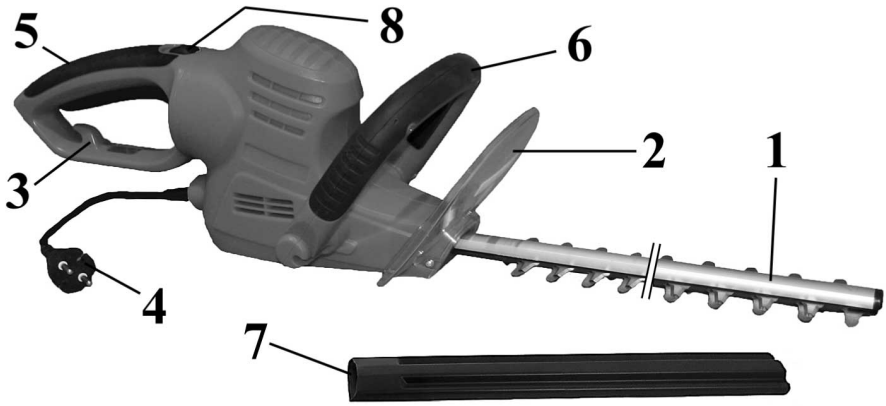
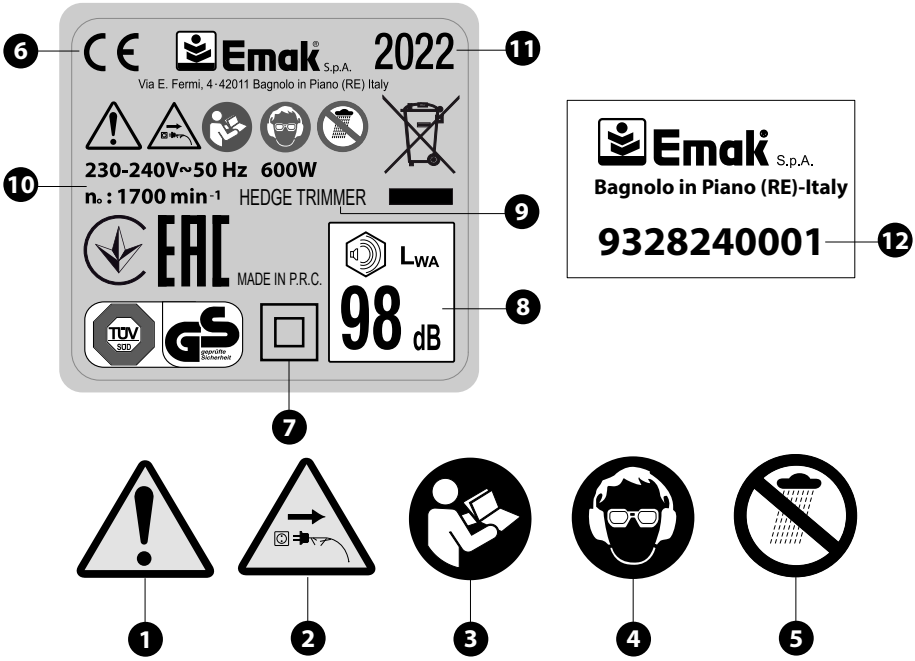
HC 605 E – TG 605 E

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL
FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
PT MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
TR KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
CZ NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ
SK NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
PL PODRĘCZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI

1

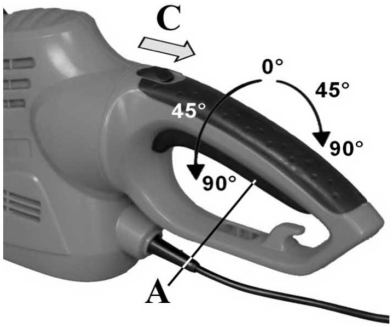

5
8
6
2
1
3
4
7

2


6
CE
Emak S.p.A.
2022
11
Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
230-240V~50 Hz 600W
10
n₀ : 1700 min-1
HEDGE TRIMMER
9
EAC
MADE IN P.R.C.
LWA
98 dB
8
TÜV SÜD
GS geprüfte Sicherheit
7
Emak S.p.A.
Bagnolo in Piano (RE)-Italy
9328240001
12
1
2
3
4
5

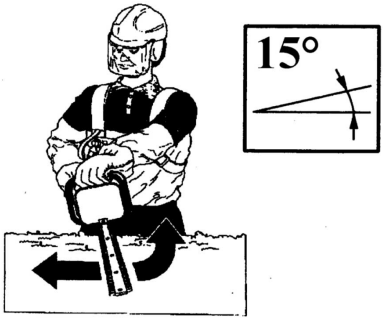
3

7



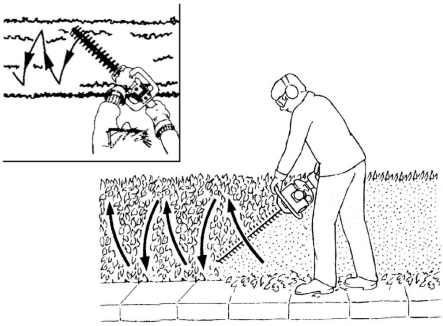
4

8



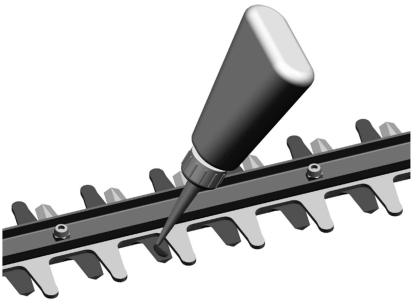
5

9



6

10



ITALIANO - Istruzioni Originali 6
ENGLISH - Translation of the original instructions 18
FRANÇAIS - Traduction des instructions originales 30
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen 42
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales 54
PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais 66
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών 78
TÜRKÇE - Orijinal talimatların tercümesi 91
ČESKY - Překlad původního návodu 103
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu 115
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций 127
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji 140

1 INTRODUZIONE 7
1.1 COME LEGGERE IL MANUALE 7
2 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER GLI UTENSILI ELETTRICI 8
2.1 AVVERTENZE SULLA SICUREZZA DEI TAGLIASIEPI 10
2.2 NORME AGGIUNTIVE DI SICUREZZA 10
3 COMPONENTI DEL TAGLIASIEPI (VEDI FIG. 1) 12
4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA (VEDI FIG. 2) 12
5 DATI TECNICI 12
6 CONNESSIONE ALLA RETE 13
7 MESSA IN ESERCIZIO E IMPIEGO 14
7.1 MONTAGGIO DELLO SCHERMO PROTETTIVO (FIG. 4) 14
7.2 LUNGHEZZE CONSIGLIATE PER CAVI DI PROLUNGA (230 - 240 V) 14
8 AVVERTENZE PER L'USO 14
9 MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO 15
10 SMALTIMENTO (FIG. 3) 15
11 CERTIFICATO DI GARANZIA 16
12 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ 17

IT

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Emak.

La nostra rete di rivenditori e officine autorizzate sono a Sua completa disposizione per qualsiasi necessità.

IT

⚠ ATTENZIONE

Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione.

⚠ ATTENZIONE

Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

NOTA

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. Il Fabbricante si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Le figure sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. seguita dal numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1".

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:

⚠ ATTENZIONE

Quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.

⚠ CAUTELA

Quando sussiste il rischio di danni alla macchina o a singoli componenti della stessa.

NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere C, Fig. 2" o semplicemente

"(C, Fig. 2)". Un riferimento al componente 2 nella figura 1 viene indicato con la dicitura: "Vedere 2, Fig. 1" o semplicemente "(2, Fig. 1)".

2 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER GLI UTENSILI ELETTRICI

IT

⚠ ATTENZIONE

Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può provocare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce ad utensili elettrici azionati mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionati a batteria (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Se si lavora in aree buie e in disordine possono facilmente verificarsi incidenti.
- **Non mettere in funzione l'utensile in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o vapori.
- **Tenere lontano i bambini e ogni altra persona mentre si sta usando l'utensile elettrico.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere di tipo idoneo alla presa. Non modificare mai la spina. Non utilizzare adattatori insieme agli utensili elettrici con protezione di terra.** Utilizzando spine non modificate e prese di tipo idoneo si riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il corpo è collegato a terra, aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se penetra acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare o tirare l'utensile elettrico o per scollegare la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi elettrici danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Quando si usa un utensile elettrico all'aperto, utilizzare solo una prolunga idonea per impiego all'aperto.** L'impiego di una prolunga idonea per uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non si può evitare di utilizzare l'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- **Non distrarsi e fare attenzione a quello che si sta facendo e usare buon senso quando si usa un utensile elettrico. Non usare utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci.** Un momento di disattenzione mentre si sta usando l'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.
- **Usare dispositivi di protezione personale e indossare sempre occhiali protettivi.** In base al tipo e all'impiego dell'utensile elettrico, i dispositivi di protezione personale quali maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni acustiche riducono il rischio di lesioni personali.
- **Evitare un'accensione accidentale. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo in mano o trasportarlo.** Trasportare l'utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegarlo all'alimentazione quando è acceso può provocare incidenti.
- **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'utensile elettrico.** Se si lasciano un utensile o una chiave attaccati a una parte rotante dell'apparecchio, si possono provocare lesioni personali.
- **Evitare di tenere posizioni del corpo innaturali. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Ciò permette di controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Indossare abiti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- **Se vi sono dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i rischi legati alla polvere.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- **Non forzare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico adatto al lavoro da eseguire.** L'utensile elettrico appropriato permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza.
- **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento può risultare pericoloso e deve essere riparato.
- **Scollegare la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione dell'apparecchio, cambiare accessori o riporre l'apparecchio.** Queste precauzioni riducono il rischio di accensione involontaria dell'utensile elettrico.
- **Conservare gli utensili elettrici non in uso lontano dalla portata dei bambini. Non permetterne l'uso alle persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre gli utensili elettrici ad adeguata manutenzione. Controllare che le parti mobili funzionino perfettamente e non siano inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate che potrebbero pregiudicare il funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'apparecchio è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo.** Molti incidenti sono provocati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.

- **Tenere affilati e puliti gli strumenti di taglio.** Gli strumenti di taglio, se hanno i bordi taglienti e sono sottoposti a una corretta manutenzione, è meno probabile che si inceppino e sono più facili da controllare.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, gli strumenti ecc. nel rispetto di queste istruzioni, considerando le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'uso degli utensili elettrici per operazioni diverse da quelle previste potrebbe dar luogo a una situazione pericolosa.

IT

Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico soltanto da personale qualificato e utilizzare solo ricambi originali.** In questo modo si assicura la sicurezza dell'utensile elettrico.

2.1 AVVERTENZE SULLA SICUREZZA DEI TAGLIASIEPI

- **Tenere lontano tutte le parti del corpo dalla lama. Non togliere il materiale tagliato o non afferrare il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Togliere il materiale incastrato soltanto con l'apparecchio spento.** Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi può provocare gravi lesioni personali.
- **Trasportare il tagliasiepi per l'impugnatura, con la lama arrestata. Quando si trasporta o ripone il tagliasiepi, inserire sempre il coprilame.** Manipolando l'apparecchio in modo corretto si riduce il rischio che le lame possano provocare lesioni.
- **Afferrare l'utensile elettrico esclusivamente utilizzando le apposite impugnature isolate poiché la lama tagliente potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente nascosti.** Le lame a contatto con un cavo sotto tensione potrebbero mettere in tensione le parti di metallo dell'apparecchio, provocando una scossa elettrica.
- **Tenere lontano il cavo dall'area di taglio.** Durante l'utilizzo il cavo può essere nascosto fra gli arbusti e potrebbe venire accidentalmente tagliato dalla lama.
- Controllare che nella siepe non vi siano oggetti nascosti, ad esempio recinzioni metalliche.

2.2 NORME AGGIUNTIVE DI SICUREZZA

- Il termine "tagliasiepi" in tutte le avvertenze elencate di seguito si riferisce al vostro tagliasiepi alimentato a rete. **Questo tagliasiepi può provocare gravi lesioni.** Leggere attentamente le istruzioni per un corretto uso, preparazione, manutenzione, accensione e spegnimento dell'apparecchio. Acquisire familiarità con tutti i comandi e imparare ad usare correttamente il tagliasiepi.

⚠ ATTENZIONE

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. La Ditta si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

- Scollegare immediatamente la spina dalla presa se il cavo è danneggiato o tagliato.

⚠ ATTENZIONE

Il sistema di alimentazione della vostra unità, produce un campo elettromagnetico di intensità molto bassa. Questo campo può interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il costruttore del pacemaker prima di utilizzare questa macchina.

IT

- Consegnate o prestate il tagliasiepi soltanto a persone esperte e a conoscenza del funzionamento e del corretto utilizzo della macchina. Consegnate anche il Manuale con le istruzioni d'uso, da leggere prima di iniziare il lavoro.
- Non permettere mai ai bambini di usare il tagliasiepi.
- Non usare il tagliasiepi come leva per sollevare, spostare o rompere oggetti, né bloccarlo su supporti fissi.
- Fare attenzione alle linee elettriche aeree.
- Fermare il motore e scollegare il tagliasiepi dall'alimentazione elettrica prima di pulirlo o controllarlo, prima di rimuovere materiale incastrato e prima di eseguire su di esso interventi di manutenzione.
- Durante l'uso del tagliasiepi, assicurarsi di essere in una posizione sicura, specialmente quando si usano scale.
- Non usare carburante per pulire il tagliasiepi.
- Non cercare di riparare la macchina a meno che non siate qualificati per farlo.
- Non fare funzionare il tagliasiepi con un dispositivo di taglio danneggiato o eccessivamente usurato.
- Non lavorare con un tagliasiepi danneggiato, mal riparato, mal montato o modificato arbitrariamente. Non togliere o danneggiare o rendere inefficace alcun dispositivo di sicurezza.
- Quando si trasporta o ripone il tagliasiepi, inserire sempre il coprilame.
- È vietato applicare sulla presa di forza del tagliasiepi attrezzi o accessori diversi da quelli indicati dal costruttore.
- Il tagliasiepi deve essere usato solo per tagliare siepi o piccoli cespugli. È vietato tagliare altri tipi di materiale.
- Controllare la zona circostante all'area in cui si lavora e stare sempre all'erta perché si possono presentare pericoli non udibili a causa del rumore generato dal tagliasiepi.

⚠ ATTENZIONE

Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

- Non utilizzare la macchina prima di essere istruiti in modo specifico sull'uso. L'operatore alla prima esperienza deve esercitarsi prima dell'utilizzo sul campo.
- Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente (vedi Fig. 2).
- Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subiti da terzi o da beni di loro proprietà.
- Conservare con cura il seguente Manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo della macchina.

- L’uso delle protezioni per l’udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata.
- Non utilizzare mai la macchina in condizioni metereologiche sfavorevoli, per esempio nebbia, pioggia, vento forte, freddo intenso, ecc. Un tempo estremamente caldo può causare il surriscaldamento della macchina.

IT

- Trovandosi in una situazione di insicurezza riguardo all’uso della macchina rivolgersi ad un esperto. Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati. Contattare il proprio rivenditore o Centro Assistenza Autorizzato.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di proiezione di oggetti. Usare sempre una protezione per gli occhi omologata. Evitate di lavorare inclinati verso la protezione del gruppo di taglio. Esiste il rischio di venir colpiti agli occhi da sassi o altri corpi estranei che potrebbe causare cecità o altre gravi lesioni.

3 COMPONENTI DEL TAGLIASIEPI (VEDI FIG. 1)

1. Lame
2. Paramano
3. Occhiello di aggancio per la prolunga
4. Cavo di alimentazione
5. Impugnatura posteriore con interruttore
6. Impugnatura anteriore con interruttore
7. Coprilame
8. Leva bloccaggio impugnatura

4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI E DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA (VEDI FIG. 2)

1. Avvertenza
2. Togliere subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è stato danneggiato o tagliato.
3. Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso.
4. Usare occhiali protettivi e una protezione per l'udito.
5. Proteggere dalla pioggia e dall'acqua.
6. Marchio CE di conformità
7. Classe di protezione II dispositivo a doppio isolamento
8. Livello di potenza acustica garantita
9. Tipo di macchina: **TAGLIASIEPI**
10. Dati Tecnici
11. Anno di fabbricazione
12. Numero di serie

5 DATI TECNICI

		HC 605 E	***TG 605 E***
Tensione	V~	230 - 240	
Frequenza	Hz	50	
Intensità nominale	A	2.6	
Potenza	W	600	
Lunghezza di taglio	mm	550	

		HC 605 E	*TG 605 E*
Passo lama	mm	30	
Spessore di taglio max.	mm	15	
Cicli	min^{-1}	1700	
Peso	kg	3.1	
Pressione acustica **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78.0 (Incertezza 3.0)	
Livello potenza acustica misurata **2000/14/EC – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95.4 (Incertezza 2.6)	
Livello potenza acustica garantita **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98.0	
Livello di Vibrazione **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2.3 (sx) - 2.9 (dx) (Incertezza 1.5)	

IT

Indossare protezioni per l'udito.

- Il valore delle emissioni delle vibrazioni è stato misurato secondo un procedimento di controllo normalizzato e può essere utilizzato per confrontare un utensile elettrico con un altro.
- Il valore delle emissioni delle vibrazioni può essere utilizzato anche per una prima valutazione dell'esposizione.
- Nel corso dell'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico il valore delle emissioni delle vibrazioni può variare dal valore indicato in funzione del modo in cui l'utensile elettrico viene impiegato.
- Provare a tenere più basse possibili le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Per ridurre le sollecitazioni provocate dalle vibrazioni è possibile ad esempio indossare guanti protettivi durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di funzionamento (ad esempio i tempi in cui l'utensile elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

6 CONNESSIONE ALLA RETE

Prima di fare partire il motore controllare che la presa sia dotata di un salvavita con corrente d’intervento non superiore ai 30 mA.

L'apparecchio può essere usato solo con corrente alternata monofase a tensione di 230 V~ – 50 Hz. L'apparecchio dispone di un isolamento protettivo e perciò può essere collegato anche a prese senza conduttore di terra. Prima della messa in esercizio fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio secondo la targhetta di potenza dell'apparecchio.

Per prevenire pericoli per la sicurezza, la sostituzione del cavo di collegamento deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante.

7 MESSA IN ESERCIZIO E IMPIEGO

7.1 MONTAGGIO DELLO SCHERMO PROTETTIVO (FIG. 4)

IT

Far scorrere lo schermo protettivo fornito in dotazione (2, Fig. 1) sopra alla barra portalama di sicurezza e quindi fissarlo al corpo dell'attrezzo con 1 vite su ciascuno dei due lati nel modo illustrato in Fig. 4.

⚠ ATTENZIONE

Questo tagliasiepi è adatto per tagliare siepi, arbusti e cespugli. Ogni altro impiego che non viene espressamente indicato in queste istruzioni può provocare dei danni al tagliasiepi e rappresentare un serio rischio per l'utilizzatore. I tagliasiepi sono dotati di un interruttore di sicurezza a due mani (Fig. 5). L'apparecchio funziona soltanto se vengono premuti con una mano il tasto sull'impugnatura anteriore (B) e con l'altra mano l'interruttore sull'impugnatura posteriore (A). Lasciando uno degli interruttori, le lame si bloccano.

Fare attenzione alla rotazione per inerzia delle lame.

- Essendo la macchina provvista di un freno elettrico per il blocco lame è possibile notare al rilascio dell'interruttore un effetto luminoso innocuo nella parte superiore della macchina stessa.
- Controllare il funzionamento delle lame. Le lame a doppio taglio sono contro rotanti e di conseguenza garantiscono ottimi risultati di taglio ed un movimento omogeneo.
- Prima dell'uso fissare la prolunga nell'apposito occhiello (vedi Fig. 6).
- Per l'uso all'aperto devono venire usate delle prolunghe appositamente omologate.

7.2 LUNGHEZZE CONSIGLIATE PER CAVI DI PROLUNGA (230 - 240 V)

Lunghezza	*Sezione minima del conduttore*
0 ÷ 20 metri	1 mm^2
20 ÷ 50 metri	1,5 mm^2
50 ÷ 100 metri	4 mm^2

8 AVVERTENZE PER L'USO

- **IMPUGNATURA (Fig. 7)** - Per permettere all'operatore di effettuare le operazioni di taglio e rifinitura della siepe, senza fatica, in posizione comoda, l'impugnatura può essere ruotata di 45° o 90° a destra o a sinistra.

  Procedura: liberare l'impugnatura premendo la leva di bloccaggio (C). Occorre tenere presente che la leva di bloccaggio (C) può essere azionata soltanto quando l'interruttore (A) non è premuto. Al termine della regolazione del manico girevole accertarsi che la manopola di bloccaggio scatti nuovamente in posizione. Soltanto in seguito l'interruttore può essere azionato di nuovo.
- Il tagliasiepi, oltre che per tagliare le siepi, può venire usato per tagliare arbusti e cespugli.
- I risultati migliori si ottengono tenendo il tagliasiepi in modo tale che i denti delle lame abbiano un'inclinazione di circa 15° rispetto alla siepe (vedi Fig. 8).

- Le lame a doppio taglio permettono di tagliare in tutte due le direzioni.
- Per ottenere una siepe di altezza regolare, si consiglia di tirare un filo all'altezza desiderata. I rami che si trovano al di sopra di esso vengono tagliati.
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliate con dei movimenti semicircolari dal basso verso l'alto (vedi Fig. 9).

9 MANUTENZIONE E RIMESSAGGIO

- Prima di pulire o di riporre l'apparecchio, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente.
- Per ottenere sempre ottimi risultati, le lame si dovrebbero pulire e ingrassare regolarmente. Togliere i depositi con una spazzola e applicare un leggero strato di olio (vedi Fig. 10).

Consigliamo di usare oli biodegradabili.

- Pulite le parti in plastica con un comune detergente leggero e con un panno umido. Non usate sostanze aggressive o solventi.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- Il coprilame compreso nella fornitura può essere fissato al muro. Così potete conservare il tagliasiepi in modo sicuro.
- Sostituire immediatamente il cavo difettoso. Se si deve fare sostituire il cavo elettrico, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

10 SMALTIMENTO (FIG. 3)

Ai sensi delle Direttive 2011/65/CE e 2012/19/EU, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile **deve** essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una **nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.**

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legislazione nazionale.

11 CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

IT

Condizioni generali di garanzia

1. La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita ed assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
2. Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
3. **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
4. La garanzia decade in caso di:
   - Assenza palese di manutenzione,
   - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
   - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
   - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
   - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
5. La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette ad un normale logorio di funzionamento.
6. La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
7. La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
9. Per i motori di altre marche (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.
10. La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

MODELLO

_____

SERIAL No _____

ACQUISTATO DAL SIG.

_____

_____

_____

Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.

DATA

_____

CONCESSIONARIO

12 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ

Il sottoscritto,	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

1. Genere:	**tagliasiepe**
2. Marca: / Tipo:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. identificazione di serie:	**932XXX0001÷932XXX9999**
è conforme alle prescrizioni della Direttiva / Regolamento e successive modifiche o integrazioni:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Procedure per valutazione di conformità seguite:	**ANNEX V**
Livello di potenza acustica misurato:	**95.4 dB (A)**
Livello di potenza acustica garantita:	**98.0 dB (A)**
Fatto a:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Data:	**31/03/2022**
Documentazione Tecnica depositata in:	**Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

IT

1 INTRODUCTION 19
1.1 HOW TO READ THE MANUAL 19
2 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS 20
2.1 WARNINGS ON HEDGETRIMMER SAFETY 22
2.2 ADDITIONAL SAFETY RULES 22
3 COMPONENTS OF THE HEDGETRIMMER (SEE FIG. 1) 24
4 SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (SEE FIG. 2) 24
5 TECHNICAL DATA 24
6 CONNECTING TO THE MAINS 25
7 START-UP AND OPERATION 25
7.1 MOUNTING THE PROTECTIVE SCREEN (FIG. 4) 25
7.2 RECOMMENDED LENGTHS FOR EXTENSION CABLES (230 - 240 V) 26
8 OPERATION WARNINGS 26
9 MAINTENANCE AND STORAGE 26
10 DISPOSAL (FIG. 3) 26
11 WARRANTY CERTIFICATE 28
12 DECLARATION OF CONFORMITY 29

EN

1 INTRODUCTION

Thank you for selecting an Emak product.

Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.

EN

⚠ WARNING

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.

⚠ WARNING

This manual shall accompany the machine throughout its life.

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

1.1 HOW TO READ THE MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to titles or paragraphs are given with the abbreviation chap. or par. followed by the respective number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:

⚠ WARNING

Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.

⚠ CAUTION

Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)". A

reference to component 2 in Figure 1 is indicated with the wording: "See 2, Fig. 1" or simply "(2, Fig. 1)".

2 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

EN

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Safety in the work area

- **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate the power tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating the power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the wall outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed or grounded power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose the power tools to rain or moisture.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the power cable. Never use the cable to carry, drag or unplug the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cables increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD).** Using an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use the power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of distraction while operating the power tool may result in serious personal injury.

- **Use personal protective equipment and always wear protective goggles.** Depending on the type and use of the power tool, personal protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hats, or hearing protection reduce the risk of personal injury.
- **Avoid accidental starting. Make sure the power tool is off before connecting to a power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or connecting power to power tools when their on/off switch is in the ON position can cause accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the tool may cause personal injury.
- **Avoid holding unnatural body positions. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Wear suitable apparel. Do not wear loose clothing or jewelery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection equipment can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for the job.** The correct power tool will do the job better and safer.
- **Do not use the power tool if the switch is not functioning correctly.** A power tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack before making any adjustments to the power tool, changing accessories or storing the power tool.** These preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting up the power tool.
- **Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the tool or with these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Keep power tools well maintained. Make sure the moving parts of the tool are working perfectly well and are not jammed, that there are no broken or damaged parts that could prevent the power tool from operating correctly. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools clean and sharp.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories, tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the job to be performed.** Using the power tool for operations other than the intended ones is potentially hazardous.

Service

- **Have your power tool serviced only by a qualified repair person using only original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.1 WARNINGS ON HEDGETRIMMER SAFETY

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Remove jammed material only when the tool is off.** A moment of distraction while operating the hedgetrimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedgetrimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedgetrimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the power tool will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool by its insulated handles only, as the cutter blade may come into contact with hidden power cables.** Cutter blades contacting a “live” cable can energize the metal parts of the tool and could give the operator an electric shock.
- **Keep the cable away from the cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.
- Check the hedge for hidden objects, e.g. wire fences.

2.2 ADDITIONAL SAFETY RULES

- The term "hedgetrimmer" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) hedgetrimmer. **This hedgetrimmer can cause serious injuries.** Read these instructions carefully for the correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping of the power tool. Be familiar with all controls and the proper use of the hedgetrimmer.

> ⚠ **WARNING**
>
> **The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.**

- Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

> ⚠ **WARNING**
>
> **The power supply system on your unit produces a very low-intensity electromagnetic field. This field could interfere with certain pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult their doctor or the manufacturer of the pacemaker before using this machine.**

- Only experienced persons who are familiar with the operation and safe use of this hedgetrimmer should use it. If you lend this machine to someone, also give them the instruction manual and ensure that they read it before using the machine.
- Never allow children to use the hedgetrimmer.
- Do not use the hedgetrimmer as a lever to lift, move or break objects, nor lock it on fixed supports.
- Beware of overhead power lines.
- Stop the motor and disconnect the hedgetrimmer from the mains before cleaning or checking it, before removing any blockage, and before performing maintenance on it.

- While operating the hedgetrimmer, always be sure of a safe and secure operating position especially when using steps or a ladder.
- Do not use fuel for cleaning the hedgetrimmer.
- Do not attempt to repair the machine unless you are qualified to do so.
- Do not operate the hedgetrimmer with a damaged or excessively worn cutting device.
- Do not use a hedgetrimmer that has been damaged, badly repaired, improperly assembled or modified. Do not attempt to remove or bypass any of the safety devices.
- When transporting or storing the hedgetrimmer, always fit the blade cover.
- It is forbidden to apply tools or applications that are not the ones indicated by the manufacturer onto the hedgetrimmer's power take-off.
- The hedgetrimmer must only be used to trim hedges or small bushes. It is forbidden to cut other types of material.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear due to the noise of the hedgetrimmer.

EN

⚠ WARNING

National regulations may limit the use of the machine.

- Do not operate the machine unless you have received specific instruction on its use. First-time users must familiarize themselves thoroughly with the operation of the machine before working in the field.
- Keep all danger and safety labels in perfect condition. If they become damaged or worn, replace them immediately (see Fig. 2).
- Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.
- Retain this Instruction Book and refer to it before using the machine.
- The use of hearing protection requires greater attention and caution, because such equipment may restrict your ability to hear sounds indicating danger (shouts, alarms, etc.).
- Never use the machine in unfavorable weather conditions, such as fog, rain, strong winds, intense cold, etc. Extremely hot weather may cause the machine to overheat.
- If you find yourself unsure on how to use the machine, consult an expert. Avoid any job for which you do not feel sufficiently qualified. Contact your dealer or Authorized Service Center.

⚠ WARNING

Risk of thrown objects. Always use approved eye protection. Avoid working bent towards the cutting unit guard. There is a risk of rocks or other foreign objects hitting the eyes, which could lead to blindness or other serious injury.

3 COMPONENTS OF THE HEDGETRIMMER (SEE FIG. 1)

EN

1. Blades
2. Hand guard
3. Eyelet for hooking extension cable
4. Power cable
5. Rear handle with switch
6. Front handle with switch
7. Blade cover
8. Handle locking lever

4 SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (SEE FIG. 2)

1. Warning
2. Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.
3. Before starting up, read the instructions for use.
4. Use protective goggles and hearing protection.
5. Protect from rain and water.
6. CE conformity marking
7. Device in protection class II, double insulation
8. Guaranteed sound power level
9. Type of machine: **HEDGETRIMMER**
10. Technical data
11. Year of manufacture
12. Serial number

5 TECHNICAL DATA

		HC 605 E	***TG 605 E***
Voltage	V~	230 - 240	
Frequency	Hz	50	
Nominal current	A	2.6	
Power	W	600	
Cutting length	mm	550	
Blade tooth spacing	mm	30	
Maximum cutting thickness	mm	15	
Cycles	min^{-1}	1700	
Weight	kg	3.1	
Sound pressure **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78.0 (Uncertainty 3.0)	
Measured sound power level **2000/14/EC – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95.4 (Uncertainty 2.6)	
Guaranteed sound power level **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98.0	
Vibration Level **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2.3 (LH) - 2.9 (RH) (Uncertainty 1.5)	

Wear hearing protection.

- The vibration emission value has been measured using a standard control procedure and can be used to compare one power tool with another.
- The vibration emission value can also be used in a preliminary exposure assessment.
- During the actual use of the power tool, the vibration emission value may vary from the value indicated depending on the way the power tool is used.
- Try to keep vibration stresses as low as possible. To reduce the stresses caused by vibrations, it is possible, for example, to wear protective gloves while using the tool and to limit the working time. All parts of the operation cycle must be considered (for example, the times when the power tool is switched off and when it is switched on but runs without load).

6 CONNECTING TO THE MAINS

Before starting the motor, check that the socket incorporates a circuit breaker with a tripping current not greater than 30 mA.

The tool may only be used with single-phase alternating current at a voltage of 230 V~ – 50 Hz. The tool features protective insulation and therefore can also be connected to sockets without ground/earth conductor. Before starting up, make sure that the mains voltage matches the operating voltage according to the rating plate of the tool.

To prevent safety hazards, the connecting cable must be replaced by the manufacturer or his representative.

7 START-UP AND OPERATION

7.1 MOUNTING THE PROTECTIVE SCREEN (FIG. 4)

Slide the protective screen supplied (2, Fig. 1) over the safety blade holder bar and then secure it to the tool body with 1 screw on each of the two sides as shown in Fig. 4.

⚠ WARNING

This hedgetrimmer is suitable for trimming hedges, shrubs and bushes. Any other use that is not expressly indicated in these instructions may damage the hedgetrimmer and represent a serious risk for the user. The hedgetrimmers are equipped with a two-hand safety switch (Fig. 5). The tool only works if the button on the front handle (B) is pressed with one hand and the switch on the rear handle (A) is pressed with the other hand. When you release one of the switches, the blades are locked.

Pay attention to the rotational inertia of the blades.

- Since the machine is equipped with an electric brake which locks the blade, a harmless flash of light may be seen in the top part of the machine when the switch is released.
- Check that the blades are operating correctly. The double-edged blades are counter-rotating and consequently guarantee excellent cutting results and even motion.
- Before use, secure the extension cable by means of the eyelet (see Fig. 6).
- Extension cables approved for outdoor use must be used.

7.2 RECOMMENDED LENGTHS FOR EXTENSION CABLES (230 - 240 V)

Length	*Min. conductor cross-section*
0 ÷ 20 meters	1 mm^2
20 ÷ 50 meters	1.5 mm^2
50 ÷ 100 meters	4 mm^2

EN

8 OPERATION WARNINGS

- **HANDLE (Fig. 7)** - To allow the operator to carry out the cutting and finishing operations of the hedge, effortlessly, in a comfortable position, the handle can be rotated 45° or 90° to the right or left.

  Procedure: release the handle by pressing the locking lever (C). It should be borne in mind that the locking lever (C) can only be operated when the switch (A) is not pressed. When you have finished adjusting the swivel handle, make sure that the locking knob clicks back into place. Only then can the switch be operated again.
- In addition to cutting hedges, the hedgetrimmer can be used for cutting shrubs and bushes.
- For best results, hold the hedgetrimmer so that the blade teeth are at an angle of about 15° with respect to the hedge (see Fig. 8).
- The double-edged blades allow you to cut in both directions.
- For a hedge with an even height, we recommend placing a wire at the desired height. The branches above it will be cut off.
- The sides of a hedge are cut with semicircular movements from the bottom upwards (see Fig. 9).

9 MAINTENANCE AND STORAGE

- Before cleaning or storing the tool, switch it off and remove the plug from the socket.
- For best results, the blades should be cleaned and greased regularly. Remove dirt deposits with a brush and apply a light coat of oil (see Fig. 10).

We recommend using biodegradable oils.

- Clean the plastic parts with regular mild detergent and a damp cloth. Do not use harsh substances or solvents.
- Absolutely avoid water entering the tool.
- The blade guard included in the supply can be secured to the wall. This way, you can store the hedgetrimmer safely.
- If the power cable is defective it must be replaced immediately. If the power cable needs to be replaced, contact an Authorized Service Center.

10 DISPOSAL (FIG. 3)

In accordance with Directives 2011/65/EC and 2012/19/EC on the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment and the disposal of waste from such equipment.

When the symbol depicting a crossed-out refuse bin appears on the equipment, this means that it **must** be collected separately from other waste at the end of its working life.

When the equipment is no longer serviceable, accordingly, it should be taken by the user to a special sorted collection center for electrical and electronic waste, or if purchasing a **new product of similar type, returned to the dealer on a one-for-one basis (takeback scheme)**.

Proper sorted collection ensures that the discarded equipment can be sent subsequently for eco-friendly recycling, treatment and disposal; this helps to avoid any possible negative impact on the environment and on health, besides enabling the reclamation of materials used in manufacturing the equipment.

Unauthorized dumping of waste is irresponsible, and punishable under statutory regulations.

11 WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The company guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for home and leisure use. Warranty is limited to 12 months in the case of professional use.

EN

Limited warranty

1. The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, will replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
2. Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organizational needs.
3. **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorized to approve work.**
4. The warranty becomes null and void if:
   - The product has evidently not been serviced correctly,
   - The machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
   - Unsuitable lubricants and fuels have been used,
   - Non-original spare parts or accessories have been fitted,
   - Work has been done on the product by unauthorized persons.
5. The warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear.
6. The warranty does not cover work to update or improve the machine.
7. The warranty does not cover any preparation or maintenance work required during the warranty period.
8. Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
9. Motors of other manufacturers (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) fitted to our machines are covered by the warranties of the motor manufacturer.
10. The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

MODEL

_____

SERIAL No _____

BOUGHT BY MR/MS

_____

_____

_____

Do not send! Only attach to requests for technical warranties.

DATE

_____

DEALER

12 DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned,	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

declares under its own responsibility that the machine:

1. Category:	**hedgetrimmer**
2. Brand: /Type:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. serial number identification:	**932XXX0001÷932XXX9999**
complies with the provisions of the Directive / Regulation and subsequent amendments or additions:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
conforms to the provisions of the following harmonized standards:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Procedures for evaluation of conformity followed:	**ANNEX V**
Measured sound power level:	**95.4 dB (A)**
Guaranteed sound power level:	**98.0 dB (A)**
Made in:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Date:	**31/03/2022**
Technical documentation filed in:	**Administrative Headquarters. - Technical Department**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

EN

1 INTRODUCTION 31
1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL 31
2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES 32
2.1 RECOMMANDATIONS SUR LA SÉCURITÉ DU TAILLE-HAIES 34
2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES 34
3 COMPOSANTS DU TAILLE-HAIES (VOIR FIG. 1) 36
4 EXPLICATION DES SYMBOLES ET DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (VOIR FIG. 2) 36
5 DONNÉES TECHNIQUES 36
6 BRANCHEMENT SUR SECTEUR 37
7 MISE EN SERVICE ET UTILISATION 38
7.1 MONTAGE DE L'ÉCRAN DE PROTECTION (FIG. 4) 38
7.2 LONGUEURS CONSEILLÉES POUR LES RALLONGES (230 - 240 V) 38
8 RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION 38
9 ENTRETIEN ET REMISAGE 39
10 ÉLIMINATION (FIG. 3) 39
11 CERTIFICAT DE GARANTIE 40
12 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ 41

FR

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Emak.

Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.

⚠ ATTENTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.

FR

⚠ ATTENTION

Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des titres ou des paragraphes sont signalées par l'abréviation « chap. » ou « par. », suivie du numéro correspondant. Exemple : « chap. 2 » ou « par. 2.1 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :

⚠ ATTENTION

Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.

REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig.

2 » ou tout simplement « (C, Fig. 2) ». Une référence au composant 2 sur la figure 1 est indiquée de la manière suivante : « Voir 2, Fig. 1 » ou tout simplement « (2, Fig. 1) ».

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTRIQUES

⚠ ATTENTION

Lire toutes les recommandations et toutes les consignes. Le non-respect des consignes suivantes peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les recommandations et les instructions pour toute référence ultérieure.

FR

Le terme « outil électrique » utilisé dans les recommandations indique des appareils électriques actionnés après avoir été branchés sur secteur (avec un câble) ou actionnés par le biais d'une batterie (sans câble).

Sécurité de la zone de travail

- **La zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Si les opérations ont lieu dans des zones mal éclairées et encombrées, le risque d'accident augmente.
- **Ne pas faire fonctionner l'outil dans des atmosphères explosibles, à savoir en présence de liquides, de gaz ou de poudres inflammables.** Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer les poudres ou les vapeurs qui se dégagent.
- **S'assurer que les enfants ou toute autre personne restent à l'écart durant l'utilisation de l'outil électrique.** Toute distraction peut entraîner la perte de contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **Les fiches des outils électriques doivent être conformes à la prise. Ne jamais modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs pour les outils électriques avec mise à la terre.** Utiliser des fiches non modifiées et des prises conformes pour réduire le risque d'électrocution.
- **Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Lorsqu'un corps est en contact avec la terre, le risque d'électrocution augmente.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Les risques d'électrocution augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- **Ne pas utiliser le câble de manière incorrecte. Ne pas transporter ni déplacer l'outil électrique et ne pas le débrancher de la prise en tirant sur le cordon. Éloigner le câble des sources de chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de parties de l'appareil en mouvement.** Les câbles électriques endommagés ou enroulés augmentent le risque d'électrocution.
- **Pour utiliser un outil électrique à l'extérieur, prévoir une rallonge conforme.** L'utilisation d'une rallonge conforme pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- **S'il est indispensable d'utiliser l'outil électrique dans un endroit humide, prévoir un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.

Sécurité personnelle

- **Rester vigilant, faire attention et faire preuve de bon sens durant l'utilisation d'un outil électrique. Ne pas actionner des outils électriques en cas de fatigue ou sous l'effet de drogue, alcool ou médicaments.** Un moment de distraction durant l'utilisation de l'outil électrique peut provoquer de graves blessures.
- **Toujours porter les équipements de protection individuelle (EPI) ainsi que des lunettes de protection.** Les équipements de protection personnelle - masques anti-poussière, chaussures de protection antidérapantes, casques et protections auditives - réduisent le risque de blessures, en fonction du type d'outil électrique et des opérations à effectuer.
- **Éviter de mettre en marche l'outil accidentellement. S'assurer que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur secteur et/ou à la batterie avant de le prendre en main ou de le transporter.** Le fait de transporter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de le brancher sur secteur lorsqu'il est allumé peut provoquer des accidents.
- **Ôter les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche.** Toute clé ou outil accroché à une pièce tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- **Éviter de travailler dans de mauvaises postures. Garder une position stable.** Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique en cas d'imprévu.
- **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des parties en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent s'accrocher dans les parties en mouvement.
- **Si l'outil est relié à une installation d'extraction et de récupération de la poussière à travers un dispositif, s'assurer que ce dernier est raccordé et utilisé correctement.** L'utilisation d'un aspirateur peut réduire les risques liés à la poussière.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'appareil. Utiliser l'outil électrique adapté au travail à effectuer.** L'outil électrique approprié permet d'obtenir de meilleurs résultats en toute sécurité.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint devient dangereux et doit être réparé.
- **Débrancher la fiche de la prise et/ou ôter la batterie avant de procéder aux réglages sur l'appareil, changer les accessoires ou le ranger.** Ces précautions évitent que l'appareil ne se mette en marche accidentellement.
- **Conserver les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne permettre à personne d'utiliser l'outil avant de s'y être familiarisé et d'avoir lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux dans des mains inexpertes.
- **Toujours entretenir correctement les outils électriques. S'assurer que les parties mobiles fonctionnent correctement et que rien ne gêne leur mouvement, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée et que les conditions générales de l'outil électrique ne risquent pas de compromettre son fonctionnement. Si l'appareil est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à l'entretien incorrect des outils électriques.

- **S'assurer que les accessoires de coupe sont toujours parfaitement affûtés.** Lorsque les accessoires de coupe sont affûtés et entretenus correctement, il est plus facile de les contrôler et ils risquent moins de se coincer.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les instruments etc.. en respectant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et des opérations prévues.** Ne pas utiliser les outils électriques pour des opérations différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus afin d'éviter toute situation dangereuse.

FR

Assistance

- **Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine pour la réparation de l'outil électrique, qui doit être confiée exclusivement à un professionnel qualifié.** Cette condition garantit la sécurité de l'outil électrique.

2.1 RECOMMANDATIONS SUR LA SÉCURITÉ DU TAILLE-HAIES

- **Tenir toutes les parties du corps éloignées de la lame. Ne pas retirer les déchets de taille ni saisir les branches à couper lorsque les lames sont actionnées. Ôter les déchets encastrés uniquement après avoir éteint l'appareil.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies peut provoquer des blessures graves.
- **Transporter le taille-haies en le tenant par la poignée et avec la lame totalement immobilisée. Toujours monter le cache-lames avant de transporter ou de ranger le taille-haies.** Manipuler l'appareil correctement pour éviter de se blesser avec les lames.
- **Saisir l'outil électrique uniquement à partir des poignées isolées car la lame tranchante pourrait entrer en contact avec les câbles électriques cachés.** Les lames en contact avec un câble sous tension pourraient mettre sous tension les parties en métal de l'appareil, provoquant une électrocution.
- **Écarter le câble de la zone de coupe.** En cours d'utilisation, le câble pourrait être caché entre les arbustes et être coupé par la lame par inadvertance.
- Vérifier que les haies ne cachent aucun objet, par exemple des clôtures métalliques.

2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- Le terme « taille-haies » utilisé dans toutes les consignes qui suivent se reporte à votre taille-haies électrique. **Ce taille-haies peut provoquer des blessures graves.** Lire attentivement les consignes pour utiliser, préparer, entretenir, mettre en marche et éteindre correctement l'appareil. Se familiariser avec toutes les commandes et apprendre à utiliser correctement le taille-haies.

⚠ ATTENTION

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le fabricant se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

- Débrancher immédiatement la fiche de la prise si le câble est endommagé ou sectionné.

⚠ ATTENTION

Le système d'alimentation de l'outil produit un champ électromagnétique de très basse intensité. Ce champ peut créer des interférences avec certains pacemakers. Pour réduire le risque de lésions graves ou mortelles, les porteurs de pacemaker devraient consulter leur médecin et le fabricant du pacemaker avant d'utiliser cette machine.

FR

- Ne confier ou prêter le taille-haies qu'à des personnes qualifiées et au courant du fonctionnement correct de l'appareil. Remettre par la même occasion le manuel contenant le mode d'emploi à lire avant de commencer les travaux.
- Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser le taille-haies.
- Ne pas utiliser le taille-haies comme levier de levage, pour déplacer ou casser des objets, et ne pas le bloquer sur des supports fixes.
- Faire attention aux lignes électriques aériennes.
- Stopper le moteur et débrancher le taille-haies du secteur avant de le nettoyer ou de le contrôler, avant de retirer les déchets de coupe encastrés et avant de procéder aux opérations de maintenance.
- S'assurer d'être dans une position stable pour utiliser le taille-haies, surtout en cas d'utilisation d'échelles ou d'escabeaux.
- Ne pas utiliser de carburant pour nettoyer le taille-haies.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil à moins d'être qualifié pour une telle opération.
- Ne pas faire fonctionner le taille-haies si le dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.
- Ne pas utiliser un taille-haies endommagé, mal réparé, mal monté ou modifié de manière arbitraire. Ne pas enlever, endommager ou rendre inefficace l'un des dispositifs de sécurité
- Toujours monter le cache-lames avant de transporter ou de ranger le taille-haies.
- Il est interdit de monter des outils ou des accessoires sur la prise de force du taille-haies différents de ceux recommandés par le constructeur.
- Le taille-haies est destiné exclusivement à tailler des haies ou de petits buissons. Il est interdit de couper d'autres matériaux.
- Contrôler toute la zone et faire particulièrement attention car le bruit du taille-haies empêche de prévoir un danger non audible.

⚠ ATTENTION

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

- N'utilisez pas la machine avant de vous être informé sur les modalités spécifiques d'utilisation. L'opérateur inexpert devrait s'exercer avant d'utiliser la machine sur le terrain.
- Maintenir toutes les étiquettes avec les signaux de danger et de sécurité en parfaites conditions. En cas de dommage ou de détérioration, les remplacer immédiatement (voir Fig. 2).
- N'oubliez pas que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages subis par des tiers ou des biens qui leur appartiennent.
- Conservez soigneusement le présent manuel et consultez-le avant d'utiliser la machine.

- Rappelez-vous d'être extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc.) est réduite.
- Ne jamais utiliser l'appareil si les conditions météo sont défavorables, par exemple en présence de brouillard, pluie, vent violent, froid intense etc. Lorsque la température est particulièrement élevée, l'appareil risque de surchauffer.
- En cas de doute sur l'utilisation de l'appareil, s'adresser à un technicien qualifié. Éviter toute opération nécessitant une préparation particulière. Contacter le revendeur ou le centre d'assistance agréé.

FR

⚠ ATTENTION

Risque de projection d'objets. Toujours utiliser une protection pour les yeux homologuée (visière). Éviter de travailler incliné vers la protection du groupe de coupe. Il est possible que des cailloux ou d'autres corps étrangers atteignent les yeux, provoquant la cécité ou d'autres blessures graves.

3 COMPOSANTS DU TAILLE-HAIES (VOIR FIG. 1)

1. Lames
2. Protection des mains
3. Œillet de fixation pour la rallonge
4. Câble d'alimentation
5. Poignée arrière avec interrupteur
6. Poignée avant avec interrupteur
7. Fourreau protège-lames
8. Levier de blocage de la poignée

4 EXPLICATION DES SYMBOLES ET DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (VOIR FIG. 2)

1. Attention
2. Débrancher immédiatement la fiche de la prise de courant si le câble a été endommagé ou sectionné.
3. Lire les consignes d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
4. Porter des lunettes de protection et un casque anti-bruit.
5. Protéger contre la pluie et l'eau.
6. Label CE de conformité
7. Indice de protection II dispositif à double isolation
8. Niveau de puissance acoustique garanti
9. Type de machine : **TAILLE-HAIES**
10. Données techniques
11. Année de fabrication
12. Numéro de série

5 DONNÉES TECHNIQUES

		HC 605 E	*TG 605 E*
Tension	V~	230 - 240	
Fréquence	Hz	50	
Intensité nominale	A	2.6	
Puissance	W	600	
Longueur de coupe	mm	550	

		HC 605 E	TG 605 E
Écartement lame	mm	30	
Épaisseur de coupe maxi	mm	15	
Cycles	min^{-1}	1700	
Poids	kg	3.1	
Pression acoustique **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78,0 (Incertitude 3,0)	
Niveau de puissance acoustique mesuré **2000/14/EC – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95,4 (Incertitude 2,6)	
Niveau de puissance acoustique garanti **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98,0	
Niveau de vibrations **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2,3 (gche) - 2,9 (dt) (Incertitude 1,5)	

FR

Porter des protections contre le bruit.

- La valeur des émissions des vibrations a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et elle peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.
- La valeur des émissions des vibrations peut également être utilisée pour une première estimation de l'exposition.
- Durant l'utilisation de l'outil électrique, la valeur des émissions des vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée en fonction de la façon dont l'outil électrique est utilisé.
- Faire de sorte à produire le moins de vibrations possible. Pour réduire les vibrations, porter par exemple des gants de protection durant l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Prendre en considération toutes les parties du cycle de fonctionnement (par exemple, les moments durant lesquels l'appareil est éteint et les moments durant lesquels il est allumé mais il tourne à vide).

6 BRANCHEMENT SUR SECTEUR

Avant de démarrer le moteur, vérifier si la prise est équipée d'un disjoncteur à courant d'intervention inférieur ou égal à 30 mA.

L'appareil peut être utilisé exclusivement en courant alternatif monophasé à 230 V~ – 50 Hz. L'appareil est isolé, ce qui permet de le brancher sur des prises sans mise à la terre. Avant d'utiliser l'appareil, vérifier si la tension du secteur correspond à la tension de service mentionnée sur la plaquette de puissance de l'appareil.

Pour éviter toute sorte de risque, le câble doit être remplacé exclusivement par le fabricant ou son représentant.

7 MISE EN SERVICE ET UTILISATION

7.1 MONTAGE DE L'ÉCRAN DE PROTECTION (FIG. 4)

Faire glisser l'écran de protection fourni avec l'appareil (2, Fig. 1) au-dessus de la barre porte-lame de sécurité puis le fixer sur le corps de l'outil avec 1 vis de chaque côté, comme le montre la Fig. 4.

FR

⚠ ATTENTION

Ce taille-haies permet de tailler des haies, des arbustes et des buissons. Tout autre emploi ne faisant pas partie de ces consignes risque d'endommager le taille-haies et représente un danger pour l'utilisateur. Les taille-haies disposent d'un interrupteur de sûreté à deux mains (Fig. 5). L'appareil fonctionne uniquement après avoir appuyé d'une main sur la touche de la poignée avant (B) et de l'autre main sur l'interrupteur de la poignée arrière (A). Les lames se bloquent dès que l'utilisateur relâche l'un des interrupteurs.

Faire attention car les lames peuvent continuer de tourner par inertie.

- La machine étant équipée d'un frein électrique de blocage de lames, il est possible de remarquer au relâchement de l'interrupteur un effet lumineux inoffensif dans la partie supérieure de la machine.
- Vérifier le fonctionnement des lames. Les lames à double coupe garantissent d'excellents résultats et un mouvement homogène.
- Avant toute utilisation, fixer la rallonge dans son œillet (voir Fig. 6).
- Pour utiliser le taille-haies à l'extérieur, utiliser les rallonges homologuées.

7.2 LONGUEURS CONSEILLÉES POUR LES RALLONGES (230 - 240 V)

Longueur	*Section minimum du conducteur*
0 ÷ 20 mètres	1 mm^2
20 ÷ 50 mètres	1,5 mm^2
50 ÷ 100 mètres	4 mm^2

8 RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATION

- **POIGNÉE (Fig. 7)** - Pour permettre à l'opérateur de procéder à la taille - brute et de précision - d'une haie, dans des conditions confortables, il est possible de tourner la poignée de 45° ou de 90° à droite ou à gauche.

  Procédure : dégager la poignée en appuyant sur le levier de blocage (C). Se rappeler que le levier de blocage (C) peut être actionné uniquement lorsque l'interrupteur (A) n'est pas enclenché. Après avoir réglé le manche pivotant, s'assurer que le bouton de blocage s'enclenche à nouveau. Après quoi, il sera possible d'actionner à nouveau l'interrupteur.
- Le taille-haies, qui sert à tailler des haies, peut également être utilisé pour des arbustes et des buissons.
- Pour obtenir d'excellents résultats, tenir le taille-haies de sorte que les dents des lames soient inclinées de 15° environ par rapport à la haie (voir Fig. 8).

- Les lames à double coupe permettent de tailler dans les deux sens.
- Pour tailler une haie à la perfection, il est conseillé de tendre un fil à la hauteur de coupe choisie. Couper ensuite les branches se trouvant au-dessus du fil.
- Tailler les côtés d'une haie en faisant des mouvements semi circulaires de bas en haut (voir Fig. 9).

9 ENTRETIEN ET REMISAGE

- Avant de nettoyer ou de ranger l'appareil, l'éteindre et ôter la fiche de la prise de courant.
- Pour obtenir d'excellents résultats, nettoyer et lubrifier les lames régulièrement. Éliminer les dépôts avec une brosse et appliquer une fine couche d'huile (voir Fig. 10).

Nous conseillons d'utiliser des huiles biodégradables.

- Nettoyer les parties en plastique à l'aide d'un produit détergent léger et d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de substances agressives ni de solvants.
- Éviter absolument que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
- Le cache-lame fourni avec l'appareil peut être fixé au mur. Ceci permet de conserver le taille-haie en toute sécurité.
- Remplacer immédiatement le cordon défectueux. Pour remplacer le cordon électrique, s'adresser à un Centre d'Assistance Agréé.

10 ÉLIMINATION (FIG. 3)

Aux termes des Directives 2011/65/CE et 2012/19/EU relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur les appareils indique que l'appareil en question **devra** faire l'objet d'une élimination séparée des autres déchets à la fin de sa vie utile.

Par conséquent, l'utilisateur devra apporter l'appareil à un centre de collecte sélective des DEEE ou le retourner au revendeur au moment de l'achat d'un **nouvel appareil de type équivalent, selon un rapport de un à un.**

Le tri sélectif correct en vue du recyclage, du traitement et de l'élimination de l'appareil de manière compatible avec l'environnement contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévue par la loi de chaque pays.

11 CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et réalisée à l'aide des techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

Conditions générales de garantie

FR

1. La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplacera gratuitement les pièces présentant des vices de matériau, d'usinage ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences des défauts ou des vices causés par la chose vendue.
2. Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
3. **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
   - Absence manifeste d'entretien,
   - Utilisation incorrecte ou altération du produit,
   - Utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
   - Utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine,
   - Interventions effectuées par du personnel non autorisé.
5. Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
6. La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
7. La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
8. Les dommages éventuels subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
9. Les moteurs d'autres marques (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montés sur nos machines sont garantis par leurs constructeurs respectifs.
10. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

MODÈLE

_____

N° de SÉRIE _____

ACHETÉ PAR M.

_____

_____

_____

Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.

DATE

_____

CONCESSIONNAIRE

12 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La soussignée	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

déclare sous sa propre responsabilité que la machine :

1. Genre :	**taille-haies**
2. Marque : / Type :	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. identification de série :	**932XXX0001÷932XXX9999**
est conforme aux prescriptions de la Directive / du Règlement et de leurs modifications ou intégrations :	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
est conforme aux prescriptions des normes harmonisées :	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Procédures d'évaluation de conformité effectuées :	**ANNEX V**
Niveau de puissance acoustique mesuré :	**95,4 dB (A)**
Niveau de puissance acoustique garanti :	**98,0 dB (A)**
Fait à :	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Date :	**31/03/2022**
Dossier technique déposé auprès de :	**Siège administratif. - Direction technique**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - PDG

FR

1 EINLEITUNG 43
1.1 LESEN DER ANLEITUNG 43
2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE 44
2.1 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE HECKENSCHERE 46
2.2 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 46
3 BAUTEILE DER HECKENSCHERE (SIEHE ABB. 1) 48
4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (SIEHE ABB. 2) 48
5 TECHNISCHE DATEN 49
6 STROMANSCHLUSS 49
7 INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG 50
7.1 EINBAU DES SCHUTZSCHILDS (ABB. 4) 50
7.2 EMPFOHLENE LÄNGEN FÜR VERLÄNGERUNGSKABEL (230 - 240 V) 50
8 GEBRAUCHSHINWEISE 50
9 WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG 51
10 ENTSORGUNG (ABB. 3) 51
11 GARANTIESCHEIN 52
12 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 53

DE

1 EINLEITUNG

Danke für Ihre Wahl eines Emak Produkts.

Unser Händlernetz und unsere Vertragswerkstätten stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.

⚠ ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Gerät richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden.

DE

⚠ ACHTUNG

Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.

In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.

HINWEIS

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne dabei die vorliegende Anleitung ändern zu müssen.

Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Bauteile können von den abgebildeten abweichen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

1.1 LESEN DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Jeder Abschnitt ist eine Untergliederung des betreffenden Kapitels. Die Verweise auf Titel oder Abschnitte sind durch das Kürzel Kap. bzw. Abschn. gefolgt von der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kap. 2" oder „Abschn. 2.1".

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:

⚠ ACHTUNG

Es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften Verletzungen u.U. mit Todesfolge oder schweren Sachschäden.

⚠ WARNUNG

Es besteht die Gefahr von Schäden an der Maschine oder an ihren Bauteilen.

HINWEIS

Vermittelt eine zusätzliche Information im Zusammenhang mit den vorgenannten Sicherheitshinweisen.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Bauteile in den Abbildungen sind jeweils durch Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf

das Bauteil C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe C, Abb. 2" oder einfach „(C, Abb. 2)". Ein Verweis auf das Bauteil 2 in Abbildung 1 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe 2, Abb. 1" oder einfach „(2, Abb. 1)".

2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

DE

⚠ ACHTUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Missachtung der folgenden Anweisungen kann Stromschlag, Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anweisungen für künftigen Bedarf auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeuge" bezeichnet elektrische Werkzeuge, die über das Stromnetz (mit Kabel) oder mittels Akku (ohne Kabel) betrieben werden.

Sicherheit des Arbeitsumfelds

- **Der Arbeitsbereich soll sauber und gut beleuchtet sein.** Dunkle und wüste Arbeitsbereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- **Das Werkzeug darf nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden, wie zum Beispiel in Nähe entzündlicher Flüssigkeiten, Gase und Stäube.** Die von den Elektrowerkzeugen erzeugten Funken können Stäube oder Dämpfe in Brand setzen.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs fern.** Bei jeder Unachtsamkeit kann das Werkzeug außer Kontrolle geraten.

Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker der Elektrowerkzeuge und die verwendete Steckdose müssen aufeinander abgestimmt sein. Ändern Sie auf keinen Fall den Stecker. Verwenden Sie keine Adapter bei Elektrowerkzeugen mit Schutzerdung.** Originalstecker und geeignete Steckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie die Berührung des Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke.** Mit dem Erdschluss des Körpers steigt die Stromschlaggefahr.
- **Vermeiden Sie den Einsatz von Elektrowerkzeugen bei Regen oder in Feuchtbereichen.** Bei Wassereintritt in das Elektrowerkzeug nimmt die Stromschlaggefahr zu.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht zweckwidrig. Verwenden Sie das Kabel nicht zum Befördern bzw. Ziehen des Elektrowerkzeugs oder zum Abziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Ölen, scharfen Kanten oder Bewegungsteilen des Werkzeugs entfernt.** Bei beschädigten oder verdrillten Stromkabeln steigt die Stromschlaggefahr.
- **Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien sollten Sie ausschließlich ein hierfür ausgelegtes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert die Stromschlaggefahr.

- **Falls Sie mit einem Elektrowerkzeug dennoch in Feuchtbereichen arbeiten müssen, sollten Sie einen Fehlerstromschutzschalter verwenden.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Stromschlaggefahr.

Persönliche Sicherheit

- **Bleiben Sie beim Umgang mit dem Elektrowerkzeug stets konzentriert und arbeiten Sie mit Bedacht und Vernunft. Bei Müdigkeit bzw. nach Einnahme von Drogen, Alkohol oder Medikamenten sollten Sie Elektrowerkzeuge nicht verwenden.** Auch die kleinste Unachtsamkeit beim Einsatz des Elektrowerkzeugs kann ernsthafte Verletzungen verursachen.

- **Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstungen und tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs verringert das Tragen der persönlichen Schutzausrüstungen wie Staubschutzmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme oder Gehörschutz die Verletzungsgefahr.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigte Einschaltungen. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug vor Anschluss an das Stromnetz bzw. den Akku sowie vor Heben oder Transport ausgeschaltet ist.** Der Transport von Elektrowerkzeugen mit gedrücktem Schalter oder der Anschluss an das Stromnetz im eingeschaltetem Zustand kann Unfälle zur Folge haben.
- **Entfernen Sie sämtliche Werkzeuge oder Schlüssel vor Einschalten des Elektrowerkzeugs.** Gegebenenfalls an einem Drehteil des Geräts verbliebene Werkzeuge oder Schlüssel können Verletzungen verursachen.
- **Vermeiden Sie unnatürliche Körperhaltungen. Arbeiten Sie stets in richtiger Stellung und im Gleichgewicht.** Damit können Sie das Elektrowerkzeug auch bei Zwischenfällen sicher unter Kontrolle halten.
- **Tragen Sie eine geeignete Bekleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleider und Handschuhe von den Bewegungsteilen entfernt.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in den Bewegungsteilen verfangen.
- **Vergewissern Sie sich, dass die gegebenenfalls an Staubabzugsanlagen anzuschließenden Vorrichtungen perfekt angeschlossen sind und vorschriftsmäßig verwendet werden.** Der Einsatz derartiger Vorrichtungen kann die durch Staubemission bedingten Gefahren verringern.

Gebrauch und Wartung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie nicht das Elektrowerkzeug. Verwenden Sie das arbeitsgerechte Elektrowerkzeug.** Das geeignete Elektrowerkzeug führt die Arbeit mit größerer Effizienz und Sicherheit aus.
- **Sie sollten das Elektrowerkzeug bei fehlerhaftem Schalter nicht benutzen.** Elektrowerkzeuge, die nicht anhand des Schalters ein- bzw. ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen unbedingt repariert werden.
- **Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug ablegen, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder den Akku abnehmen.** Diese Vorkehrungen verringern die Gefahr einer plötzlichen Einschaltung des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sorgen Sie dafür, dass Elektrowerkzeuge nur von Personen benutzt werden, die mit ihrem**

Umgang vertraut sind und diese Anweisungen gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Personen äußerst gefährlich.

- **Warten Sie Elektrowerkzeuge vorschriftsmäßig. Kontrollieren Sie die Funktionstüchtigkeit und den freigängigen Lauf der beweglichen Teile. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug außerdem auf fehlerhaften oder beschädigte Teile, die den einwandfreien Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge vor der Benutzung reparieren.** Viele Unfälle rühren von einer unzureichenden Wartung der Elektrowerkzeuge her.

DE

- **Arbeiten Sie nur mit scharfen und sauberen Schneidwerkzeugen.** Vorschriftsmäßig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und können einfacher inspiziert werden.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Werkzeuge usw. ausschließlich gemäß den vorliegenden Anweisungen und beachten Sie stets die Arbeitsbedingungen sowie den jeweiligen Einsatz.** Die Anwendung der Elektrowerkzeuge für hiervon abweichende Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

Service

- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur durch Fachpersonal und ausschließlich unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

2.1 SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE HECKENSCHERE

- **Halten Sie die Körperteile vom Messer fern. Bei laufendem Messer dürfen Sie das Schnittgut nicht entfernen oder das zu schneidende Material nicht festhalten. Entfernen Sie verklemmtes Material nur bei ausgeschalteter Heckenschere.** Auch die kleinste Unachtsamkeit beim Betrieb der Heckenschere kann ernsthafte persönliche Verletzungen verursachen.
- **Befördern Sie die Heckenschere am Griff und bei stehendem Messer. Bringen Sie beim Transport oder bei der Aufbewahrung der Heckenschere stets die Messerabdeckung an.** Die korrekte Handhabung der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Greifen Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da das Messer mit versteckten Stromkabeln in Berührung kommen könnte.** Das mit einem spannungsführenden Kabel in Berührung kommende Messer kann die Metallteile des Geräts unter Spannung setzen und einen Stromschlag verursachen.
- **Halten Sie das Kabel vom Schnittbereich entfernt.** Beim Einsatz kann das Kabel in Sträuchern versteckt sein und versehentlich vom Messer durchgeschnitten werden.
- Vergewissern Sie sich, dass in der Hecke keine Gegenstände wie Metallzäune verborgen sind.

2.2 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Der in allen nachstehenden Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Heckenschere" bezeichnet Ihre mit Strom betriebene Heckenschere. **Diese Heckenschere kann ernsthafte Verletzungen verursachen.** Lesen Sie bitte die Anleitungen für eine korrekte Benutzung, Vorbereitung, Wartung, Ein- und Ausschaltung des Geräts durch. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch der Heckenschere vertraut.

⚠ ACHTUNG

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne jeweils eine Aktualisierung der vorliegenden Anleitung vorzunehmen.

- Ziehen Sie den Stecker bei beschädigtem oder geschnittenem Kabel sofort aus der Steckdose.

⚠ ACHTUNG

Das Versorgungssystem Ihres Geräts erzeugt ein elektromagnetisches Feld geringer Stärke. Dieses Feld kann unter Umständen Herzschrittmacher beeinflussen. Um die Gefahr ernster oder gar lebensgefährlicher Unfälle zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern vor der Benutzung dieser Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers zu Rate ziehen.

- Leihen Sie die Heckenschere ausschließlich erfahrenen Personen aus, die sich im Betrieb und der sachgemäßen Verwendung des Geräts auskennen. Händigen Sie in diesem Fall vor Beginn der Arbeit ebenso die Betriebsanleitung aus.
- Verbieten Sie Kindern unbedingt den Betrieb der Heckenschere.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht als Hebel zum Heben, Verschieben oder Brechen von Gegenständen und sichern Sie sie nicht an festen Halterungen.
- Achten Sie auf elektrische Oberleitungen.
- Bevor Sie die Heckenschere reinigen oder prüfen, daran verklemmtes Material entfernen oder Wartungseingriffe ausführen, sollten Sie unbedingt den Motor abstellen und die Stromversorgung trennen.
- Nehmen Sie beim Gebrauch der Heckenschere eine sichere Arbeitsposition ein, besonders auf Leitern.
- Verwenden Sie keinen Kraftstoff zur Reinigung der Heckenschere.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, die Heckenschere zu reparieren, soweit Sie nicht dazu befähigt sind.
- Betreiben Sie die Heckenschere nicht mit einem beschädigtem oder stark abgenutzten Schneidwerkzeug.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, behelfsmäßig reparierten oder eigenmächtig umgerüsteten Heckenschere. Sie dürfen die Sicherheitsvorrichtungen auf keinen Fall abnehmen, beschädigen bzw. unwirksam machen.
- Bringen Sie beim Transport oder bei der Aufbewahrung der Heckenschere stets die Messerabdeckung an.
- Der Anbau am Abtrieb der Heckenschere von Werkzeugen bzw. Zubehör entgegen der Herstellerspezifikation ist verboten.
- Verwenden Sie die Heckenschere ausschließlich zum Schneiden von Hecken oder kleineren Büschen. Das Schneiden anderer Materialien ist verboten.
- Halten Sie das Arbeitsumfeld unter Kontrolle und bleiben Sie stets auf der Hut vor Gefahren, die Sie wegen des beim Betrieb der Heckenschere erzeugten Geräuschs möglicherweise nicht wahrnehmen.

⚠ ACHTUNG

Nationale Verordnungen können den Einsatz der Maschine einschränken.

- Verwenden Sie den Freischneider erst, wenn Sie mit seinem Gebrauch vertraut sind. Unerfahrene Benutzer müssen sich vor dem Arbeitseinsatz mit dem Gerät vertraut machen.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Etiketten/Aufkleber mit den Gefahren- und Sicherheitszeichen in perfektem Zustand bleiben. Ersetzen Sie sofort ggf. beschädigte oder unkenntlich gewordene Etiketten/Aufkleber (siehe Abb. 2).

DE

- Der Besitzer bzw. Bediener ist in jedem Fall für die Unfälle oder Risiken gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und lesen Sie sie vor jedem Gebrauch des Geräts durch.
- Die Benutzung eines Gehörschutzes erfordert größere Aufmerksamkeit und Vorsicht, da hiermit die Wahrnehmung akustischer Gefahrenzeichen (Schreie, Alarme usw.) eingeschränkt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei widrigen Witterungsverhältnissen wie Nebel, Regen, starkem Wind, extremer Kälte usw. Bei sehr hohen Temperaturen kann sich das Gerät überhitzen.
- Bei Auftreten von Situationen, in denen Sie nicht sicher sind, wie Sie das Gerät verwenden sollen, ziehen Sie einen Fachmann zu Rate. Vermeiden Sie Arbeitseinsätze, für die Sie nicht über ausreichende Kompetenzen verfügen. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder autorisiertem Servicezentrum in Verbindung.

⚠ ACHTUNG

Gefahr durch Herausschleudern von Gegenständen. Tragen Sie immer einen zugelassenen Augenschutz. Neigen Sie sich bei der Arbeit nicht zum Schutz des Schneidwerkzeugs. Dabei besteht die Gefahr, dass Steine oder andere Fremdkörper Ihre Augen treffen und zur Erblindung oder ernsthaften Verletzungen führen.

3 BAUTEILE DER HECKENSCHERE (SIEHE ABB. 1)

1. Messer
2. Handschutz
3. Öse für Verlängerungskabel
4. Stromkabel
5. Hinterer Griff mit Schalter
6. Vorderer Griff mit Schalter
7. Messerabdeckung
8. Sperrhebel des Griffs

4 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (SIEHE ABB. 2)

1. Warnung
2. Ziehen Sie den Stecker bei beschädigtem oder geschnittenem Kabel sofort aus der Steckdose.
3. Lesen Sie vor Inbetriebnahme bitte die Betriebsanleitung.
4. Tragen Sie Schutzbrille und einen Gehörschutz.
5. Vor Regen und Wasser schützen.
6. CE-Konformitätszeichen

7. Schutzklasse II Gerät mit doppelter Isolierung
8. Garantierter Schallleistungspegel
9. Gerätetyp: **HECKENSCHERE**
10. Technische Daten
11. Baujahr
12. Seriennummer

5 TECHNISCHE DATEN

		HC 605 E	*TG 605 E*
Spannung	V~	230 - 240	
Frequenz	Hz	50	
Nennstrom	A	2.6	
Leistung	W	600	
Schnittlänge	mm	550	
Messerteilung	mm	30	
Schnittstärke max.	mm	15	
Zyklen	min^{-1}	1700	
Gewicht	kg	3.1	
Schalldruck **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78.0 (Messunsicherheit 3.0)	
Gemessener Schallleistungspegel **2000/14/EG – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95.4 (Messunsicherheit 2.6)	
Garantierter Schallleistungspegel **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98.0	
Schwingungen **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2.3 (li) - 2.9 (re) (Messunsicherheit 1.5)	

Tragen Sie einen Gehörschutz.

- Der Wert der Schwingungsemissionen ist entsprechend einem genormten Verfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.
- Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
- Beim tatsächlichen Betrieb des Elektrowerkzeugs kann der Wert der Schwingungsemissionen allerdings in Abhängigkeit vom Einsatz abweichen.
- Versuchen Sie, die Schwingungsbelastung so gering wie möglich zu halten. Um die Schwingungsbelastung zu reduzieren, können beispielsweise Schutzhandschuhe beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs getragen und der Arbeitszeitraum verkürzt werden. Es sollten sämtliche Zeiten des Betriebszyklus berücksichtigt werden (zum Beispiel die Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist).

6 STROMANSCHLUSS

Prüfen Sie vor Starten des Motors, ob die Steckdose mit einem Schutzschalter mit max. 30 mA Auslösestrom ausgestattet ist.

Das Gerät kann nur mit einphasiger Wechselspannung von 230 V~ – 50 Hz betrieben werden. Das Gerät verfügt über eine Schutzisolierung und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdleiter angeschlossen werden. Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Betriebsspannung entspricht.

Um die Sicherheit nicht zu gefährden, hat der Austausch des Anschlusskabels durch den Hersteller oder einen Vertreter desselben zu erfolgen.

7 INBETRIEBNAHME UND VERWENDUNG

DE

7.1 EINBAU DES SCHUTZSCHILDS (ABB. 4)

Schieben Sie den im Lieferumfang enthaltenen Schutzschild (2, Abb. 1) auf den Sicherheits-Messerbalken und befestigen Sie ihn am Gerätegehäuse mit jeweils 1 Schrauben an beiden Seiten, siehe Abb. 4.

⚠ ACHTUNG

Diese Heckenschere eignet sich zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Büschen. Jede nicht ausdrücklich in dieser Anleitung angegebene Verwendung kann die Heckenschere beschädigen und den Bediener ernsthaft gefährden. Die Heckenscheren sind mit 2-Hand-Sicherheitsschalter ausgestattet (Abb. 5). Das Gerät funktioniert nur, wenn der Schalter am vorderen Griff (B) mit einer Hand und der Schalter am hinteren Griff (A) mit der anderen Hand gedrückt werden. Bei Loslassen eines Schalters stoppt das Messer.

Achten Sie auf den Nachlauf des Messers.

- Da das Gerät mit einer elektrischen Bremse zum Anhalten des Messers ausgestattet ist, kann beim Loslassen des Schalters ein harmloser Lichteffekt im oberen Teil des Geräts wahrgenommen werden.
- Prüfen Sie den Betrieb des Messers. Das zweischneidige, gegenläufige Messer garantiert optimale Schnittergebnisse sowie eine gleichförmige Bewegung.
- Befestigen Sie das Verlängerungskabel vor dem Gebrauch in der entsprechenden Öse (siehe Abb. 6).
- Verwenden Sie zugelassene Verlängerungskabel für den Betrieb im Freien.

7.2 EMPFOHLENE LÄNGEN FÜR VERLÄNGERUNGSKABEL (230 - 240 V)

Länge	*Min. Leiterquerschnitt*
0 ÷ 20 Meter	1 mm^2
20 ÷ 50 Meter	1,5 mm^2
50 ÷ 100 Meter	4 mm^2

8 GEBRAUCHSHINWEISE

- **GRIFF (Abb. 7)** - Für ein müheloses und bequemes Schneiden sowie Nachbearbeiten der Hecke lässt sich der Griff um 45° oder 90° nach rechts bzw. links drehen.

Vorgehensweise: lösen Sie den Griff, indem Sie den Feststellhebel (C) drücken. Beachten Sie, dass der Feststellhebel (C) nur bei nicht gedrücktem Schalter (A) betätigt werden kann. Vergewissern Sie sich nach Einstellung des Drehgriffs, dass der Feststellknopf wieder einrastet. Erst dann können Sie den Schalter betätigen.

- Mit der Heckenschere können Sie außer Hecken auch Sträucher und Gebüsch schneiden.
- Sie erzielen die besten Schnittergebnisse, wenn Sie das Schwert mit den Messerschneiden in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke halten (siehe Abb. 8).
- Mit dem zweischneidigen Messer können Sie in beiden Richtungen schneiden.
- Um eine Hecke gleichmäßiger Höhe zu erhalten, sollten Sie eine Schnur in der gewünschten Höhe ziehen. Damit schneiden Sie die Äste oberhalb der Schnur.
- Die Seitenflächen einer Hecke schneiden Sie mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben (siehe Abb. 9).

9 WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät reinigen oder aufbewahren, sollten Sie es ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Reinigen und schmieren Sie das Messer regelmäßig, um eine stets optimale Schneidleistung zu erhalten. Entfernen Sie sämtliche Reste mit einer Bürste und tragen Sie etwas Öl auf (siehe Abb. 10).

Wir empfehlen biologisch abbaubares Öl.

- Reinigen Sie die Kunststoffteile mit einem gewöhnlichen milden Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Stoffe oder Lösemittel.
- Vermeiden Sie, dass Wasser in das Gerät eindringt.
- Sie können die im Lieferumfang enthaltene Messerabdeckung an der Wand befestigen. So bewahren Sie die Heckenschere sicher auf.
- Tauschen Sie ein defektes Kabel umgehend aus. Lassen Sie das Stromkabel durch eine autorisierte Servicestelle ersetzen.

10 ENTSORGUNG (ABB. 3)

Gemäß den Richtlinien 2011/65/EG und 2012/19/EU zur Verringerung von Schadstoffen in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer von anderen Abfällen getrennt gesammelt werden **muss**.

Der Benutzer ist daher verpflichtet, das ausgediente Gerät den Wertstoffstellen für Elektro- und Elektronikschrott zuzuführen oder es beim Kauf eines **neuen, gleichwertigen Geräts eins zu eins dem Händler zurückzugeben**.

Die korrekte getrennte Sammlung für das anschließende Recycling, Aufbereiten und umweltgerechte Entsorgen des Altgeräts trägt dazu bei, umwelt- und gesundheitsschädliche Auswirkungen zu vermeiden, und fördert darüber hinaus das Recyceln der Gerätewerkstoffe.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer wird mit den gesetzlich vorgesehenen Sanktionen geahndet.

11 GARANTIESCHEIN

Diese Maschine ist nach den modernsten Fertigungstechniken entwickelt und hergestellt worden. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum bei Privat- und Heimwerkereinsatz. Bei professionellem Gebrauch ist die Laufzeit der Garantie auf 12 Monate beschränkt.

Allgemeine Garantiebedingungen

DE

1. Die Garantie hat ab Kaufdatum Gültigkeit. Der Hersteller tauscht über das Vertriebs- und technische Servicenetz die durch Material-, Bearbeitungs- und Fertigungsmängel fehlerhaften Teile kostenlos aus. Die Garantie hebt die vom Bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Käuferansprüche bei Folgeschäden durch Fehler oder Mängel des verkauften Sachwerts nicht auf.
2. Das technische Personal wird die Eingriffe im Rahmen der hierfür erforderlichen organisatorischen Maßnahmen schnellstmöglich durchführen.
3. **Zur Anforderung der Serviceleistungen im Garantiezeitraum müssen dem autorisierten Personal der untenstehende und vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Verkäuferstempel sowie die Rechnung bzw. der Kaufbeleg als Datumsnachweis vorgelegt werden.**
4. Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
   - Offensichtliche Wartungsversäumnisse
   - Unsachgerechte Anwendung bzw. Umrüstung des Produkts
   - Benutzung nicht geeigneter Schmier- oder Kraftstoffe
   - Einbau nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile
   - Eingriffe durch unbefugtes Personal.
5. Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind alle Verbrauchsmaterialien sowie die normaler Betriebsabnutzung unterliegenden Teile.
6. Die Garantie deckt keinerlei Geräteeingriffe für Tuning- oder Verbesserungszwecke.
7. Von der Garantie sind die ggf. im Garantiezeitraum erforderlichen Einstellungen und Wartungseingriffe ausgeschlossen.
8. Nicht umgehend dem Frachtunternehmen gemeldete Transportschäden machen die Garantie nichtig.
9. Ist Ihr Gerät mit Motoren anderer Fabrikate (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda usw.) ausgerüstet, gilt die Garantie des jeweiligen Motorherstellers.
10. Die Garantie deckt weder direkt noch indirekt durch Produktdefekte bzw. durch eine zwangsläufig längere Nichtbenutzung des Geräts verursachte Personen- oder Sachschäden.

MODELL

_____

BAUNUMMER _____

KÄUFER

_____

_____

_____

Nicht versenden! Nur der technischen Garantieanforderung beilegen.

DATUM

_____

VERTRAGSHÄNDLER

12 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

erklärt eigenverantwortlich, dass das Gerät:

1. Art:	**Heckenschere**
2. Fabrikat: / Typ:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. Serienkennung:	**932XXX0001÷932XXX9999**
den Anforderungen der Richtlinie / Verordnung und der nachträglichen Änderungen oder Ergänzungen entspricht:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
den Maßgaben folgender harmonisierter Normen entspricht:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Angewandte Verfahren zur Konformitätsbewertung:	**ANNEX V**
Gemessener Schallleistungspegel:	**95.4 dB (A)**
Garantierter Schallleistungspegel:	**98.0 dB (A)**
Ausgeführt in:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Datum:	**31.03.22**
Technische Dokumentation verwahrt bei:	**Verwaltungssitz. - Technische Direktion**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - Geschäftsführer

DE

1 INTRODUCCIÓN 55
1.1 CÓMO LEER EL MANUAL 55
2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL SOBRE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS 56
2.1 ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD DEL CORTASETOS 58
2.2 NORMAS ADICIONALES DE SEGURIDAD 58
3 COMPONENTES DEL CORTASETOS (VER FIG. 1) 60
4 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (VER FIG. 2) 60
5 DATOS TÉCNICOS 60
6 CONEXIÓN A LA RED 61
7 PUESTA EN USO Y EMPLEO 61
7.1 MONTAJE DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN (FIG. 4) 61
7.2 LONGITUDES RECOMENDADAS PARA LOS CABLES ALARGADORES (230 - 240 V) 62
8 ADVERTENCIAS PARA EL USO 62
9 MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE 63
10 ELIMINACIÓN (FIG. 3) 63
11 CERTIFICADO DE GARANTÍA 64
12 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 65

ES

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.

⚠ ATENCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.

⚠ ATENCIÓN

Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.

ES

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.

NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a títulos o apartados se indican con la abreviatura cap. o ap. seguida del número correspondiente. Ejemplo: "cap. 2" o "ap. 2.1".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otras informaciones que requieren una especial atención. Dichas informaciones están señaladas con los siguientes símbolos:

⚠ ATENCIÓN

En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.

⚠ PRECAUCIÓN

En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.

NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)".

Una referencia al componente 2 en la figura 1 se indica de esta manera: "Ver 2, Fig. 1" o simplemente "(2, Fig. 1)".

2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL SOBRE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

⚠ ATENCIÓN

Lea todas las advertencias e instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

ES

La expresión "herramienta eléctrica" se refiere a las herramientas accionadas mediante conexión a la red eléctrica (con cable) o con baterías (sin cable).

Seguridad del área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** El trabajo en áreas oscuras o en desorden propicia los accidentes.
- **No ponga la herramienta en funcionamiento en atmósferas explosivas, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden provocar la ignición de polvos o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y a cualquier otra persona mientras esté utilizando la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control del aparato.

Seguridad eléctrica

- **Las clavijas de las herramientas eléctricas deben ser adecuadas para la toma. No modifique la clavija. No utilice adaptadores junto con las herramientas eléctricas con protección de tierra.** Utilizando clavijas no modificadas y tomas adecuadas se limita el riesgo de descargas eléctricas.
- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Si el cuerpo está conectado a tierra, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- **No utilice el cable de modo inadecuado. No utilice el cable para transportar o tirar de la herramienta eléctrica o para desconectar la clavija. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite, bordes filosos y partes móviles del aparato.** Los cables eléctricos dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- **Para utilizar una herramienta eléctrica al aire libre, emplee un alargador apto para exteriores.** El empleo de un alargador adecuado para exteriores limita el riesgo de descargas eléctricas.
- **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor diferencial.** El empleo de un interruptor diferencial limita el riesgo de descargas eléctricas.

Seguridad personal

- **No se distraiga, preste atención a lo que hace y aplique el sentido común durante el uso de la herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos.** Un momento de distracción durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- **Utilice equipos de protección personal y gafas de protección.** En función del tipo y el empleo de la herramienta eléctrica, equipos de protección personal como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y auriculares reducen el riesgo de lesiones personales.
- **Evite el encendido accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la alimentación eléctrica o a la batería, y antes de cogerla y transportarla.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o la conexión a la alimentación con el interruptor ya encendido puede provocar accidentes.
- **Retire todas las llaves y herramientas de regulación antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o una llave puesta en una parte giratoria del aparato puede provocar lesiones personales.
- **Evite posiciones innaturales del cuerpo. Mantenga siempre la posición y el equilibrio adecuados.** Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Utilice prendas adecuadas. No lleve prendas sueltas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de las partes móviles.** Las prendas sueltas, las joyas y el cabello largo pueden enredarse en las partes móviles.
- **Si es necesario conectar dispositivos a sistemas de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que se conecten y utilicen correctamente.** El uso de una aspiradora puede reducir los riesgos ligados al polvo.

Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica

- **No fuerce el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar.** Una herramienta eléctrica adecuada permite realizar el trabajo con mayor eficiencia y seguridad.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona correctamente.** Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar puede resultar peligrosa y debe ser reparada.
- **Desconecte la clavija de la toma y retire la batería antes de efectuar cualquier regulación del aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Estas precauciones limitan el riesgo de encendido involuntario de la herramienta eléctrica.
- **Conserve las herramientas eléctricas no en uso fuera del alcance de los niños. No permita el uso a personas no familiarizadas con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando las utilizan personas inexpertas.
- **Haga un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas. Compruebe que las partes móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, y que no haya partes rotas o dañadas que podrían perjudicar el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica. Si el aparato está dañado, hágalo reparar antes de utilizarlo.** Muchos accidentes son provocados por un mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.

- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Si los elementos de corte tienen los bordes afilados y reciben un mantenimiento correcto, es menos probable que se atasquen, y resultan más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los instrumentos, etc. siguiendo estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a ejecutar.** El uso de herramientas eléctricas para operaciones diferentes de aquellas previstas podría generar situaciones peligrosas.

Asistencia

ES

- **Haga reparar la herramienta eléctrica a personal calificado y utilice sólo repuestos originales.** De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

2.1 ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD DEL CORTASETOS

- **Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cuchilla. No retire el material cortado y no aferre el material a cortar cuando las cuchillas están en movimiento. Retire el material encastrado solamente con el aparato apagado.** Un momento de distracción durante el uso del cortasetos puede provocar lesiones graves.
- **Transporte el cortasetos por la empuñadura, con la cuchilla detenida. Coloque el cubrecuchillas cada vez que tenga que transportar o guardar el cortasetos.** La manipulación correcta del cortasetos limita el riesgo de que las cuchillas provoquen lesiones.
- **Aferre la herramienta eléctrica exclusivamente utilizando las empuñaduras aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con cables de corriente ocultos.** Las cuchillas en contacto con un cable bajo tensión podrían poner bajo tensión las partes de metal del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cable lejos del área de corte.** Durante el uso, el cable puede quedar oculto entre los arbustos y ser cortado por la cuchilla.
- Compruebe que en el seto no haya objetos ocultos, como, por ejemplo, cercas metálicas.

2.2 NORMAS ADICIONALES DE SEGURIDAD

- El término "cortasetos" en todas las advertencias siguientes alude al cortasetos alimentado por red eléctrica. **Este cortasetos puede provocar lesiones graves.** Lea atentamente las instrucciones para el correcto uso, preparación, mantenimiento, encendido y apagado del aparato. Adquiera familiaridad con todos los mandos y aprenda a utilizar el cortasetos correctamente.

⚠ ATENCIÓN

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin comprometerse a actualizar el manual.

- Desconecte inmediatamente la clavija de la toma si el cable está dañado o cortado.

⚠ ATENCIÓN

El sistema de alimentación de la unidad produce un campo electromagnético de muy baja intensidad. Este campo puede interferir con algunos marcapasos. Para disminuir el riesgo de indisposiciones graves e incluso mortales, los portadores de marcapasos deben consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta máquina.

- Entregue o preste el cortasetos sólo a personas expertas y conocedoras del funcionamiento y del uso correcto de la máquina. Entregue también el manual de instrucciones de uso, cuya lectura es necesaria antes de comenzar el trabajo.
- No permita que los niños utilicen el cortasetos.
- No utilice el cortasetos como palanca para levantar, desplazar o romper objetos, ni lo bloquee en soportes fijos.
- Preste atención a las líneas eléctricas aéreas.
- Detenga el motor y desconecte el cortasetos de la alimentación eléctrica antes de limpiarlo o controlarlo, antes de retirar material encastrado y antes de realizar trabajos de mantenimiento.
- Durante el uso del cortasetos, cerciórese de encontrarse en una posición segura, especialmente si está utilizando una escalera.
- No utilice combustible para limpiar el cortasetos.
- No intente reparar la máquina a no ser que esté calificado para hacerlo.
- No haga funcionar el cortasetos con un dispositivo de corte dañado o demasiado desgastado.
- No trabaje con un cortasetos dañado, mal reparado, mal montado o modificado arbitrariamente. No quite, dañe ni desactive ninguno de los dispositivos de seguridad.
- Coloque el cubrecuchillas cada vez que tenga que transportar o guardar el cortasetos.
- Está prohibido aplicar a la toma de fuerza del cortasetos equipos o accesorios diferentes de los indicados por el fabricante.
- Utilice el cortasetos sólo para cortar setos o matas pequeñas. Está prohibido utilizar la máquina para cortar otros tipos de material.
- Controle la zona en torno al área de trabajo y manténgase alerta, ya que pueden presentarse peligros no audibles a causa del ruido generado por el cortasetos.

⚠ ATENCIÓN

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

- No utilice la máquina sin antes instruirse sobre el modo de uso. Practique lo necesario con la máquina antes de utilizarla para un trabajo.
- Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. Si se dañan o deterioran, sustitúyalas lo más pronto posible (ver Fig. 2).
- El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes ajenos.
- Conserve cuidadosamente este manual y consúltelo antes de cada uso de la máquina.

- Prudencia y atención al uso de protecciones antirruido, que limitan la percepción de señales acústicas de peligro como gritos, alarmas, etc.
- No utilice nunca la máquina en condiciones meteorológicas adversas, por ejemplo en caso de niebla, lluvia, viento fuerte, frío intenso, etc. Si hace mucho calor, la máquina podría recalentarse.
- En caso de dudas sobre el uso de la máquina, consulte a un experto. Evite cualquier trabajo para el que no se sienta suficientemente cualificado. Contacte con el revendedor o con un Centro de Asistencia Autorizado.

⚠ ATENCIÓN

Riesgo de disparo de objetos. Utilice siempre gafas de protección homologadas. Evite trabajar inclinado sobre la protección del grupo de corte. El disparo de piedras u otros objetos a los ojos podría causar ceguedad u otras lesiones graves.

ES

3 COMPONENTES DEL CORTASETOS (VER FIG. 1)

1. Cuchillas
2. Guardamano
3. Ojal de enganche para el alargador
4. Cable de alimentación
5. Empuñadura trasera con interruptor
6. Empuñadura delantera con interruptor
7. Cubrecuchillas
8. Palanca de bloqueo de la empuñadura

4 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (VER FIG. 2)

1. ATENCIÓN
2. Desconecte inmediatamente la clavija de la toma de corriente si el cable está dañado o cortado.
3. Antes de la puesta en servicio, lea las instrucciones de uso.
4. Utilice gafas de protección y una protección para el oído.
5. Proteja el aparato de la lluvia y el agua.
6. Marcha CE de conformidad
7. Clase de protección II dispositivo con doble aislamiento
8. Nivel de potencia acústica garantizada
9. Tipo de máquina: **CORTASETOS**
10. Datos técnicos
11. Año de fabricación
12. Número de serie

5 DATOS TÉCNICOS

		HC 605 E	***TG 605 E***
Tensión	V~	230 - 240	
Frecuencia	Hz	50	
Intensidad nominal	A	2.6	
Potencia	W	600	
Longitud de corte	mm	550	
Paso de la cuchilla	mm	30	

		HC 605 E	TG 605 E
Espesor de corte máx.	mm	15	
Ciclos	min^{-1}	1700	
Peso	kg	3.1	
Presión acústica **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78.0 (Incertidumbre 3.0)	
Nivel de potencia acústica medida **2000/14/EC – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95.4 (Incertidumbre 2.6)	
Nivel de potencia acústica garantizada **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98.0	
Nivel de vibración **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2.3 (izq) - 2.9 (dch) (Incertidumbre 1.5)	

ES

Utilice protecciones para el oído.

- El valor de las emisiones de las vibraciones ha sido medido según un procedimiento de control normalizado y puede servir para confrontar una herramienta eléctrica con otra.
- El valor de las emisiones de las vibraciones puede servir también para una primera evaluación de la exposición.
- Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, el valor de las emisiones de las vibraciones puede variar respecto del valor indicado, dependiendo del modo en que se utilice la herramienta eléctrica.
- Trate de limitar todo lo posible los esfuerzos debidos a las vibraciones. Para reducir los esfuerzos provocados por las vibraciones, es posible, por ejemplo, utilizar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Deben considerarse todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, el tiempo que la herramienta está apagada y el tiempo que está encendida pero gira sin carga).

6 CONEXIÓN A LA RED

Antes de poner en marcha el motor compruebe que la toma esté dotada de un disyuntor con corriente de corte no superior a 30 mA.

El aparato se puede utilizar sólo con corriente alterna monofásica a una tensión de 230 V~ – 50 Hz. El aparato tiene aislamiento de protección, por lo que puede conectarse a tomas sin conductor de tierra. Antes de poner el aparato en uso, compruebe que la tensión de red coincida con el valor indicado en la etiqueta del aparato.

Para prevenir cualquier peligro, la sustitución del cable de conexión debe ser efectuada por el fabricante o por un representante de éste.

7 PUESTA EN USO Y EMPLEO

7.1 MONTAJE DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN (FIG. 4)

Hacer desplazar la pantalla de protección suministrada en dotación (2, Fig. 1) por encima de la barra portacuchillas de seguridad y fijarla al cuerpo de la herramienta con 1 tornillo en cada uno de los dos lados, como se ilustra en Fig. 4.

⚠ ATENCIÓN

Este cortasetos es adecuado para cortar setos, arbustos y matas. Cualquier otro empleo no expresamente indicado en estas instrucciones puede provocar daños al cortasetos e crear graves riesgos para el usuario. Los cortasetos están dotados de un interruptor de seguridad a dos manos (Fig. 5). El aparato funciona sólo si con una mano se pulsa la tecla de la empuñadura delantera (B) y con la otra se acciona el interruptor de la empuñadura trasera (A). Si se suelta uno de los interruptores, las cuchillas se bloquean.

Preste atención a la rotación por inercia de las cuchillas.

ES

- La máquina posee un freno eléctrico de bloqueo de las cuchillas, por ello al soltar el interruptor se podrá notar un efecto luminoso, inocuo, en la parte superior de la máquina.
- Vigile el funcionamiento de las cuchillas. Las cuchillas de doble corte son contra-giratorias y en consecuencia garantizan excelentes resultados de corte y un movimiento homogéneo.
- Antes del uso, fije el alargador en el ojal (ver Fig. 6).
- Para el uso al aire libre se deben utilizar alargadores expresamente homologados.

7.2 LONGITUDES RECOMENDADAS PARA LOS CABLES ALARGADORES (230 - 240 V)

Longitud	*Sección mínima del conductor*
0 ÷ 20 metros	1 mm^2
20 ÷ 50 metros	1,5 mm^2
50 ÷ 100 metros	4 mm^2

8 ADVERTENCIAS PARA EL USO

- **EMPUÑADURA (Fig. 7)** - Para permitir al operador realizar las operaciones de corte y acabado del seto sin esforzarse, en una posición cómoda, la empuñadura se puede girar 45° o 90° a la derecha o a la izquierda.

  Procedimiento: suelte la empuñadura presionando la palanca de bloqueo (C). Tenga en cuenta que la palanca de bloqueo (C) se puede accionar sólo cuando el interruptor (A) no está presionado. Terminada la regulación del mango giratorio, asegúrese de que la palanca de bloqueo vuelva a su posición. Sólo después se podrá volver a accionar el interruptor.
- El cortasetos puede utilizarse para cortar no sólo setos sino también arbustos y matas.
- Los mejores resultados se obtienen con los dientes de las cuchillas a una inclinación de 15° respecto del seto (ver Fig. 8).
- Las cuchillas de doble corte permiten cortar en ambas direcciones.
- Para obtener un seto parejo, se recomienda tender un hilo a la altura deseada. Las ramas que sobresalen del hilo se cortan.
- Las superficies laterales de un seto se cortan con movimientos semicirculares de abajo hacia arriba (ver Fig. 9).

9 MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- Antes de limpiar y guardar el aparato, apáguelo y desconecte la clavija de la toma de corriente.
- Para obtener los mejores resultados, las cuchillas se deberían limpiar y engrasar regularmente. Elimine los residuos con un cepillo y aplique una capa fina de aceite (ver Fig. 10).

Se recomienda utilizar aceites biodegradables.

- Limpie las partes de plástico con un detergente ligero y un paño húmedo. No utilice sustancias agresivas o solventes.
- Evite absolutamente que el agua penetre en el interior del aparato.
- El cubrecuchillas incluido en el suministro se puede fijar en la pared. De este modo el cortasetos se conserva de manera segura.
- Si el cable es defectuoso, sustitúyalo inmediatamente. En caso de tener que cambiar el cable eléctrico, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado.

10 ELIMINACIÓN (FIG. 3)

Conforme a las Directivas 2011/65/CE y 2012/19/EU, que reglamentan la limitación del empleo de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de los residuos.

El símbolo de un volquete tachado indica que, al final de su vida útil, el producto **debe** ser recogido separadamente de los otros residuos.

El usuario deberá entonces entregar el aparato a centros autorizados de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o bien al revendedor en el momento de la compra de un **nuevo equipo de tipo equivalente, en la proporción de uno a uno.**

La adecuada recogida selectiva para el posterior proceso de reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y para la salud, favoreciendo la reutilización de los materiales que componen el equipo.

La eliminación ilegal del producto por parte del usuario comporta la aplicación de las sanciones previstas por la legislación nacional.

11 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido diseñada y realizada con las técnicas de producción más modernas. El fabricante garantiza sus productos durante 24 meses desde la fecha de compra para el uso no profesional. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional.

Condiciones generales de la garantía

ES

1. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no quita al comprador los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
2. El personal técnico intervendrá lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
3. **Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y rellenado en todas sus partes, además de la factura o el comprobante de compra.**
4. La garantía pierde validez en caso de:
   - Falta manifiesta de mantenimiento,
   - Utilización incorrecta o manipulación indebida del producto,
   - Uso de lubricantes o combustibles no adecuados,
   - Empleo de repuestos o accesorios no originales,
   - Intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
5. La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
6. La garantía no cubre las intervenciones de actualización y mejora del producto.
7. La garantía no cubre la puesta a punto ni las intervenciones de mantenimiento que deban realizarse durante el período de garantía.
8. Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse al transportista; de lo contrario, la garantía pierde validez.
9. Para los motores de otras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montados en nuestras máquinas, vale la garantía del respectivo fabricante.
10. La garantía no cubre daños directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

MODELO

_____

N° DE SERIE _____

ADQUIRIDO POR EL SR.

_____

_____

_____

¡No expedir! Adjuntar sólo al pedido de asistencia técnica.

FECHA

_____

CONCESIONARIO

12 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El que suscribe,	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

1. Tipo:	**cortasetos**
2. Marca: / Tipo:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. identificación de serie:	**932XXX0001÷932XXX9999**
es conforme a las prescripciones de la Directiva / Reglamento y posteriores enmiendas e integraciones:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
es conforme a las disposiciones de las siguientes normas armonizadas:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Procedimientos de evaluación de conformidad seguidos:	**ANNEX V**
Nivel de potencia acústica medida:	**95.4 dB (a)**
Nivel de potencia acústica garantizada:	**98.0 dB (a)**
Hecho en:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Fecha:	**31/03/2022**
Documentación técnica depositada en:	**Sede administrativa. - Dirección técnica**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

ES

1 INTRODUÇÃO..... 67
1.1 COMO LER O MANUAL.....67
2 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA GERAL PARA AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS..... 68
2.1 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DO CORTA-SEBES 70
2.2 NORMAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA.....70
3 COMPONENTES DO CORTA-SEBES (VER FIG. 1) 72
4 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E DAS ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA (VER FIG. 2) 72
5 DADOS TÉCNICOS 72
6 LIGAÇÃO À CORRENTE..... 73
7 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO..... 74
7.1 MONTAGEM DO ECRÃ DE PROTEÇÃO (FIG. 4) 74
7.2 COMPRIMENTOS RECOMENDADOS PARA OS CABOS DE EXTENSÃO (230 - 240 V) 74
8 ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO 74
9 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO 75
10 ELIMINAÇÃO (FIG. 3)..... 75
11 CERTIFICADO DE GARANTIA 76
12 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE..... 77

PT

1 INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido um produto Emak.

A nossa rede de revendedores e de oficinas autorizadas está ao seu inteiro dispor para o que for necessário.

⚠ ATENÇÃO

Para utilizar corretamente a máquina e evitar acidentes, não comece a trabalhar sem primeiro ler este manual com a máxima atenção.

⚠ ATENÇÃO

Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida.

PT

Nele encontrará explicações relativas ao funcionamento dos várias componentes, bem como instruções para as verificações necessárias e para a manutenção.

NOTA

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. O Fabricante reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

As figuras são indicativas. Os componentes efetivos podem diferir dos representados. Em caso de dúvida, contacte um Centro de Assistência Autorizado.

1.1 COMO LER O MANUAL

O manual está dividido em capítulos e parágrafos. Cada parágrafo é um subnível do capítulo relevante. As referências a títulos ou parágrafos são indicadas com a abreviatura cap. ou par. seguida do respetivo número. Exemplo: “cap. 2” ou “par. 2.1”.

Para além das instruções de uso e manutenção, este manual contém informações que requerem a sua atenção especial. Estas informações estão assinaladas com os seguintes símbolos:

⚠ ATENÇÃO

Quando existe o risco de acidentes ou lesões pessoais, mesmo mortais, ou graves danos materiais.

⚠ CUIDADO

Quando existe o risco de danos na máquina ou em componentes individuais da mesma.

NOTA

Fornece informações adicionais às instruções das mensagens de segurança anteriores.

As figuras destas instruções de utilização estão numeradas 1, 2, 3, e assim por diante. Os componentes indicados nas figuras estão marcados com letras ou números, consoante o caso. Uma referência ao componente C na figura 2 é feita com a indicação: “Ver C, Fig. 2” ou

simplesmente “(C, Fig. 2)”. Uma referência ao componente 2 na figura 1 é feita com a indicação: “Ver 2, Fig. 1” ou simplesmente “(2, Fig. 1)”.

2 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA GERAL PARA AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as advertências e todas as instruções. O não cumprimento das instruções seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou lesões graves.

Conserve todas as advertências e as instruções para consultas futuras.

PT

O termo “ferramenta elétrica” usado nas advertências refere-se a ferramentas elétricas acionadas mediante ligação à corrente (com cabo) ou acionadas a bateria (sem cabo).

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Se trabalhar em áreas escuras e desorganizadas, podem ocorrer facilmente acidentes.
- **Não ponha a ferramenta a funcionar em atmosferas explosivas como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou vapores.
- **Mantenha afastadas as crianças e toda e qualquer outra pessoa enquanto estiver a usar a ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer perder o controlo do aparelho.

Segurança elétrica

- **As fichas das ferramentas elétricas devem ser de tipo adequado à tomada. Nunca mude a ficha. Não utilize adaptadores juntamente com as ferramentas elétricas com proteção de terra.** A utilização de fichas não modificadas e tomadas de tipo adequado reduz o risco de choques elétricos.
- **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o corpo estiver ligado à terra, o risco de choque elétrico aumenta.
- **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou à humidade.** Se penetrar água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choques elétricos.
- **Não utilize o cabo de forma inadequada. Não utilize o cabo para transportar ou puxar a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas cortantes ou partes do aparelho em movimento.** Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques elétricos.
- **Quando usar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas uma extensão adequada para o uso ao ar livre.** A utilização de uma extensão adequada para uso ao ar livre reduz o risco de choques elétricos.
- **Se não conseguir evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um interruptor diferencial.** A utilização de um interruptor diferencial reduz o risco de choques elétricos.

Segurança pessoal

- **Não se distraia, preste atenção ao que está a fazer e adote o bom senso sempre que usar uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas se sentir fadiga ou se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar lesões pessoais graves.
- **Utilize equipamento de proteção individual e use sempre óculos de proteção.** Dependendo do tipo e da utilização da ferramenta elétrica, os equipamentos de proteção individual, tais como máscaras contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes ou protetores auditivos reduzem o risco de lesões pessoais.
- **Evite um arranque acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à corrente e/ou à bateria, antes de a levantar ou transportar.** Transportar a ferramenta elétrica com o dedo sobre o interruptor ou ligá-la à alimentação quando esta estiver ligada pode causar acidentes.
- **Retire as ferramentas de regulação ou as chaves antes de ligar a ferramenta elétrica.** Deixar uma ferramenta ou uma chave ligada a uma parte rotativa do aparelho pode provocar lesões pessoais.
- **Evite manter posições corporais não naturais. Mantenha sempre a posição e o equilíbrio apropriados.** Isto permite controlar melhor a ferramenta elétrica em situações imprevistas.
- **Use roupa adequada. Não use roupa larga nem adereços. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das partes em movimento.** O vestuário largo, os adereços ou o cabelo comprido podem ficar presos nas partes em movimento.
- **Se houver dispositivos a ligar a sistemas de extração e recolha de pó, certifique-se de que eles são ligados e usados de forma apropriada.** O uso de um aspirador pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

Utilização e manutenção da ferramenta elétrica

- **Não force o aparelho. Use a ferramenta elétrica adequada ao trabalho a realizar.** A ferramenta elétrica adequada permite realizar o trabalho com maior eficiência e segurança.
- **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não funcionar corretamente.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada pode ser perigosa e deve ser reparada.
- **Desligue a ficha da tomada e/ou retire a bateria antes de efetuar qualquer regulação do aparelho, trocar os acessórios ou armazenar o aparelho.** Estas precauções reduzem o risco de ignição involuntária da ferramenta elétrica.
- **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita a sua utilização a pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas sem experiência.
- **Submeta as ferramentas elétricas a uma manutenção adequada. Certifique-se de que as partes móveis funcionam perfeitamente e não estão encravadas, e que não há peças partidas ou danificadas que possam comprometer o funcionamento da ferramenta elétrica. Se o aparelho estiver danificado, mande repará-lo antes de o utilizar.** Muitos acidentes são provocados por uma má manutenção das ferramentas elétricas.

- **Mantenha os instrumentos de corte afiados e limpos.** Se os instrumentos de corte tiverem os rebordos cortantes e forem sujeitos a uma manutenção correta, é menos provável que encravem e são mais fáceis de controlar.
- **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a desempenhar.** O uso das ferramentas elétricas para operações distintas das previstas pode originar uma situação perigosa.

Assistência

- **Mande reparar a ferramenta elétrica apenas a pessoal qualificado e utilize apenas peças originais.** Isto garante a segurança da ferramenta elétrica.

PT

2.1 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA DO CORTA-SEBES

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire o material cortado nem agarre o material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Retire o material preso apenas com o aparelho desligado.** Um momento de distração durante a utilização do corta-sebes pode provocar lesões pessoais graves.
- **Transporte o corta-sebes pelo punho, com a lâmina parada. Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, insira sempre a cobertura das lâminas.** O manuseamento correto do aparelho reduz o risco de as lâminas poderem causar lesões.
- **Agarre a ferramenta elétrica utilizando apenas as respetivas pegas isoladas, uma vez que a lâmina cortante pode entrar em contacto com cabos de corrente ocultos.** As lâminas em contacto com um cabo sob tensão podem colocar sob tensão as partes metálicas do aparelho, causando um choque elétrico.
- **Mantenha o cabo afastado da área de corte.** Durante a utilização, o cabo pode ficar escondido entre os arbustos e pode ser acidentalmente cortado pela lâmina.
- Certifique-se de que não existem objetos escondidos na sebe, tais como cercas metálicas.

2.2 NORMAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA

- O termo “corta-sebes” em todas as advertências seguintes refere-se ao seu corta-sebes alimentado com corrente. **Este corta-sebes pode causar lesões graves.** Leia atentamente as instruções para uma correta utilização, preparação, manutenção, ligação e desligação do aparelho. Familiarize-se com todos os comandos e aprenda a utilizar corretamente o corta--sebes.

⚠ ATENÇÃO

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. A empresa reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

- Desligue imediatamente a ficha da tomada se o cabo estiver danificado ou cortado.

⚠ ATENÇÃO

O sistema de alimentação da sua máquina produz um campo eletromagnético de intensidade muito baixa. Este campo pode interferir com alguns pacemaker. Para reduzir o risco de lesões graves ou mortais, as pessoas com pacemaker deverão consultar o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar esta máquina.

- Entregue ou empreste o corta-sebes apenas a pessoas com experiência e conhecedoras do funcionamento e da correta utilização da máquina. Forneça também o manual com as instruções de utilização, o qual deve ser lido antes de se iniciar o trabalho.
- Nunca permita que as crianças utilizem o corta-sebes.
- Não utilize o corta-sebes como alavanca para levantar, deslocar ou partir objetos, nem o bloqueie em suportes fixos.
- Cuidado com as linhas elétricas aéreas.
- Pare o motor e desligue o corta-sebes da alimentação elétrica antes de o limpar ou verificar, antes de retirar o material preso e antes de efetuar os trabalhos de manutenção.
- Durante a utilização do corta-sebes, certifique-se de que ele está numa posição segura, especialmente quando utilizar escadas.
- Não utilize combustível para limpar o corta-sebes.
- Não tente reparar a máquina a não ser que esteja qualificado para o fazer.
- Não ponha o corta-sebes a trabalhar com um dispositivo de corte danificado ou excessivamente gasto.
- Não trabalhe com um corta-sebes danificado, mal reparado, mal montado ou alterado arbitrariamente. Não retire, danifique nem inutilize nenhum dispositivo de segurança.
- Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, insira sempre a cobertura das lâminas.
- É proibido aplicar, na tomada de força do corta-sebes, ferramentas ou acessórios que não os indicados pelo fabricante.
- O corta-sebes só deve ser utilizado para cortar sebes ou arbustos pequenos. É proibido cortar outros tipos de material.
- Verifique a zona circundante à área em que está a trabalhar e esteja sempre atento porque podem surgir perigos inaudíveis devido ao ruído gerado pelo corta-sebes.

⚠ ATENÇÃO

As leis nacionais podem limitar a utilização da máquina.

- Não utilize a máquina antes de tomar totalmente conhecimento do modo específico de utilização do aparelho. Primeiramente, o operador deve praticar antes da utilização no campo.
- Mantenha todas as etiquetas com os sinais de perigo e segurança em perfeitas condições. Em caso de danos ou deterioração, deve substituí-las imediatamente (ver Fig. 2).
- De salientar que o proprietário ou o operador é responsável pelos acidentes ou riscos sofridos por terceiros ou bens de sua propriedade.
- Conserve cuidadosamente o presente Manual e consulte-o antes de qualquer utilização da máquina.

- A utilização das proteções para os ouvidos requer maior atenção e cautela, pois diminui-se a perceção dos sinais sonoros de perigo (como gritos, alarmes, etc.).
- Nunca utilize a máquina em condições meteorológicas desfavoráveis, por exemplo nevoeiro, chuva, vento forte, frio intenso, etc. Um tempo extremamente quente pode causar um sobreaquecimento da máquina.
- Se estiver numa situação de insegurança quanto ao uso da máquina, contacte um perito. Evite qualquer trabalho para o qual não se sinta suficientemente qualificado. Contacte o seu revendedor ou Centro de Assistência Autorizado.

⚠ ATENÇÃO

Risco de projeção de objetos. Utilize sempre uma proteção ocular homologada. Evite trabalhar inclinado para a proteção do grupo de corte. Existe o risco de ser atingido nos olhos por pedras ou outros corpos estranhos, o que pode causar cegueira ou outras lesões graves.

PT

3 COMPONENTES DO CORTA-SEBES (VER FIG. 1)

1. Lâminas
2. Punho
3. Olhal de engate para a extensão
4. Cabo de alimentação
5. Pega traseira com interruptor
6. Pega frontal com interruptor
7. Cobertura das lâminas
8. Alavanca de bloqueio da pega

4 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E DAS ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA (VER FIG. 2)

1. Advertência
2. Retire logo a ficha da tomada de corrente se o cabo estiver danificado ou cortado.
3. Antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de utilização.
4. Use óculos de proteção e uma proteção auditiva.
5. Proteja-se da chuva e da água.
6. Marca CE de conformidade
7. Classe de proteção II dispositivo de duplo isolamento
8. Nível de potência sonora garantido
9. Tipo de máquina: **CORTA-SEBES**
10. Dados técnicos
11. Ano de fabrico
12. Número de série

5 DADOS TÉCNICOS

		HC 605 E	*TG 605 E*
Tensão	V~	230 - 240	
Frequência	Hz	50	
Intensidade nominal	A	2.6	
Potência	W	600	
Comprimento de corte	mm	550	

		HC 605 E	*TG 605 E*
Passo da lâmina	mm	30	
Espessura de corte máx.	mm	15	
Ciclos	min^{-1}	1700	
Peso	kg	3.1	
Pressão sonora **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78.0 (Incerteza 3.0)	
Nível de potência sonora medida **2000/14/EC – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95.4 (Incerteza 2.6)	
Nível de potência sonora garantida **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98.0	
Nível de vibração **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2.3 (esq.) - 2.9 (dir.) (Incerteza 1.5)	

PT

Utilize uma proteção auditiva.

- O valor das emissões das vibrações foi medido de acordo com um procedimento de controlo padronizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta elétrica com outra.
- O valor das emissões das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação inicial da exposição.
- Durante a utilização real da ferramenta elétrica, o valor das emissões das vibrações pode diferir do valor indicado dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada.
- Tente manter as solicitações de vibração o mais baixas possível. Para reduzir as solicitações causadas pelas vibrações é, por exemplo, possível usar luvas de proteção durante a utilização da ferramenta e limitar o tempo de trabalho. Todas as partes do ciclo de funcionamento devem ser consideradas (por exemplo, os tempos em que a ferramenta elétrica está desligada e em que está ligada, mas a funcionar sem carga).

6 LIGAÇÃO À CORRENTE

Antes de ligar o motor, certifique-se de que a tomada está equipada com um salva-vidas com uma corrente de intervenção não superior a 30 mA.

O aparelho só pode ser utilizado com corrente alternada monofásica a uma tensão de 230 V~ – 50 Hz. O aparelho tem um isolamento de proteção e, por isso, também pode ser ligado a tomadas sem condutor de terra. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento de acordo com a placa elétrica do aparelho.

Para evitar riscos de segurança, a substituição do cabo de ligação deve ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante.

7 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

7.1 MONTAGEM DO ECRÃ DE PROTEÇÃO (FIG. 4)

Deslize o ecrã de proteção fornecido (2, Fig. 1) sobre a barra porta-lâmina de segurança e, em seguida, fixe-o ao corpo da ferramenta com 1 parafuso em cada um dos dois lados da forma indicada na Fig. 4.

⚠ ATENÇÃO

Este corta-sebes é adequado para cortar sebes, arbustos e silvas. Qualquer outra utilização que não esteja expressamente indicada nestas instruções pode danificar o corta-sebes e representar um sério risco para o utilizador. Os corta-sebes estão equipados com um interruptor de segurança de duas mãos (Fig. 5). O aparelho só funciona se o botão da pega frontal (B) for premido com uma mão e o interruptor da pega traseira (A) com a outra mão. Deixando um dos interruptores, as lâminas bloqueiam.

PT

Preste atenção à rotação por inércia das lâminas.

- Dado que a máquina está equipada com um travão elétrico para o bloqueio das lâminas, é possível notar, quando se solta o interruptor, um efeito luminoso inócuo na parte superior da mesma.
- Verifique o funcionamento das lâminas. As lâminas de duplo corte são contra-rotativas e, consequentemente, garantem excelentes resultados de corte e um movimento homogéneo.
- Antes da utilização, fixe a extensão no respetivo olhal (ver Fig. 6).
- Para um uso ao ar livre, devem ser utilizadas extensões especificamente homologadas.

7.2 COMPRIMENTOS RECOMENDADOS PARA OS CABOS DE EXTENSÃO (230 - 240 V)

Comprimento	*Secção mínima do condutor*
0 ÷ 20 metros	1 mm^2
20 ÷ 50 metros	1,5 mm^2
50 ÷ 100 metros	4 mm^2

8 ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO

- **PEGA (Fig. 7)** - Para permitir que o operador efetue as operações de corte e retoque da sebe, sem esforço, numa posição confortável, a pega pode ser girada a 45° ou 90° para a direita ou para a esquerda.

  Procedimento: liberte a pega premindo a alavanca de bloqueio (C). Deve ter-se em conta que a alavanca de bloqueio (C) só pode ser acionada quando o interruptor (A) não estiver premido. No fim da regulação da pega giratória, certifique-se de que o botão de bloqueio encaixa novamente na posição. Só então o interruptor pode voltar a ser acionado.
- O corta-sebes, para além de sebes, pode ser usado para cortar arbustos e silvas.
- Obtêm-se melhores resultados segurando o corta-sebes de modo a que os dentes das lâminas tenham uma inclinação de cerca de 15° em relação à sebe (ver Fig. 8).
- As lâminas de duplo corte permitem cortar em ambas as direções.

- Para obter uma sebe de altura regular, é recomendável puxar um fio até à altura desejada. Os ramos que estiverem acima dele são cortados.
- As superfícies laterais de uma sebe são cortadas com movimentos semicirculares de baixo para cima (ver Fig. 9).

9 MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Antes de limpar ou armazenar o aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada de corrente.
- Para obter sempre excelentes resultados, as lâminas devem ser limpas e lubrificadas regularmente. Retire os depósitos com uma escova e aplique uma ligeira camada de óleo (ver Fig. 10).

Recomendamos a utilização de óleos biodegradáveis.

PT

- Limpe as peças de plástico com um detergente leve comum e com um pano húmido. Não utilize substâncias agressivas ou solventes.
- Evite rigorosamente a entrada de água no aparelho.
- A cobertura das lâminas fornecida pode ser fixada à parede. Assim pode armazenar o corta--sebes em segurança.
- Substitua imediatamente o cabo defeituoso. Se precisar de substituir o cabo elétrico, contacte um Centro de Assistência Autorizado.

10 ELIMINAÇÃO (FIG. 3)

Nos termos das Diretivas 2011/65/CE e 2012/19/EU, relativas à redução da utilização de substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como à eliminação de resíduos.

O símbolo do caixote do lixo riscado no equipamento indica que o produto no final da sua vida útil **deve** ser recolhido separadamente de outros resíduos.

O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento em fim de vida a centros adequados para a recolha separada de resíduos eletrónicos e elétricos, ou devolvê-lo ao revendedor no momento da compra de um **novo equipamento de tipo equivalente, à razão de um para um.**

A adequada recolha diferenciada para o posterior envio do equipamento antigo para reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o meio ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

A eliminação abusiva do produto pelo utilizador implica a aplicação das sanções previstas na legislação nacional.

11 CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e realizada através das técnicas de fabrico mais modernas. O fabricante oferece uma garantia sobre os seus produtos de 24 meses, a partir da data de aquisição, para uma utilização privada e doméstica. A garantia é limitada a 12 meses no caso de uso profissional.

Condições gerais da garantia

PT

1. A garantia é reconhecida a partir da data de aquisição. A empresa fabricante através da sua rede de venda e assistência técnica, substitui gratuitamente as peças defeituosas devido a materiais, trabalho e fabrico. A garantia não retira ao comprador os direitos legais previstos pelo código civil, contra consequências de defeitos ou irregularidades causados pelo objeto adquirido.
2. O pessoal técnico intervirá o mais rapidamente possível dentro dos limites de tempo concedidos pelas exigências de organização.
3. **Para solicitar a assistência dentro do período da garantia é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia que se encontra abaixo, carimbado pelo revendedor e com todos os campos preenchidos, em conjunto com a fatura ou talão de compra fiscalmente válido e que comprove a data de compra.**
4. A garantia será anulada em caso de:
   - Manifesta falta de manutenção,
   - Utilização incorreta do aparelho ou tentativas de modificação,
   - Utilização de lubrificantes ou combustíveis não adequados,
   - Utilização de peças de substituição ou acessórios não originais,
   - Intervenções realizadas por pessoal não autorizado.
5. A empresa fabricante exclui da garantia os materiais de consumo e as peças sujeitas a um esforço normal de funcionamento.
6. A garantia exclui as intervenções de atualização e melhoria do aparelho.
7. A garantia não cobre ajustes e intervenções de manutenção que ocorram durante o período da garantia.
8. Eventuais danos causados durante o transporte deverão ser imediatamente comunicados ao transportador sob pena de anulação da garantia.
9. Para motores de outras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) instalados nas nossas máquinas, prevalece a garantia dada pelo fabricante do motor.
10. A garantia não cobre eventuais danos, diretos ou indiretos causados a pessoas ou bens por avarias na máquina ou resultantes de suspensão prolongada forçada no uso da mesma.

MODELO

_____

Nº DE SÉRIE _____

ADQUIRIDO POR

_____

_____

_____

Não envie! Anexe apenas ao eventual pedido de garantia técnica.

DATA

_____

CONCESSIONÁRIO

12 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O abaixo-assinado,	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

declara sob a própria responsabilidade que a máquina:

1. Género:	**corta-sebes**
2. Marca: / Tipo:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. identificação de série:	**932XXX0001÷932XXX9999**
está conforme as disposições da Diretiva/Regulamento e alterações ou retificações subsequentes:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
está em conformidade com as disposições das seguintes normas harmonizadas:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Procedimentos seguidos para a avaliação da conformidade:	**ANNEX V**
Nível de potência sonora medida:	**95.4 dB (A)**
Nível de potência sonora garantida:	**98.0 dB (A)**
Feito em:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Data:	**31/03/2022**
Documentação técnica depositada em:	**Sede Administrativa. - Direção Técnica**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

PT

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ..... 79
1.1 ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ.....79

2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ..... 80
2.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟΥ.....82
2.2 ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....82

3 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟΥ (ΒΛ. ΕΙΚ. 1)..... 84

4 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΒΛ. ΕΙΚ. 2)..... 85

5 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ..... 85

6 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ..... 86

7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ..... 86
7.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ (ΕΙΚ. 4).....86
7.2 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΜΗΚΟΣ ΓΙΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ (230 - 240 V).....87

8 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ..... 87

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ..... 87

10 ΑΠΟΡΡΙΨΗ (ΕΙΚ. 3)..... 88

11 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ..... 89

12 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ..... 90

GR

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Emak.

Το δίκτυο προμηθευτών και εξουσιοδοτημένων συνεργείων μας βρίσκονται στη διάθεσή σας για ό,τι χρειαστείτε.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για σωστή χρήση του μηχανήματος και αποφυγή ατυχημάτων, διαβάστε με ιδιαίτερη προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν από την έναρξη της εργασίας σας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα για όλη τη διάρκεια ζωής του.

GR

Στο εγχειρίδιο αυτό παρέχονται λεπτομέρειες για τη λειτουργία των διαφόρων εξαρτημάτων και οδηγίες για τους αναγκαίους ελέγχους και τη συντήρηση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Τα εξαρτήματα μπορεί να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται. Στην περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

1.1 ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το εγχειρίδιο χωρίζεται σε κεφάλαια και παραγράφους. Οι παράγραφοι είναι ένα επιμέρους επίπεδο των σχετικών κεφαλαίων. Οι παραπομπές στους τίτλους ή στις παραγράφους επισημαίνονται με τη συντομογραφία κεφ. ή παρ. ακολουθούμενη από τον σχετικό αριθμό. Παράδειγμα: «κεφ. 2» ή «παρ. 2.1».

Εκτός από οδηγίες χρήσης και συντήρησης, το εγχειρίδιο αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να λάβετε υπόψη. Οι πληροφορίες αυτές επισημαίνονται με τα σύμβολα που περιγράφονται παρακάτω:

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων ή τραυματισμών, ακόμη και θανατηφόρων, ή σοβαρών υλικών ζημιών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν υπάρχει ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μηχάνημα ή σε μεμονωμένα εξαρτήματά της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρέχει πληροφορίες επιπρόσθετες των οδηγιών των μηνυμάτων ασφάλειας που προηγούνται.

Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αριθμούνται 1, 2, 3 και ούτω καθεξής. Τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στις εικόνες επισημαίνονται με γράμματα ή αριθμούς ανάλογα με την περίπτωση. Η παραπομπή στο εξάρτημα C της εικόνας 2 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. C, εικ. 2» ή απλά «(C, εικ. 2)». Η παραπομπή στο εξάρτημα 2 της εικόνας 1 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. 2, εικ. 1» ή απλά «(2, εικ. 1)».

2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση ηλεκτροπληξίας, φωτιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

GR

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από το δίκτυο (με καλώδιο) ή από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια περιοχής εργασίας

- **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Εάν εκτελείτε εργασίες στο σκοτάδι και σε μη τακτοποιημένο χώρο, μπορεί να προκληθούν εύκολα ατυχήματα.
- **Μη θέτετε σε λειτουργία το εργαλείο σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά καθώς και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση περισπασμού, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλου τύπου για την πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία με προστατευτική γείωση.** Η χρήση μη τροποποιημένων φις και πριζών κατάλληλου τύπου μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες συνδεδεμένες στη γείωση, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Εάν το σώμα είναι συνδεδεμένο στη γείωση, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρασία.** Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακατάλληλο τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Για χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε κατάλληλη προέκταση για εξωτερικό χώρο.** Η χρήση κατάλληλης προέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιήστε διαφορικό διακόπτη.** Η χρήση διαφορικού διακόπτη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

- **Κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου απαιτείται συγκέντρωση, παρακολούθηση της εργασίας που εκτελείται και κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας και φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, τα μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκες για τη σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνη ή ακουστικά, μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Σε περίπτωση μεταφοράς του ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλο στον διακόπτη ή συνδεδεμένο στην τροφοδοσία όταν είναι ενεργοποιημένο μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- **Αφαιρέστε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν αφήσετε ένα εργαλείο ή κλειδί συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα της συσκευής, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- **Αποφεύγετε αφύσικες στάσεις του σώματος. Διατηρείτε πάντα σωστή θέση και ισορροπία.** Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόσμενες καταστάσεις.
- **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να σφηνώσουν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Εάν διατίθενται εξαρτήματα που συνδέονται σε συστήματα για αναρρόφηση και συλλογή της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι συνδέονται και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση ηλεκτρικής σκούπας μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Χρήση και συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μην παραβιάζετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία που θα εκτελεστεί.** Όταν χρησιμοποιείται το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο, η εργασία εκτελείται με μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και ασφάλεια.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί σωστά.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν μπορούν πλέον να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθεί μπορεί να είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευάζονται.
- **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση ρυθμίσεων στη συσκευή, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση της συσκευής.** Αυτές οι προφυλάξεις μειώνουν τον κίνδυνο κατά λάθος ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή που δεν έχουν**

διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς εμπειρία.

- **Υποβάλετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε κατάλληλη συντήρηση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινητά εξαρτήματα λειτουργούν άριστα, ότι δεν έχουν υποστεί εμπλοκή και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε την πριν τη χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής τροχισμένα και καθαρά.** Τα εργαλεία κοπής, εάν έχουν αιχμηρά άκρα τα οποία συντηρούνται σωστά, είναι λιγότερο πιθανό να εμφανίσουν εμπλοκή και ελέγχονται πιο εύκολα.
- **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα όργανα κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες λειτουργίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

GR

Υποστήριξη

- **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

2.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟΥ

- **Απομακρύνετε όλα τα μέρη του σώματός σας από τη λεπίδα. Μην αφαιρείτε τα κομμένα υλικά και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή όταν οι λεπίδες κινούνται. Αφαιρέστε τα σφηνωμένα υλικά μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του θαμνοκοπτικού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Μεταφέρετε το θαμνοκοπτικό κρατώντας το από τη λαβή και με τη λεπίδα ακίνητη. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του θαμνοκοπτικού, τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας.** Ο χειρισμός της συσκευής με σωστό τρόπο μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών από τις λεπίδες.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο αποκλειστικά και μόνο χρησιμοποιώντας τις ειδικές μονωμένες λαβές, καθώς η κοφτερή λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ρεύματος.** Εάν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με καλώδιο που βρίσκεται υπό τάση, τα μεταλλικά μέρη της συσκευής μπορεί να τεθούν υπό τάση και να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- **Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από την περιοχή κοπής.** Κατά τη διάρκεια της χρήσης, το καλώδιο μπορεί να κρυφτεί στους θάμνους και να κοπεί κατά λάθος από τη λεπίδα.
- Βεβαιωθείτε ότι στον θάμνο δεν υπάρχουν κρυμμένα αντικείμενα, για παράδειγμα, μεταλλικές περιφράξεις.

2.2 ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο όρος «θαμνοκοπτικό» σε όλες τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται παρακάτω αφορά το θαμνοκοπτικό με τροφοδοσία δικτύου. **Αυτό το θαμνοκοπτικό μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για σωστή χρήση,

προετοιμασία, συντήρηση, ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής. Εξοικειωθείτε με όλα τα χειριστήρια και μάθετε να χρησιμοποιείτε σωστά το θαμνοκοπτικό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

- Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή κοπεί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύστημα τροφοδοσίας του μηχανήματός σας παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο πολύ χαμηλής έντασης. Το πεδίο αυτό μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ορισμένους βηματοδότες. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με βηματοδότη πρέπει να επικοινωνήσουν με τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή του βηματοδότη πριν από τη χρήση του μηχανήματος αυτού.

GR

- Παραδίδετε ή δανείζετε το θαμνοκοπτικό μόνο σε έμπειρα άτομα που είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία και γνωρίζουν τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Παραδώστε επίσης το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, το οποίο πρέπει να διαβάσει ο χειριστής πριν από την έναρξη της εργασίας του.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το θαμνοκοπτικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό για ανύψωση, μετακίνηση ή θραύση αντικειμένων και μην τον στερεώνετε σε σταθερά στηρίγματα.
- Απαιτείται προσοχή στα εναέρια ηλεκτρικά καλώδια.
- Σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το θαμνοκοπτικό από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από τον καθαρισμό ή τον έλεγχό του, πριν από την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών και πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο εργαλείο.
- Κατά τη χρήση του θαμνοκοπτικού, βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σε σταθερή θέση, ειδικά όταν χρησιμοποιείτε σκάλες.
- Μη χρησιμοποιείτε καύσιμο για τον καθαρισμό του θαμνοκοπτικού.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το μηχάνημα εάν δεν έχετε την κατάλληλη κατάρτιση.
- Μη θέτετε σε λειτουργία το θαμνοκοπτικό με κατεστραμμένο ή υπερβολικά φθαρμένο εξάρτημα κοπής.
- Μη χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό εάν έχει υποστεί βλάβη, εάν δεν έχει επισκευαστεί ή τοποθετηθεί σωστά ή εάν έχει τροποποιηθεί αυθαίρετα. Μην αφαιρείτε, μην καταστρέφετε και μην τροποποιείτε κανένα εξάρτημα ασφαλείας.
- Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του θαμνοκοπτικού, τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας.
- Απαγορεύεται η τοποθέτηση στον δυναμοδότη του θαμνοκοπτικού διαφορετικών εξαρτημάτων από αυτά που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Το θαμνοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή θάμνων ή μικρών βάτων. Απαγορεύεται η κοπή υλικών άλλου τύπου.

- Πρέπει να ελέγχετε τη ζώνη γύρω από την περιοχή στην οποία εκτελείτε εργασίες και να είστε πάντα προσεκτικοί επειδή μπορεί να προκύψουν μη αντιληπτοί κίνδυνοι λόγω του θορύβου που προκαλείται από το θαμνοκοπτικό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση του μηχανήματος μπορεί να περιορίζεται από εθνικούς κανονισμούς.

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν δεν έχετε λάβει ειδικές οδηγίες για τη χρήση του. Οι αρχάριοι χειριστές πρέπει να εξασκηθούν πριν από τη χρήση στο χώρο εργασίας.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες με τα σύμβολα κινδύνου και ασφαλείας σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση ζημιάς ή φθοράς, πρέπει να τα αντικαθιστάτε άμεσα (βλ. Εικ. 2).
- Μην ξεχνάτε ότι ο ιδιοκτήτης ή ο χειριστής του μηχανήματος είναι υπεύθυνος για ατυχήματα, βλάβες ή υλικές ζημιές τρίτων.
- Φυλάσσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και ανατρέχετε σε αυτό πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος.
- Κατά τη χρήση προστατευτικών ακοής απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς τα ηχητικά σήματα κινδύνου (φωνή, συναγερμοί κλπ.) δεν γίνονται εύκολα αντιληπτά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα υπό αντίξοες καιρικές συνθήκες, για παράδειγμα, σε περίπτωση νέφους, βροχής, ισχυρού ανέμου, χαμηλών θερμοκρασιών κλπ. Εάν ο καιρός είναι εξαιρετικά ζεστός, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του μηχανήματος.
- Εάν προκύψουν μη ασφαλείς συνθήκες κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος, απευθυνθείτε σε ειδικό. Αποφεύγετε εργασίες για τις οποίες δεν έχετε επαρκή κατάρτιση. Επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εκτόξευσης αντικειμένων. Χρησιμοποιείτε πάντα εγκεκριμένα προστατευτικά για τα μάτια. Αποφεύγετε την εκτέλεση εργασιών όταν στέκεστε υπό κλίση προς το προστατευτικό του συστήματος κοπής. Αποφεύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού των ματιών από πέτρες ή άλλα ξένα υλικά, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τύφλωση ή άλλους σοβαρούς τραυματισμούς.

3 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟΥ (ΒΛ. ΕΙΚ. 1)

1. Λεπίδες
2. Προστατευτικό
3. Δακτύλιος σύνδεσης για την προέκταση
4. Καλώδιο τροφοδοσίας
5. Πίσω λαβή με διακόπτη
6. Μπροστινή λαβή με διακόπτη
7. Προστατευτικό λεπίδας
8. Λεβιές ασφάλισης λαβής

4 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΒΛ. ΕΙΚ. 2)

1. Προειδοποίηση
2. Αφαιρέστε αμέσως το φις από την πρίζα ρεύματος εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή κοπεί.
3. Πριν από τη λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
4. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά για την ακοή.
5. Προστατεύετε τη συσκευή από τη βροχή και το νερό.
6. Σήμα συμμόρφωσης CE
7. Κατηγορία προστασίας II, διάταξη διπλής μόνωσης
8. Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
9. Τύπος μηχανήματος: **ΨΑΛΙΔΙΑ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ**
10. Τεχνικά στοιχεία
11. Έτος κατασκευής
12. Αριθμός σειράς

GR

5 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

		HC 605 E	***TG 605 E***
Τάση	V~	230 - 240	
Συχνότητα	Hz	50	
Ονομαστική τάση	A	2.6	
Ισχύς	W	600	
Μήκος κοπής	mm	550	
Βήμα λεπίδας	mm	30	
Μέγ. πάχος κοπής	mm	15	
Κύκλοι	min^{-1}	1700	
Βάρος	kg	3.1	
Ηχητική πίεση **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78,0 (Αβεβαιότητα 3,0)	
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος **2000/14/EK – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95.4 (Αβεβαιότητα 2.6)	
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98.0	
Επίπεδο κραδασμών **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2,3 (ΑΡ) - 2,9 (ΔΞ) (Αβεβαιότητα 1,5)	

Φοράτε προστατευτικά για την ακοή.

- Η τιμή εκπομπών κραδασμών μετρήθηκε σύμφωνα με εγκεκριμένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Η τιμή εκπομπών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

- Κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, η τιμή εκπομπών κραδασμών μπορεί να διαφέρει από την τιμή που καθορίζεται ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Προσπαθήστε να διατηρήσετε τις καταπονήσεις που οφείλονται στους κραδασμούς σε όσο το δυνατόν πιο χαμηλά επίπεδα. Για να μειώσετε τις καταπονήσεις που προκαλούνται από τους κραδασμούς, μπορείτε για παράδειγμα να χρησιμοποιήσετε προστατευτικά γάντια κατά τη χρήση του εργαλείου και να περιορίζεται τον χρόνο εργασίας. Πρέπει να λάβετε υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, το χρονικό διάστημα κατά το οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ενεργοποιημένο αλλά περιστρέφεται χωρίς φορτίο).

6 ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ

GR

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα διαθέτει ασφαλεοδιακόπτη με ρεύμα παρέμβασης έως 30 mA.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα τάσης 230 V~ – 50 Hz. Η συσκευή διαθέτει προστατευτική μόνωση και για αυτόν τον λόγο μπορεί να συνδεθεί επίσης σε πρίζες χωρίς αγωγό γείωσης. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας σύμφωνα με την πινακίδα τιμών ισχύος της συσκευής.

Για να αποφευχθούν κίνδυνοι για την ασφάλεια, η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπό του.

7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

7.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ (ΕΙΚ. 4)

Μετακινήστε το παρεχόμενο προστατευτικό (2, Εικ. 1) πάνω στη ράβδο λεπίδας και στη συνέχεια στερεώστε το στο σώμα του εργαλείου με 1 βίδα σε καθεμία από τις δύο πλευρές με τον τρόπο που φαίνεται στην Εικ. 4.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το θαμνοκοπτικό είναι κατάλληλο για την κοπή θάμνων, κλαδιών και βάτων. Κάθε άλλη χρήση που δεν καθορίζεται ειδικά στις αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο θαμνοκοπτικό και ενέχει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη. Τα θαμνοκοπτικά διαθέτουν διακόπτη ασφαλείας για λειτουργία με δύο χέρια (Εικ. 5). Η συσκευή λειτουργεί μόνο εάν πατηθεί με το ένα χέρι το κουμπί στην μπροστινή λαβή (B) και με το άλλο χέρι ο διακόπτης στην πίσω λαβή (A). Εάν αφήσετε έναν από τους διακόπτες, οι λεπίδες ακινητοποιούνται.

Απαιτείται προσοχή στην περιστροφή λόγω της αδράνειας των λεπίδων.

- Από τη στιγμή που το μηχάνημα διαθέτει ηλεκτρικό φρένο που την ακινητοποίηση των λεπίδων, υπάρχει το ενδεχόμενο στο πάνω μέρος του μηχανήματος να παρατηρηθεί μια ακίνδυνη αναλαμπή όταν αφήσετε τον διακόπτη.
- Ελέγξτε τη λειτουργία των λεπίδων. Οι λεπίδες διπλής κοπής περιστρέφονται αντίστροφα και συνεπώς εγγυώνται βέλτιστα αποτελέσματα κοπής και ομοιόμορφης κίνησης.
- Πριν από τη χρήση, στερεώστε την προέκταση στον κατάλληλο δακτύλιο (βλ. Εικ. 6).

- Για χρήση σε εξωτερικό χώρο, πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά εγκεκριμένες προεκτάσεις.

7.2 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΜΗΚΟΣ ΓΙΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ (230 - 240 V)

Μήκος	*Ελάχιστη διατομή αγωγού*
0 ÷ 20 μέτρα	1 mm^2
20 ÷ 50 μέτρα	1,5 mm^2
50 ÷ 100 μέτρα	4 mm^2

8 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- **ΛΑΒΗ (Εικ. 7)** - Για να μπορεί ο χειριστής να εκτελέσει εργασίες κοπής και φινιρίσματος στον θάμνο, χωρίς κόπωση και σε άνετη θέση, η λαβή μπορεί να περιστραφεί κατά 45° ή 90° προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

  Διαδικασία: αποδεσμεύστε τη λαβή πατώντας τον λεβιέ ασφάλισης (C). Πρέπει να λάβετε υπόψη ότι ο λεβιές ασφάλισης (C) μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο όταν ο διακόπτης (A) δεν είναι πατημένος. Στο τέλος της ρύθμισης της περιστρεφόμενης λαβής, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ασφάλισης συνδέεται ξανά στη θέση του. Ο διακόπτης μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά μόνο παρακάτω.
- Το θαμνοκοπτικό, εκτός από την κοπή θάμνων, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή κλαδιών και βάτων.
- Βέλτιστα αποτελέσματα επιτυγχάνονται κρατώντας το θαμνοκοπτικό με τέτοιο τρόπο ώστε τα δόντια των λεπίδων να έχουν κλίση περίπου 15° σε σχέση με τον θάμνο (βλ. Εικ. 8).
- Οι λεπίδες διπλής κοπής επιτρέπουν την κοπή και προς τις δύο κατευθύνσεις.
- Για να κόψετε έναν θάμνο σε κανονικό ύψος, συνιστάται να τραβήξετε τη μεσινέζα στο επιθυμητό ύψος. Τα κλαδιά που βρίσκονται από πάνω θα κοπούν.
- Οι πλαϊνές επιφάνειες του θάμνου κόβονται με ημικυκλικές κινήσεις από κάτω προς τα πάνω (βλ. Εικ. 9).

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Πριν από τον καθαρισμό ή την αποθήκευση της συσκευής, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος.
- Για να επιτυγχάνονται πάντα βέλτιστα αποτελέσματα, καθαρίζετε και γρασάρετε τακτικά τις λεπίδες. Απομακρύνετε τα υπολείμματα με βούρτσα και απλώστε λεπτό στρώμα λαδιού (βλ. Εικ. 10).

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε βιοδιασπώμενα υλικά.

- Καθαρίζετε τα πλαστικά εξαρτήματα με κοινό, ελαφρύ απορρυπαντικό και υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή διαλύτες.
- Αποφεύγετε με κάθε τρόπο την εισχώρηση νερού στο εσωτερικό της συσκευής.
- Το προστατευτικό λεπίδας που παρέχεται μπορεί να στερεωθεί στον τοίχο. Με αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να διατηρήσετε το θαμνοκοπτικό ασφαλές.
- Αντικαθιστάτε αμέσως το ελαττωματικό καλώδιο. Εάν πρέπει να αντικαταστήσετε το ηλεκτρικό καλώδιο, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

10 ΑΠΟΡΡΙΨΗ (ΕΙΚ. 3)

Σύμφωνα με τις Οδηγίες 2011/65/ΕΚ και 2012/19/ΕΕ που αφορούν τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στους ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς, καθώς και την απόρριψη των αποβλήτων.

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου πάνω στον εξοπλισμό σημαίνει ότι η αποκομιδή του προϊόντος στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του **πρέπει** να γίνεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα.

Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τον εξοπλισμό στο τέλος της διάρκειας ζωής του στα κατάλληλα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στον προμηθευτή **κατά την αγορά ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου**.

GR

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και παράδοση του εξοπλισμού για ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός.

Η ακατάλληλη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη οδηγεί στην επιβολή των κυρώσεων που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.

11 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο προηγμένες τεχνικές παραγωγής. Η κατασκευάστρια εταιρεία παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα της για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, για ιδιωτική και ερασιτεχνική χρήση. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

Γενικοί όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η κατασκευάστρια εταιρεία αντικαθιστά δωρεάν μέσω του δικτύου πωλήσεων και τεχνικής υποστήριξης τα ελαττωματικά εξαρτήματα λόγω αστοχίας υλικού, επεξεργασίας ή παραγωγής. Η εγγύηση δεν καταργεί τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπει ο Αστικός Κώδικας για τις συνέπειες από ελαττώματα ή προβλήματα του διατιθέμενου προϊόντος.
2. Το τεχνικό προσωπικό παρεμβαίνει το ταχύτερο δυνατό εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται από τις ανάγκες οργάνωσης.
3. **Για την παροχή υποστήριξης στο πλαίσιο της εγγύησης, πρέπει να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το πιστοποιητικό εγγύησης, που παρέχεται παρακάτω, σφραγισμένο από τον προμηθευτή και συμπληρωμένο πλήρως, καθώς και το τιμολόγιο αγοράς ή τη νόμιμη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς.**
4. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση:
   - Εμφανούς έλλειψης συντήρησης.
   - Εσφαλμένης χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος.
   - Χρήσης ακατάλληλων λιπαντικών ή καυσίμων.
   - Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.
   - Επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
5. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν παρέχει εγγύηση για τα αναλώσιμα υλικά και τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες αναβάθμισης ή βελτίωσης του προϊόντος.
7. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες ρύθμισης και συντήρησης που μπορεί να είναι απαραίτητες κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης.
8. Πιθανές βλάβες που προκαλούνται κατά τη μεταφορά πρέπει να επισημαίνονται αμέσως στο μεταφορέα, διαφορετικά η εγγύηση δεν ισχύει.
9. Για τους κινητήρες άλλων εταιρειών (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda κλπ.) που χρησιμοποιούνται στα μηχανήματά μας, ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή του κινητήρα.
10. Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδεχόμενες άμεσες ή έμμεσες βλάβες ή ατυχήματα που οφείλονται σε βλάβες του μηχανήματος ή σε αναγκαστική διακοπή της χρήσης του για μεγάλο χρονικό διάστημα.

GR

ΜΟΝΤΕΛΟ

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

ΑΡΙΘ. ΣΕΙΡΑΣ

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ

Μην αποστείλετε το απόκομμα! Επισυνάψτε το μόνο σε ενδεχόμενη αίτηση τεχνικής εγγύησης.

12 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η κάτωθι υπογεγραμμένη εταιρεία,	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**
δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα:	
1. Τύπος:	**θαμνοκοπτικό**
2. Μάρκα: / Τύπος:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. Αρ. σειράς:	**932XXX0001÷932XXX9999**
συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας / του κανονισμού και επόμενες τροποποιήσεις ή συμπληρώσεις:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
συμμορφώνεται με τις διατάξεις των παρακάτω εναρμονισμένων προτύπων:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Διαδικασίες για αξιολόγηση της συμμόρφωσης που εφαρμόστηκαν:	**ANNEX V**
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος:	**95.4 dB (A)**
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:	**98.0 dB (A)**
Συντάχθηκε στο:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Ημερομηνία:	**31/03/2022**
Η τεχνική τεκμηρίωση διατίθεται στην:	**Εταιρική έδρα. - Τεχνική διεύθυνση**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

GR

1 GİRİŞ..... 92
1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI 92

2 ELEKTRİKLİ ALETLERLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI..... 93
2.1 ÇİT BİÇME MAKİNESİNİN GÜVENLİĞİ İLE İLGİLİ UYARILAR.....95
2.2 EK GÜVENLİK KURALLARI 95

3 ÇİT BİÇME MAKİNESİNİN BİLEŞENLERİ (BKZ. ŞEK. 1) 97

4 SEMBOLLERİN VE GÜVENLİK UYARILARININ AÇIKLAMASI (BKZ. ŞEK. 2)..... 97

5 TEKNİK VERİLER 97

6 ŞEBEKEYE BAĞLANTI 98

7 İŞLETMEYE ALMA VE KULLANIM 98
7.1 KORUYUCU SİPERİN MONTAJI (ŞEK. 4).....98
7.2 UZATMA KABLOLARI İÇİN ÖNERİLEN UZUNLUKLAR (230 - 240 V) 99

8 KULLANIMINA İLİŞKİN UYARILAR 99

9 BAKIM VE DEPOLAMA 99

10 İMHA (ŞEK. 3)..... 99

11 GARANTİ ŞARTLARI 101

12 UYGUNLUK BEYANI 102

TR

1 GİRİŞ

Bir Emak ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Yetkili bayi ve servis ağımız, her hangi bir ihtiyacınız için her zaman hizmetinizdedir.

⚠ DİKKAT

Makineyi doğru şekilde kullanmak ve kazaları önlemek için, bu kılavuzu azami dikkat göstererek okumadan çalışmaya başlamayın.

⚠ DİKKAT

Bu kılavuz, kullanım ömrü süresince makinenin yanında bulundurulmalıdır.

TR

Kılavuzda, gerekli kontrollerin ve ilgili bakım işlemleri talimatlarının yanı sıra çeşitli parçaların işletimiyle ilgili açıklamalar da verilmektedir.

NOT

Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Üretici, her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Sayılar örnek amaçlıdır. Gerçek bileşenler gösterilenlerden farklı olabilir. Tereddüdünüz olması halinde, bir Yetkili Servise başvurunuz.

1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI

Kılavuz, bölümlere ve paragraflara ayrılmıştır. Her paragraf, ait olduğu bölümün alt maddesidir. Başlıklara veya paragraflara yapılan atıflar, böl. veya par. kısaltmaları ve ilgili sayılar ile belirtilmiştir. Örnek: "böl. 2" veya "par. 2.1".

İşletim talimatlarının yanı sıra bu kılavuz, özellikle dikkat etmenizi gerektiren paragraflar da içermektedir. Bu tür paragraflar, aşağıda tanımlanan sembollerle işaretlenmiştir:

⚠ DİKKAT

Kaza veya kişisel yaralanma, ölüm ya da ciddi hasar tehlikesi arz eden durumlarda.

⚠ İKAZ

Makinenin veya bileşenlerinin zarar görmesi riskinin söz konusu olduğu durumlarda.

NOT

Önceki güvenlik mesajlarının talimatlarına ilave bilgiler verir.

Bu kullanma talimatındaki şekiller, 1, 2, 3 vb. olarak numaralandırılmıştır. Şekillerde gösterilen bileşenler, uygun şekilde harfler veya sayılarla işaretlenmiştir. Şekil 2'deki bileşen C'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. C, Şek. 2" veya basitçe "(C, Şek. 2)". Şekil 1'deki bileşen 2'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. 2, Şek. 1" veya basitçe "(2, Şek. 1)".

2 ELEKTRİKLİ ALETLERLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI

⚠ DİKKAT

Tüm uyarı ve talimatları okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpmalarına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Tüm uyarı ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

Uyarılarda geçen "elektrikli alet" terimi, elektrik şebekesine bağlantı (kablo ile) vasıtasıyla veya akü ile (kablosuz) çalıştırılan elektrikli aletleri ifade etmektedir.

Çalışma alanı güvenliği

- **Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karanlık ve dağınık alanlarda çalışıldığında kazalarla karşılaşılabilir.
- **Aleti patlayıcı atmosferlerde ya da yanıcı sıvılar, gaz veya tozlar içeren ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler yanıcı toz veya buharların alev almasına yol açabilecek kıvılcımlar üretirler.
- **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer tüm kişileri uzak tutun.** Dikkat dağılması, cihazın kontrol edilememesine yol açabilir.

Elektrik güvenliği

- **Elektrikli aletlerin fişleri prize uygun tipte olmalıdır. Hiçbir suretle fişi modifiye etmeyin. Toprak korumasına sahip elektrikli aletleri adaptörle kullanmayın.** Modifiye edilmemiş fişler ve uygun tipte prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Gövdenin borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi toprak hattına bağlanmış yüzeylerle temasından kaçının.** Gövde toprağa bağlanırsa elektrik çarpması riski artar.
- **Elektrikli aletleri yağmura veya neme maruz bırakmayın.** Elektrikli alete su sızdığı takdirde elektrik çarpması riski artar.
- **Kabloyu uygunsuz şekilde kullanmayın. Kabloyu, elektrikli aleti taşımak veya çekmek ya da fişi prizden çekmek için kullanmayın. Kabloyu ısı kaynakları, yağ, kesici malzemeler veya hareketli cihaz aksamlarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini arttırır.
- **Elektrikli aleti açık mekanda kullanmanız gerektiğinde, sadece açık mekanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık mekanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanmanız elektrik çarpması riskini azaltır.
- **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılması kaçınılmaz ise, bir diferansiyel devre kesici kullanın.** Bir diferansiyel devre kesicinin kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişisel güvenlik

- **Elektrikli aleti kullanırken dikkatinizi dağıtmayın, yaptığınız işe özen gösterin ve sağduyulu davranın. Elektrikli aleti yorgun halde veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- **Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın ve daima koruyucu gözlükler takın.** Elektrikli aletin tipine ve kullanım şekline bağlı olarak, toz önleyici maskeler, kaymayı önleyici güvenlik

ayakkabıları, kasklar veya işitme koruyucuları gibi kişisel koruyucu ekipmanlar kişisel yaralanma riskini azaltır.

- **Makinenin kazara çalışmasını önleyin. Elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan önce, elinize almadan önce veya taşımadan önce, elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aletin eliniz düğmenin üzerinde iken veya elektrik beslemesine bağlı iken taşınması halinde, çalıştırıldığında kazalara yol açabilir.
- **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce, ayarlama aletlerini veya anahtarları çıkarın.** Bir ayar aletini veya anahtarı cihazın dönen bir parçasına takılı halde bırakırsanız, kişisel yaralanmalara sebebiyet verebilirsiniz.
- **Doğal olmayan vücut pozisyonlarında durmaktan kaçınınız. Daima uygun bir pozisyon ve dengede kalın.** Bunu yapmanız, beklenilmeyen durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlar.
- **Uygun kıyafetler giyin. Takılar veya bol giysiler kullanmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli aksamlardan uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli aksamlara yakalanabilirler.
- **Toz çekmek ve toplamak için tesisatlara bağlanması gereken aygıtlar varsa, bunların düzgün bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.** Bir vakumlu temizleyicinin kullanımı, tozlarla ilgili riskleri azaltabilir.

TR

Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı

- **Cihazı zorlamayın. Yapılacak işe uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet, çalışmanın yüksek etkinlik ve güvenlikle yürütülmesini sağlar.
- **Açma-kapama düğmesi düzgün çalışmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğme ile çalıştırılamayan veya kapatılamayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- **Cihazda herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya depoya kaldırmadan önce, fişini prizden çekin veya aküyü çıkartın.** Bu tedbirler, elektrikli aletin kazara çalışma riskini azaltır.
- **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Cihaz hakkında bilgisi olmayan ve bu talimatları okumamış kişilere kullandırmayın.** Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidirler.
- **Elektrikli aletleri uygun şekilde bakımdan geçirin. Hareketli aksamların düzgün şekilde çalıştığını ve sıkışmadıklarını, elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek hiçbir kırık veya hasar görmüş parça olmadığını kontrol edin. Makine hasarlı ise kullanmadan önce tamir ettirin.** Çoğu kazalar, elektrikli alet bakımının uygun şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- **Kesme aletlerini bilenmiş ve temiz halde tutun.** Bilenmiş ve uygun şekilde bakımdan geçirilmiş kesme aparatlarının sıkışma olasılığı daha azdır ve kontrolü daha kolaydır.
- **Elektrikli aleti, aksesuarları, ayar aletlerini, çalışma koşullarını ve yapılacak işi de dikkate alarak, bu talimatlara uygun bir şekilde kullanın.** Elektrikli aletin öngörülenlerden farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma sebebiyet verebilir.

Yardım

- **Elektrikli alet, yalnızca kalifiye personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalar kullanarak tamir edilmelidir.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini garanti altına alırsınız.

2.1 ÇİT BİÇME MAKİNESİNİN GÜVENLİĞİ İLE İLGİLİ UYARILAR

- **Gövdenin tüm aksamlarını bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket ederken biçilen materyalleri çıkarmayın veya biçilecek materyali tutmayın. Sıkışan materyalleri sadece cihaz kapalı iken çıkartın.** Çit biçme makinesinin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- **Çit biçme makinesini kulpundan tutarak ve bıçak durmuş haldeyken taşıyın. Çit biçme makinesini taşırken veya yerleştirirken daima bıçak korumasını takın.** Cihazın doğru şekilde kullanıldığında, bıçakların yaralanmalara yol açma riski azalır.
- **Keskin bıçağı görünmeyen kablolara temas edebileceğinden, elektrikli aleti sadece uygun şekilde yalıtılmış kulplarından tutarak kavrayın.** Bıçakların akım taşıyan bir kabloya temas etmesi, cihazın metal parçalarının gerilime maruz kalmasına ve dolayısıyla bir elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Kabloyu budanan bölgeden uzak tutun.** Kullanım esnasında, kablo çalılıklar arasına gizlenmiş olabilir ve bıçak tarafından kazara kesilebilir.
- Çitin içerisinde, metal çitler gibi yabancı nesneler bulunmadığını kontrol edin.

TR

2.2 EK GÜVENLİK KURALLARI

- Aşağıda sıralanan uyarılarda kullanılan “çit biçme makinesi” terimi şebekeden beslenen çit biçme makinenizi ifade etmektedir. **Bu çit biçme makinesi ciddi yaralanmalara yol açabilir.** Makinenin doğru kullanımı, hazırlığı, bakımı, açma ve kapama işlemi için talimatları dikkatlice okuyun. Tüm kumandalar hakkında bilgi sahibi olun ve çit biçme makinesinin doğru kullanım şeklini öğrenin.

> ⚠ **DİKKAT**
>
> **Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Firma her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.**

- Kablo hasarlı veya kopuk ise fişi derhal prizden çekin.

> ⚠ **DİKKAT**
>
> **Ünitenizin besleme sistemi çok düşük şiddetli bir elektromanyetik alan üretir. Bu alan bazı pacemaker'ları (kalp pili) etkileyebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için, pacemaker kullanan kişiler bu makineyi kullanmadan önce doktorlarına ve pacemaker üreticisine danışmalıdır.**

- Çit biçme makinesini sadece deneyimli ve makinenin işleyişi ve doğru kullanımı hakkında bilgi sahibi kişilere teslim edin veya kullandırın. İşe başlamadan önce okunacak kullanım talimatlarını içeren Kılavuzu da birlikte verin.
- Çocukların çit biçme makinesini kullanmasına asla müsaade etmeyin.
- Çit biçme makinesini nesneleri yukarı kaldırmak, taşımak veya kırmak için kullanmayın ve sabit destekler üzerine bloke etmeyin.
- Havai elektrik hatlarına dikkat edin.

- Çit biçme makinesini temizlemeden veya kontrol etmeden önce, sıkışan materyalleri çıkarmadan önce ve üzerinde bakım işlemleri yürütmeden önce motoru durdurun ve makineyi elektrik kaynağından ayırın.
- Çit biçme makinesinin kullanımı esnasında, özellikle de merdiven kullanırken güvenli bir konumda olduğunuzdan emin olun.
- Çit biçme makinesini yakıtla temizlemeyin.
- Uygun niteliklere sahip değilseniz makineyi tamir etmeye çalışmayın.
- Çit biçme makinesini hasarlı veya aşırı yıpranmış bir kesme aygıtıyla çalıştırmayın.
- Hasarlı, hatalı tamir edilmiş, yanlış monte edilmiş veya keyfi olarak modifiye edilmiş bir çit biçme makinesiyle çalışmayın. Güvenlik cihazlarını çıkarmayın, bunlara zarar vermeyin veya etkinliklerini bozmayın.
- Çit biçme makinesini taşırken veya yerleştirirken daima bıçak korumasını takın.

TR

- Çit biçme makinesinin güç çıkışına üretici tarafından önerilmeyen teçhizatlar veya aksesuarlar takmak yasaktır.
- Çit biçme makinesi sadece çalı çitleri veya ufak çalıları biçmek için kullanmalıdır. Başka türde materyaller kesmek yasaktır.
- Çalışma alanının etrafını kontrol edin ve çit biçme makinesinden gelen gürültü nedeniyle işitilmesi mümkün olmayan tehlikeler bulunabileceğine dair daima uyarıda bulunun.

⚠ DİKKAT

Ulusal düzenlemeler makinenin kullanımına yönelik kısıtlamalar getirebilir.

- Kullanım şekli hakkında özel olarak bilgilendirilmeden çit biçme makinesini kullanmayın. İlk kez kullanıyor olması halinde operatör sahada kullanmadan önce deneme yapmalıdır.
- Tehlike ve güvenlik işaretlerini içeren etiketleri daima iyi koşullarda tutun. Hasar görmeleri veya yıpranmaları halinde bunlar zaman kaybetmeden değiştirilmelidir (bkz. Şek. 2).
- Üçüncü şahısların veya sahip oldukları malların maruz kaldığı kazalardan veya risklerden makine sahibinin veya operatörün sorumlu tutulduğunu unutmayın.
- Bu Kılavuzu itinayla saklayın ve makinenin her kullanımı öncesinde bu Kılavuza başvurun.
- Sesli tehlike sinyallerinin (bağırma, alarmlar, vs.) işitilmesi kısıtlanacağından, işitme koruyucuların kullanımı daha fazla dikkat ve tedbir gerektirir.
- Makineyi asla elverişsiz hava koşullarında (ör. sis, yağmur, şiddetli rüzgar, şiddetli soğuk vs.) kullanmayın. Aşırı sıcak hava makinenin aşırı ısınmasına neden olabilir.
- Makinenin kullanımının güvenli olmadığı bir koşulda bulunmanız halinde bir uzmana başvurun. Yürütmek için yeterli niteliğe sahip olmadığınıza inandığınız işlerden kaçının. Satıcınızla veya Yetkili Destek Servisi ile temasa geçin.

⚠ DİKKAT

Nesnelerin fırlaması riski. Daima onaylı bir göz koruması kullanın. Kesme ünitesinin korumasına doğru eğilerek çalışmaktan kaçının. Gözünüze taş veya körlüğe ya da diğer ciddi yaralanmalara neden olabilecek başka nesneler çarpması riski söz konusudur.

3 ÇİT BİÇME MAKİNESİNİN BİLEŞENLERİ (BKZ. ŞEK. 1)

1. Bıçaklar
2. El koruması
3. Uzatma kablosu için bağlantı halkası
4. Besleme kablosu
5. Düğmeli arka kulp
6. Düğmeli ön kulp
7. Bıçak kılıfı
8. Kulp kilitleme kolu

4 SEMBOLLERİN VE GÜVENLİK UYARILARININ AÇIKLAMASI (BKZ. ŞEK. 2)

1. Uyarı
2. Kablo hasarlı veya kopuk ise fişi derhal elektrik prizinden çekin.
3. İşletmeye almadan önce kullanım talimatlarını okuyun.
4. Koruyucu gözlük ve işitme koruyucu kullanın.
5. Su ve yağmurdan koruyun.
6. CE uygunluk işareti
7. Koruma sınıfı II çift yalıtımlı cihaz
8. Garanti edilen ses gücü seviyesi
9. Makine tipi: **ÇİT BİÇME MAKİNESİ**
10. Teknik Veriler
11. Üretim yılı
12. Seri numarası

TR

5 TEKNİK VERİLER

		HC 605 E	***TG 605 E***
Gerilim	V~	230 - 240	
Frekans	Hz	50	
Nominal yoğunluk	A	2.6	
Güç	W	600	
Kesme uzunluğu	mm	550	
Bıçak adımı	mm	30	
Maks. kesme kalınlığı	mm	15	
Devir sayısı	min^{-1}	1700	
Ağırlık	kg	3.1	
Ses basıncı **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78.0 (Belirsizlik 3.0)	
Ölçülen ses gücü seviyesi **2000/14/EC – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95.4 (Belirsizlik 2.6)	
Garanti edilen ses gücü seviyesi **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98.0	
Titreşim Seviyesi **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2.3 (sol) - 2.9 (sağ) (Belirsizlik 1.5)	

İşitme koruması kullanın.

- Titreşim emisyonları değeri, standart bir kontrol prosesine göre ölçülmüş olup bir elektrikli aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Titreşim emisyonları değeri ayrıca bir ön maruziyet değerlendirmesinde de kullanılabilir.
- Elektrikli aletin etkin şekilde kullanımı esnasında, titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanım şekline bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.
- Titreşim streslerini mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Titreşimlerin neden olduğu stresi azaltmak için, örneğin, aletin kullanımı esnasında koruyucu eldivenler giyebilir ve çalışma süresini sınırlayabilirsiniz. Çalışma döngüsünün tüm parçaları dikkate alınmalıdır (örneğin elektrikli aletin yüksüz halde çalışırken kapatılma ve açılma sayısı).

6 ŞEBEKEYE BAĞLANTI

TR

Motoru çalıştırmadan önce prizin müdahale akımı 30 mA'dan yüksek olmayan bir otomatik devre kesiciyle donatılmış olduğundan emin olun.

Makine sadece 230 V~ – 50 Hz gerilimde tek fazlı alternatif akımla kullanılabilir. Makineniz koruyucu bir yalıtıma sahiptir ve dolayısıyla toprak iletkensiz prizlere de bağlanabilir. İşletmeye almadan önce, şebeke geriliminin makinenin güç etiketinde belirtilen çalışma gerilimine karşılık geldiğinden emin olun.

Güvenlik tehlikelerinin önüne geçmek için, bağlantı kablosunun değiştirilmesi, üretici firma veya onun temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

7 İŞLETMEYE ALMA VE KULLANIM

7.1 KORUYUCU SİPERİN MONTAJI (ŞEK. 4)

Ürünle birlikte verilen koruyucu siperi (2, Şek. 1) bıçak güvenlik tablasının üzerinde kaydırıp, teçhizatın gövdesine her iki yandan 1 vida ile Şek. 4'de gösterildiği gibi sabitleyin.

⚠ DİKKAT

Bu çit biçme makinesi çalı çitler, çalılıklar ve çalıları biçmek için uygundur. Bu talimatlarda açıkça belirtilmeyen her türlü farklı kullanım çit biçme makinesinde hasarlara yol açabilir ve kullanıcı için ciddi bir risk arz edebilir. Çit biçme makineleri iki elle aktive edilen bir el emniyet sivici ile donatılmıştır (Şek. 5). Makine ancak bir elle ön kulpun (B) üzerindeki tuşa, diğer elle arka kulpun (A) üzerindeki sivice basıldığı takdirde çalışır. Siviçlerden biri serbest bırakıldığında bıçaklar kilitlenir.

Bıçakların durmadan önce yavaşlayarak döneceğini dikkate alın.

- Bu makine, elektrikli bıçak kilitleme frenine sahip olduğu için, şalter serbest bırakıldığında makinenin üst kısmında zararsız bir flaş ışığı görülebilir.
- Bıçakların işleyişini kontrol edin. İki tarafı keskin bıçaklar ters dönüşlüdür ve dolayısıyla optimal sonuçlar ve homojen bir dönüş garanti ederler.
- Kullanmadan önce, uzatma kablosunu uygun halkaya sabitleyin (bkz. Şek. 6).
- Açık mekanda çalıştırılması durumunda, özel olarak onaylanmış uzatma kabloları kullanılmalıdır.

7.2 UZATMA KABLOLARI İÇİN ÖNERİLEN UZUNLUKLAR (230 - 240 V)

Uzunluk	*Minimum iletken kesiti*
0 ÷ 20 metre	1 mm^2
20 ÷ 50 metre	1,5 mm^2
50 ÷ 100 metre	4 mm^2

8 KULLANIMINA İLİŞKİN UYARILAR

- **KULP (Şek. 7)** - Operatörün çit biçme ve düzeltme işlemlerini yorulmadan, rahat bir konumda sürdürebilmesi için, kulp 45° veya 90° sağa veya sola çevrilebilir.

  Prosedür: kilitleme koluna (C) basarak kulpu serbest bırakın. Kilitleme kolunun (C) sadece siviç (A) basılı değilken çalışabileceğini unutmayın. Döner kulpu ayarladıktan sonra kilitleme topuzunun yerine geri döndüğünden emin olun. Siviç ancak bu takdirde yeniden çalışabilir.
- Çit biçme makinesi, çit biçmenin yanı sıra çalılık ve çalıları biçmek için de kullanılabilir.
- En iyi sonucu elde etmek için, çit biçme makinesini dişleri çite göre 15° eğime sahip olacak şekilde tutunuz (bkz. Şek. 8).
- İki tarafı keskin bıçaklar sayesinde her iki yönde biçmek mümkündür.
- Eşit yükseklikte bir çit elde etmek için, istenilen yükseklik boyunca bir tel çekilmesi. Bu yüksekliği aşan dalların budanması önerilir.
- Çitin yan kenarlarını aşağıdan yukarıya doğru yarı dairesel hareketlerle biçin (bkz. Şek. 9).

9 BAKIM VE DEPOLAMA

- Temizlemeden ve yerleştirmeden önce, makineyi kapatın ve fişini elektrik prizinden çekin.
- Daima optimal sonuçlar elde edebilmek için, bıçakları düzenli olarak temizleyin ve gresleyin. Bir fırça yardımıyla birikintileri giderin ve ince bir tabaka halinde yağ sürün (bkz. Şek. 10).

Biyoayrışabilir yağ kullanmanız önerilir.

- Plastik aksamları hafif sıradan bir deterjan ve nemli bir bez kullanarak temizleyin. Agresif veya solvent maddeler kullanmayın.
- Makinenin içerisine su sızmasına asla müsaade etmeyin.
- Ürünle birlikte verilen bıçak koruması duvara sabitlenebilir. Böylelikle, çit biçme makinesini güvenli şekilde muhafaza edebilirsiniz.
- Arızalı kabloyu derhal değiştirin. Elektrik kablosunu değiştirmeniz gerekirse bir Yetkili Destek Servisine başvurun.

10 İMHA (ŞEK. 3)

Elektrikli ve elektronik cihazlardaki zararlı maddelerin kullanımını azaltma ve atıkların elden çıkarılması ile ilgili 2011/65/CE ve 2012/19/EU sayılı yönetmelikler uyarınca.

Cihaz üzerindeki çarpı ile gösterilen çöp kutusu simgesi, kullanım ömrünü tamamlayan ürünün diğer atıklardan ayrı olarak toplanması **gerektiğini** göstermektedir.

Bu nedenle kullanıcı, kullanım süresi dolmuş olan cihazı elektrikli ve elektronik atıklar için öngörülmüş ayrı toplama merkezlerine teslim etmeli veya buna eşdeğer **yeni bir cihaz satın alırken bire bir şekilde satıcıya teslim etmelidir.**

Kullanım süresi sona ermiş olan cihazların yeniden değerlendirilmeleri, muameleden geçirilmeleri veya çevreyle dost bir şekilde bertaraf edilmeleri için uygun bir şekilde diğer çöplerden ayrı olarak toplanmaları, çevre ve insan sağlığı üzerine olabilecek negatif etkilerden önlenmesine ve bu cihazların parçalarının değerlendirilmesine katkıda bulunur.

Ürünün kullanıcı tarafından uygunsuz şekilde atılması, ulusal kanunlarda öngörülen cezaların uygulanmasını gerektirir.

11 GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 11. maddesinde yer alan;
   a. Sözleşmeden dönme,
   b. Satış bedelinden indirim isteme,
   c. Ücretsiz onarılmasını isteme,
   d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
   - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
   - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
   - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

   Tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

TR

ÜRETİCİ FİRMANIN	
ÜNVANI:	EMAK S.P.A
ADRESİ:	Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALYA
WEB:	www.emak.it
TEL/FAX:	+390522951555
E-mail:	info@emak.it
İTHALATÇI FİRMANIN	
ÜNVANI:	SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.
MERKEZ ADRESİ:	GEBZE GÜZELLER O.S.B. İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE
WEB:	www.semak.com.tr
E-mail:	info@semak.com.tr

SERVİS İSTASYONUNUN			
ÜNVANI	***ADRESİ***	***YETKİLİSİ***	***TEL/FAX***
SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.	GEBZE GÜZELLER ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE	SELIM KELES	0262 723 2900 / 0262 723 2929

12 UYGUNLUK BEYANI

Ben aşağıda imzası bulunan,	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

olarak, kendi sorumluluğum altında aşağıdaki makinenin:

1. Türü:	**çit biçme makineleri**
2. Markası: / Tip:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. serisinin belirtilmesi:	**932XXX0001÷932XXX9999**
Yönergenin/Yönetmeliğin hükümlerine ve müteakip değişikliklerine ve eklerine uygundur:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlara uygun olduğunu beyan ederim:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
İzlenen uygunluk değerlendirmesi prosedürleri:	**ANNEX V**
Ölçülen ses gücü seviyesi:	**95.4 dB (A)**
Garanti edilen ses gücü seviyesi:	**98.0 dB (A)**
Yapım yeri:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Tarih:	**31/03/2022**
Teknik belgelerin verildiği yer:	**İdari Merkez. - Teknik Müdürlük**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

TR

1 ÚVOD 104
1.1 JAK ČÍST PŘÍRUČKU 104
2 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ 105
2.1 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PLOTOVÉ NŮŽKY 107
2.2 DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY 107
3 SOUČÁSTI PLOTOVÝCH NŮŽEK (VIZ OBR. 1) 109
4 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (VIZ OBR. 2) 109
5 TECHNICKÉ ÚDAJE 109
6 PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI 110
7 UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽÍVÁNÍ 110
7.1 MONTÁŽ OCHRANNÉHO ŠTÍTU (OBR. 4) 110
7.2 DOPORUČENÉ DÉLKY PRODLUŽOVACÍH KABELŮ (230 - 240 V) 111
8 UPOZORNĚNÍ PRO POUŽÍVÁNÍ 111
9 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ 111
10 LIKVIDACE (OBR. 3) 111
11 ZÁRUČNÍ LIST 113
12 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ 114

1 ÚVOD

děkujeme, že jste si zakoupili výrobek značky Emak.

Naše síť autorizovaných prodejců a dílen je vám plně k dispozici pro jakékoli potřeby.

⚠ POZOR

Abyste stroj mohli správně používat a vyhnuli se nehodám, nezačínejte práci, než si přečtete pozorně tento návod k obsluze.

⚠ POZOR

Tento návod musí být k dispozici u stroje po celou dobu jeho životnosti.

V tomto návodu najdete vysvětlení činnosti různých částí stroje a pokyny k provádění potřebných kontrol a údržby.

CZ

POZNÁMKA

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn bez předchozího upozornění.

Obrázky jsou orientační. Skutečné komponenty se mohou lišit od těch zobrazených. V případě pochybností kontaktujte autorizované servisní středisko.

1.1 JAK ČÍST PŘÍRUČKU

Příručka je rozdělena do kapitol a odstavců. Každý odstavec je dílčí úrovní příslušné kapitoly. Odkazy na nadpisy nebo odstavce jsou označeny zkratkou kap. nebo odst., pak následuje příslušné číslo. Příklad: "kap. 2" nebo "odst. 2.1".

Kromě návodu k obsluze a údržbě obsahuje tato příručka i informace, které vyžadují zvláštní pozornost. Tyto informace jsou označeny následujícími symboly:

⚠ POZOR

Pokud hrozí nebezpečí nehod, zranění osob, smrtelných zranění nebo vážných poškození věcí.

⚠ OPATRNĚ

Pokud hrozí nebezpečí poškození stroje nebo jeho jednotlivých dílů.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatečné informace k pokynům v předchozích bezpečnostních zprávách.

Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou číslovány 1, 2, 3 atd. Součásti zobrazené na obrázcích jsou podle potřeby označeny písmeny nebo čísly. Odkaz na komponentu C na obrázku 2 je označen slovy: "Viz C, obr. 2" nebo jednoduše "(C, obr. 2)". Odkaz na komponentu 2 na obrázku 1 je označen slovy: "Viz 2, obr. 1" nebo jednoduše "(2, obr. 1)".

2 OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

⚠ POZOR

Přečtěte si všechna upozornění a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uložte si všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí" ve všech upozorněních se vztahuje na elektrické nářadí poháněné připojením k elektrické síti (kabelem) nebo bateriemi (bezdrátové).

Bezpečnost na pracovišti

- **Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.** Pokud pracujete v temných a neuklizených prostorách, může snadno dojít k nehodě.
- **Nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- **Nedovolte dětem a jiným osobám, aby se během používání elektrického nářadí přibližovaly.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

CZ

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky elektrického nářadí musí být správného typu pro zásuvku. Zástrčku nikdy neupravujte. Nepoužívejte adaptéry ve spojení s uzemněným elektrickým nářadím.** Použití neupravených zástrček a zásuvek správného typu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Zamezte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky, chladničky.** Pokud je tělo uzemněno, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkosti.** Pokud voda pronikne do elektrického nářadí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Kabel nepoužívejte nevhodným způsobem. Elektrický kabel nepoužívejte k přepravě nebo tažení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly nářadí.** Poškozené nebo zamotané elektrické kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Při používání elektrického nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud se nemůžete vyhnout používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Používání proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Nenechte se rozptylovat a věnujte pozornost tomu, co děláte, a při používání elektrického nářadí používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění osob.

- **Používejte osobní ochranné prostředky a vždy používejte ochranné brýle.** V závislosti na typu a způsobu používání elektrického nářadí snižují riziko zranění osobní ochranné pomůcky, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilby nebo ochrana sluchu.
- **Zabraňte náhodnému vznícení. Před připojením elektrického nářadí k napájecímu zdroji a/nebo akumulátoru, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo jeho připojení k elektrické síti, když je zapnuté, může způsobit nehodu.
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Ponechání nástroje nebo klíče připojeného k rotující části stroje může způsobit zranění.
- **Zamezte nepřirozeným polohám těla. Vždy udržujte správnou polohu a rovnováhu.** To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oblečení a rukavice udržujte mimo pohyblivé části.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
- **Pokud se k nářadí mají připojit zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se o jejich správném připojení a řádném používání.** Používání vysavače může snížit nebezpečí spojená s prachem.

CZ

Používání a údržba elektrického nářadí

- **Na nářadí netlačte. Používejte elektrické nářadí vhodné pro danou práci.** Vhodné elektrické nářadí umožňuje provádět práci s větší účinností a bezpečností.
- **Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud spínač nefunguje správně.** Elektrické nářadí, které už nelze zapnout nebo vypnout, může být nebezpečné a musí se nechat opravit.
- **Před seřizováním nářadí, výměnou příslušenství nebo před odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte baterii.** Tato opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí uložte mimo dosah dětí. Nepovolte používání nářadí osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo které si nepřečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- **Elektrické nářadí podrobte odpovídající údržbě. Zkontrolujte, zda pohyblivé části správně fungují a nejsou zaseknuté, zda nemají zlomené nebo poškozené části, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozeno, nechte je před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pokud mají řezné nástroje ostré hrany a jsou podrobeny řádné údržbě, je méně pravděpodobné, že se zablokují, a snáze se ovládají.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny s ohledem na pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Používání elektrického nářadí k jiným činnostem, než ke kterým je určeno, může způsobit nebezpečnou situaci.

Servis

- **Elektrické nářadí nechte opravovat kvalifikovaným personálem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.

2.1 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PLOTOVÉ NŮŽKY

- **Všechny části těla udržujte dostatečně daleko od břitů nože. Neodstraňujte odřezaný materiál ani nechytejte řezaný materiál, když jsou nože v pohybu. Zaseknutý materiál odstraňujte pouze na vypnutém nářadí.** Chvilka nepozornosti během používání plotových nůžek může způsobit vážná zranění.
- **Plotové nůžky přenášejte za rukojeť a se zastavenou řeznou lištou. Při přepravě nebo odkládání plotových nůžek vždy nasaďte kryt lišty.** Správná manipulace s nářadím snižuje riziko poranění o nože.
- **Elektrické nářadí držte pouze za izolované rukojeti, protože řezná lišta by se mohla dostat do kontaktu se skrytými napájecími kabely.** Lišty, které se dostanou do kontaktu s kabelem pod napětím, by mohly přenést napětí na kovové části nářadí a způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Kabel udržujte mimo oblast řezání.** Během používání může být mezi keři skrytý kabel a mohlo by dojít k jeho nechtěnému přeříznutí.
- Zkontrolujte, zda v živém plotu nejsou žádné skryté předměty, jako například kovové ploty.

CZ

2.2 DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Termín „plotové nůžky“ ve všech níže uvedených upozorněních se vztahuje na vaše plotové nůžky napájené ze sítě. **Tyto plotové nůžky mohou způsobit vážná zranění.** Pečlivě si přečtěte pokyny pro správné používání, přípravu, údržbu, zapínání a vypínání nářadí. Seznamte se se všemi ovládacími prvky a naučte se plotové nůžky správně používat.

> ⚠ **POZOR**
>
> **Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění změn bez předchozího upozornění.**

- Pokud je kabel poškozený nebo pořezaný, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

> ⚠ **POZOR**
>
> **Elektrický napájecí systém v jednotce vytváří elektromagnetické pole velmi slabé intenzity. Toto pole může rušit některé kardiostimulátory. Pro snížení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění by se osoby s kardiostimulátorem měly poradit se svým lékařem před začátkem používání stroje.**

- Plotové nůžky půjčujte pouze zkušeným osobám, které jsou obeznámeny s jejich činností a správným používáním. Vždy přiložte také návod k obsluze, který je nutné pročíst ještě před začátkem práce.
- Nikdy nedovolte, aby plotové nůžky používaly děti.
- Plotové nůžky nepoužívejte jako páku při zvedání, přemísťování nebo lámání předmětů, ani je neupínejte do pevných stojanů.
- Pozor na nadzemní elektrické vedení.
- Před čištěním nebo kontrolou, před odstraňováním zaseknutého materiálu a před prováděním údržby vypněte motor a odpojte plotové nůžky od elektrického napájení.
- Při používání plotových nůžek se ujistěte, že jste v bezpečné poloze, zejména když se používají žebříky.

- K čištění plotových nůžek nepoužívejte palivo.
- Nepokoušejte se stroj opravit, pokud k tomu nemáte kvalifikaci.
- Plotové nůžky nepoužívejte, když je řezná lišta poškozená nebo nadměrně opotřebovaná.
- S poškozenými, špatně opravenými, špatně smontovanými nebo nevhodně upravenými plotovými nůžkami nepracujte. Neodstraňujte, nepoškozujte ani nevyřazujte z provozu žádné bezpečnostní zařízení.
- Při přepravě nebo odkládání plotových nůžek vždy nasaďte kryt lišty.
- Na pohon plotových nůžek je zakázáno připojovat jiné nářadí nebo příslušenství, než je uvedeno výrobcem.
- Plotové nůžky se smí používat pouze ke stříhání živých plotů nebo malých keřů. Řezání jiných materiálů je zakázáno.
- Zkontrolujte okolí místa, kde pracujete, a buďte neustále ve střehu, protože kvůli hluku, který nůžky na živý plot vydávají, může hrozit nebezpečí, které není slyšet.

CZ

⚠ POZOR

Národní zákonné úpravy mohou omezit používání stroje.

- Stroj používejte až po řádném seznámení s jeho obsluhou. Osoby bez zkušeností by si měly nacvičit používání nejdříve na poli.
- Udržujte všechny štítky s výstražnými a bezpečnostními značkami v dobrém stavu. V případě poškození nebo zničení je včas vyměňte (viz Obr. 2).
- Uvědomte si, že majitel nebo pracovník obsluhy je odpovědný za úrazy nebo nebezpečí, které se stanou třetím osobám nebo jejich majetku.
- Pečlivě si tento návod uschovejte a před každým použitím stroje si ho pročtěte.
- Používání pomůcek k ochraně sluchu vyžaduje větší pozornost a opatrnost, protože vnímání výstražných zvukových signálů (křik, zvukové výstrahy apod.) je omezeno.
- Stroj nikdy nepoužívejte za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je mlha, déšť, silný vítr, silný chlad atd. Extrémně horké počasí může způsobit přehřátí stroje.
- Pokud se ocitnete v nejisté situaci při používání stroje, vyhledejte odbornou radu. Vyhýbejte se jakékoli práci, pro kterou se necítíte dostatečně kvalifikovaní. Kontaktujte svého prodejce nebo autorizované servisní středisko.

⚠ POZOR

Nebezpečí vymrštění předmětů. Vždy používejte schválenou ochranu očí. Při práci se vyhněte naklánění nad kryt řezací jednotky. Hrozí nebezpečí zasažení očí kameny nebo jinými cizími tělesy, které mohou způsobit oslepnutí nebo jiná vážná zranění.

3 SOUČÁSTI PLOTOVÝCH NŮŽEK (VIZ OBR. 1)

1. Řezná lišta
2. Kryt rukou
3. Očko pro připevnění k nástavci
4. Přívodní elektrický kabel
5. Zadní rukojeť s vypínačem
6. Přední rukojeť s vypínačem
7. Kryt lišty
8. Zajišťovací páčka rukojeti

4 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (VIZ OBR. 2)

1. Pozor
2. Pokud je kabel poškozený nebo pořezaný, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.
4. Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.
5. Chraňte před deštěm a vodou.
6. Značka CE prokazující shodu s předpisy ES
7. Zařízení třídy ochrany II s dvojitou izolací
8. Zaručená úroveň akustického výkonu
9. Typ stroje: **ELEKTRICKÉ PLOTOVÉ NŮŽKY**
10. Technické údaje
11. Rok výroby
12. Sériové číslo

CZ

5 TECHNICKÉ ÚDAJE

		HC 605 E	***TG 605 E***
Napětí	V~	230 - 240	
Frekvence	Hz	50	
Příkon	A	2.6	
Výkon	W	600	
Řezná délka	mm	550	
Rozteč břitů	mm	30	
Tloušťka řezu max.	mm	15	
Cykly	min^{-1}	1700	
Hmotnost	kg	3,1	
Akustický tlak **L_{pA} podle EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78,0 (nejistota 3,0)	
Měřená úroveň akustického výkonu **2000/14/EC – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95,4 (nejistota 2,6)	
Zaručená hladina akustického výkonu **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98.0	
Úroveň vibrací **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2,3 (vlevo) – 2,9 (vpravo) (nejistota 1,5)	

Používejte ochranu sluchu.

- Hodnota emisí vibrací byla měřena podle standardizovaného zkušebního postupu a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s druhým.
- Hodnotu emisí vibrací lze také použít pro počáteční posouzení expozice.
- Během skutečného používání elektrického nářadí se může hodnota emisí vibrací lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí.
- Snažte se udržet namáhání způsobená vibracemi na co nejnižší úrovni. Pro snížení namáhání způsobeného vibracemi je možné např. nosit při práci s nářadím ochranné rukavice a omezit čas práce s nářadím. Je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy je zapnuté, ale běží bez zatížení).

6 PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Před spuštěním motoru zkontrolujte, zda je zásuvka vybavena jističem s vypínacím proudem nepřesahujícím 30 mA.

CZ

Spotřebič lze používat pouze s jednofázovým střídavým proudem s napětím 230 V~ a kmitočtem 50 Hz. Zařízení má ochrannou izolaci a lze je tedy připojit i do zásuvek bez zemnicího vodiče. Před uvedením do provozu se ujistěte, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí podle typového štítku spotřebiče.

Aby se předešlo ohrožení bezpečnosti, musí výměnu propojovacího kabelu provést výrobce nebo jeho zástupce.

7 UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽÍVÁNÍ

7.1 MONTÁŽ OCHRANNÉHO ŠTÍTU (OBR. 4)

Dodaný ochranný štít (2, Obr. 1) posuňte nad bezpečnostní lištu držáku nože a poté jej připevněte k tělesu nářadí pomocí 1 šroubu na dvou stranách, jak je znázorněno na Obr. 4.

⚠ POZOR

Tyto plotové nůžky jsou vhodné pro stříhání živých plotů, keřů a křovin. Jakékoli jiné použití, které není výslovně uvedeno v tomto návodu, může způsobit poškození plotových nůžek a představuje vážné riziko pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním spínačem (Obr. 5). Nářadí funguje pouze tehdy, když je jednou rukou stisknuto tlačítko na přední rukojeti (B) a druhou rukou spínač na zadní rukojeti (A). Když uvolníte jeden ze spínačů, nože se zastaví.

Dávejte pozor na setrvačný pohyb nožů.

- Protože je stroj vybaven elektrickou brzdou pro zastavení nožů, je možné si při uvolnění spínače všimnout neškodného světelného jevu v horní části stroje.
- Zkontrolujte činnost nožů. Dvoubřité nože jsou protiběžné a zaručují tak vynikající výsledky řezání a homogenní pohyb.
- Před použitím upevněte nástavec do příslušného očka (viz Obr. 6).
- Pro venkovní použití se musí používat schválené prodlužovací kabely.

7.2 DOPORUČENÉ DÉLKY PRODLUŽOVACÍH KABELŮ (230 - 240 V)

Délka	*Minimální průřez vodiče*
0 ÷ 20 metrů	1 mm^2
20 ÷ 50 metrů	1,5 mm^2
50 ÷ 100 metrů	4 mm^2

8 UPOZORNĚNÍ PRO POUŽÍVÁNÍ

- **RUKOJEŤ (Obr. 7)** - Aby obsluha mohla provádět stříhání a dokončovací operace živého plotu bez námahy, v pohodlné poloze, rukojeť lze otočit o 45° nebo 90° doprava nebo doleva.

  Postup: rukojeť uvolněte stisknutím zajišťovací páčky (C). Je třeba si uvědomit, že zajišťovací páčku (C) lze ovládat pouze tehdy, když není stisknutý spínač (A). Po seřízení otočné rukojeti se ujistěte, že zajišťovací knoflík zapadl zpět na místo. Teprve poté lze znovu ovládat spínač.
- Plotové nůžky se kromě stříhání živých plotů mohou používat ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepších výsledků dosáhnete, když budete plotové nůžky držet tak, aby zuby nožů svíraly s živým plotem úhel přibližně 15° (viz Obr. 8).
- Dvoubřité nože umožňují řezání v obou směrech.
- Chcete-li získat živý plot pravidelné výšky, doporučuje se natáhnout do požadované výšky drát. Větve, které jsou nad ním, se odstřihnou.
- Boční plochy živého plotu se stříhají půlkruhovými pohyby zdola nahoru (viz Obr. 9).

9 ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním nebo uložením nářadí vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pro dosažení vždy optimálních výsledků by se nože měly pravidelně čistit a mazat. Usazeniny odstraňte kartáčkem a naneste tenkou vrstvu oleje (viz Obr. 10).

Doporučujeme používat biologicky odbouratelné oleje.

- Plastové díly čistěte běžným jemným čisticím prostředkem a vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní látky ani rozpouštědla.
- Rozhodně zabraňte vniknutí vody dovnitř spotřebiče.
- Ochranný kryt řezací lišty, který je součástí dodávky, lze připevnit na zeď. Plotové nůžky tak můžete bezpečně uložit.
- Vadný kabel ihned vyměňte. Pokud je třeba vyměnit elektrický kabel, kontaktujte autorizované servisní středisko.

10 LIKVIDACE (OBR. 3)

Ve smyslu směrnic 2011/65/ES a 2012/19/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o likvidaci odpadů.

Symbol přeškrtnuté popelnice vyobrazené na spotřebiči znamená, že se výrobek po ukončení svého užívání **musí** likvidovat odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel proto musí odevzdat spotřebič, jehož životnost skončila, do příslušného sběrného střediska určeného pro elektronický a elektrický odpad nebo ho v případě koupě **nového zařízení stejného typu vrátit prodejci podle zásady kus za kus.**

Vhodné třídění odpadu a následný odvoz použitých spotřebičů k recyklaci, úpravě a ekologické likvidaci přispívá k omezení možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví lidí a přispívá k recyklaci materiálů, z nichž se spotřebič skládá.

Likvidace výrobku uživatelem, která není v souladu s předpisy, má za následek uplatnění sankcí podle zákonů daného státu.

11 ZÁRUČNÍ LIST

Tento stroj byl navržen a vyroben pomocí nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Servis v České republice a na Slovensku provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách, specializovaných servisních střediscích a přes své dealery. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

Všeobecné záruční podmínky

1. Záruka platí ode dne zakoupení výrobku. Výrobní podnik zdarma vyměňuje prostřednictvím obchodní a servisní sítě vadné díly, jejichž vada byla způsobena materiálem, zpracováním nebo výrobou. Záruka nezbavuje kupujícího zákonných práv, které mu náležejí podle občanského zákoníku a které se vztahují na důsledky defektů nebo vad způsobených prodaným výrobkem.
2. Techničtí pracovníci provedou požadovaný zákrok co nejdříve v rámci daných časových možností.
3. **Při žádosti o opravu v záruce je nutné předložit oprávněnému pracovníkovi dále uvedený a úplně vyplněný záruční list orazítkovaný prodejcem spolu s nákupní fakturou nebo platným dokladem o zakoupení s datem nákupu.**
4. Záruka propadá v případě:
   - zjevného zanedbání údržby,
   - nevhodného používání výrobku nebo jeho poškození,
   - použití nevhodných maziv nebo paliv,
   - použití jiných než originálních náhradních dílů,
   - zásahů prováděných neoprávněnými pracovníky.
5. Záruka se podle výrobce nevztahuje na materiály, které se opotřebovávají, a na části vystavené běžnému opotřebování.
6. Záruka se nevztahuje na zásahy týkající se modernizace a vylepšování výrobku.
7. Záruka se nevztahuje na seřizování a údržbové práce, i když jsou prováděné v době záruky.
8. Případné škody způsobené při dopravě musí být ihned oznámeny dopravci, jinak záruka propadá.
9. Pro motory jiných značek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, apod.), použité v našich výrobcích platí, záruka poskytnutá příslušnými výrobci motoru.
10. Záruka se netýká případných škod, přímých či nepřímých, způsobených osobám nebo na věcech poruchou výrobku nebo vyplývajících z dlouhodobého nuceného odstavení tohoto výrobku.

CZ

MODEL

SERIOVÉ Č.

KUPUJÍCÍ

Nezasílat! Přiložte pouze při případném vyzvání záruční služby.

DATUM

PRODEJCE

12 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný,	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že stroj:

1. Druh:	**plotové nůžky**
2. Značka: / typ:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. Identifikační sériové číslo:	**932XXX0001÷932XXX9999**
splňuje požadavky směrnice / nařízení a následných změn nebo doplňků:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
je v souladu s následujícími harmonizovanými normami:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Použité postupy pro posuzování shody:	**ANNEX V**
Měřená úroveň akustického výkonu:	**95,4 dB(A)**
Zaručená úroveň akustického výkonu:	**98,0 dB(A)**
Místo:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Datum:	**31.3.2022**
Technická dokumentace uložena v:	**Správní sídlo. - Technické vedení**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

CZ

1 ÚVOD 116
1.1 AKO ČÍTAŤ TENTO NÁVOD 116
2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA O ELEKTRICKOM NÁRADÍ 117
2.1 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE KROVINOREZY 119
2.2 DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY 119
3 DIELY KROVINOREZU (POZRI OBR. 1) 121
4 POPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (POZRI OBR. 2) 121
5 TECHNICKÉ ÚDAJE 121
6 PRIPOJENIE K SIETI 122
7 UVEDENIE DO CHODU A POUŽÍVANIE 122
7.1 MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU (OBR. 4) 122
7.2 ODPORÚČANÉ DĹŽKY PREDLŽOVACÍCH KÁBLOV (230 - 240 V) 123
8 UPOZORNENIA PRI POUŽÍVANÍ 123
9 ÚDRŽBA A USKLADNENIE 124
10 LIKVIDÁCIA (OBR. 3) 124
11 ZÁRUČNÝ LIST 125
12 VYHLÁSENIE O ZHODE 126

1 ÚVOD

ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok značky Emak.

Pokiaľ by ste mali akýkoľvek problém, pomôžu vám pracovníci našej siete predajcov a autorizovaných servisných stredísk.

⚠ POZOR

Aby ste strojové zariadenie používali správne a aby ste predišli nehodám, nezačínajte prácu bez toho, že by ste si veľmi pozorne prečítali návod na používanie.

⚠ POZOR

Tento návod musí sprevádzať stroj po celú dobu jeho životnosti.

V tomto návode nájdete vysvetlenia činnosti rôznych častí, ako aj pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

SK

POZNÁMKA

Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

Obrázky sú orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených. Pokiaľ by ste mali nejaké pochybnosti, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

1.1 AKO ČÍTAŤ TENTO NÁVOD

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Texty jednotlivých kapitol sú členené na odseky. Referenčné odkazy na názvy kapitol alebo odsekov sú označené skratkou kap. alebo ods., za ktorými nasleduje príslušné číselné označenie. Napríklad: „kap. 2“ alebo „ods. 2.1“.

Okrem pokynov na obsluhu obsahuje tento návod informácie, ktoré si vyžadujú mimoriadnu pozornosť. Tieto informácie sú označené symbolmi popísanými v nasledujúcom texte:

⚠ POZOR

V prípade nebezpečenstva úrazov alebo vážnych poranení osôb alebo vážneho poškodenia majetku.

⚠ OPATRNE

V prípade nebezpečenstva poškodenia stroja alebo jednotlivých častí strojového zariadenia.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatočné informácie pre lepšie pochopenie vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

Obrázky v tomto návode na používanie sú očíslované 1, 2, 3 atď. Časti uvedené na obrázkoch sú podľa potreby označené písmenami alebo číslicami. Odkaz na časť C na obrázku 2 má

nasledovnú formu: „Pozri C, obr. 2“ alebo jednoducho „(C, obr. 2)“. Odkaz na časť 2 na obrázku 1 má nasledovnú formu: „Pozri 2, obr. 1“ alebo jednoducho „(2, obr. 1)“.

2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA O ELEKTRICKOM NÁRADÍ

⚠ POZOR

Starostlivo si prečítajte si všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenia.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v upozorneniach označuje náradie, ktoré funguje po zapojení do elektrickej siete (káblom) alebo je napájané batériou (bez kábla).

Bezpečnosť v pracovnej oblasti

- **Pracovnú oblasť udržujte v čistote a dostatočne osvetlenú.** Pracovné oblasti s neporiadkom a bez dostatočného osvetlenia môžu spôsobovať nehody.
- **Elektrické náradie nepoužívajte v prostrediach s rizikom výbuchu, ako napr. za prítomnosti horľavých kvapalín, plynov či prachu.** Elektrické náradie môže vytvárať iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu či výparov.
- **Počas používania elektrického náradia nedovoľte, aby sa k pracovnej oblasti priblížili deti alebo akákoľvek iná osoba.** Prípadne rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčky elektrického náradia musia byť vhodné pre sieťové zásuvky. Nikdy neupravujte elektrickú zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Správne používanie neupravených zástrčiek s kompatibilnými zásuvkami obmedzuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Riziko úrazu elektrickým prúdom je vyššie, pokiaľ sa telo dostane do styku s predmetmi, ktoré sa vybíjajú do zeme.
- **Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani ho nenechávajte vo vlhkom prostredí.** Ak by do elektrického náradia vnikla voda, zvýšilo by sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte napájací kábel nesprávnym spôsobom. Kábel nepoužívajte na prepravovanie ani ťahanie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky z elektrickej zásuvky. Kábel udržujte mimo dosah tepla, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané elektrické káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný pre použitie vonku.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak je nevyhnutné použiť elektrické náradie vo vlhkom prostredí, na napájanie náradia použite vedenie vybavené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri používaní elektrického náradia postupujte rozumne. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážny úraz.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky a vždy noste ochranné okuliare.** Ochranné vybavenie, ako sú napríklad masky proti prachu, bezpečnostné topánky s protišmykovou podrážkou, prilby alebo chrániče sluchu použité vo vhodných prípadoch znižujú riziko zranenia osôb.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu zariadenia. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru overte pred zdvihnutím alebo prenesením elektrického náradia, či je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojenie napájania k nástrojom, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.
- **Pred zapnutím elektrického náradia vyberte nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč nasadený na otáčajúcu sa časť zariadenia môže spôsobiť úraz.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.** To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.** Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.

SK

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- **Nepoužívajte zariadenie násilím. Používajte správne elektrické náradie na dané použitie.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- **Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo skladovaním zariadenia odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor z elektrického náradia.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie udržiavajte mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú elektrické náradie alebo tieto pokyny, aby elektrické náradie používali.** Elektrické náradie je nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.
- **Vykonávajte správnu údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých časti, nalomenie častí alebo akékoľvek iné poškodenie, ktoré môže ovplyvniť prevádzku elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, dajte ho pred použitím opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- **Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a v čistote.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a ľahšie sa ovládajú.

- **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a diely atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.

Servis

- **Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

2.1 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE KROVINOREZY

- **Udržiavajte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od čepele. Neodstraňujte rezaný materiál ani nepridržiavajte zrezávaný materiál, keď je rezacia čepeľ zapnutá. Pri odstraňovaní uviaznutého materiálu sa uistite, že je vypínač vypnutý.** Chvíľka nepozornosti počas používania krovinorezu by mohla spôsobiť vážne úrazy.
- **Pri prenášaní uchopte vždy krovinorez s vypnutou čepeľou za príslušné držadlo. Pred premiestňovaním či skladovaním krovinorezu vždy namontujte ochranný kryt rezacieho zariadenia.** Správne zaobchádzanie so zariadením znižuje možnosť zranenia spôsobeného čepeľami.
- **Nakoľko ostrá čepeľ by mohla prísť do kontaktu so skrytými káblami, uchopte vždy elektrické náradie iba za izolované povrchy držadiel.** V dôsledku kontaktu rezacej čepele so živým káblom môžu byť kovové časti zariadenia pod napätím, čo môže spôsobiť zasiahnutie obsluhy elektrickým prúdom.
- **Udržiavajte kábel mimo oblasti rezania.** Počas prevádzky môže byť kábel skrytý v poraste a môžete ho omylom prerezať čepeľou.
- Skontrolujte, či sa v živom plote nenachádzajú žiadne skryté tvrdé predmety, ako napríklad kovový plot.

2.2 DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pojem „krovinorez“ vo všetkých nižšie uvedených upozorneniach sa vzťahuje na váš krovinorez napájaný zo siete. **Tento krovinorez môže spôsobiť vážne úrazy.** Pozorne si prečítajte pokyny na správne používanie, prípravu, údržbu, zapnutie a vypnutie zariadenia. Oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami a naučte sa krovinorez správne používať.

⚠ POZOR

Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

- Ak je kábel poškodený alebo rozrezaný, okamžite odpojte zástrčku zo zásuvky.

⚠ POZOR

Napájací systém jednotky produkuje elektromagnetické pole s veľmi nízkou intenzitou. Toto pole môže rušiť činnosť niektorých stimulátorov srdca. Na zníženie rizika vážnych alebo smrteľných poranení, by sa osoby so stimulátorom mali poradiť so svojím lekárom a s výrobcom stimulátora ešte pred používaním tohto stroja.

- Krovinorez odovzdajte alebo požičiavajte len skúseným osobám, ktoré sú oboznámené s jeho obsluhou. Stroj odovzdajte ďalším používateľom aj s návodom na používanie, aby si ho mohli pred použitím prečítať.
- Nikdy nedovoľte, aby krovinorez používali deti.
- Nepoužívajte krovinorez ako páku na zdvíhanie, premiestňovanie alebo preseknutie predmetov, ani ho nezastavujte opretím o pevné predmety.
- Dávajte pozor na voľne vedené elektrické drôty.
- Zastavte motor a odpojte krovinorez od elektrického napájania vždy skôr, ako ho začnete čistiť, kontrolovať, pred odstránením zaseknutého materiálu z čepelí a pred vykonaním údržby.
- Počas používania krovinorezu udržiavajte správny a bezpečný postoj, najmä pri práci na rebríku.
- Na čistenie krovinorezu nepoužívajte benzín.
- Nepokúšajte sa stroj opraviť sami, ak ste na tento úkon neboli zaškolení.

SK

- Krovinorez neuvádzajte do činnosti, ak je poškodené alebo nadmerne opotrebované rezacie zariadenie.
- Nepracujte s poškodeným, zle opraveným, nesprávne zmontovaným alebo ináč upraveným krovinorezom. Neodstraňujte, nepoškodzujte a nedeaktivujte žiadne bezpečnostné zariadenie.
- Pred premiestňovaním či skladovaním krovinorezu vždy namontujte ochranný kryt rezacieho zariadenia.
- Je zakázané zapájať k motoru krovinorezu nástroje alebo príslušenstvo, ktoré nie sú odporučené výrobcom.
- Krovinorez sa smie používať iba na orezávanie živých plotov a malých kríkov. Je zakázané rezať iné materiály.
- Vždy sa zoznámte s okolím a venujte pozornosť potenciálnym rizikám, ktoré nemusíte počuť v dôsledku hluku vydávaného krovinrezom.

⚠ POZOR

Vnútroštátne predpisy môžu obmedzovať používanie strojového zariadenia.

- Stroj nepoužívajte, kým sa podrobne neoboznámite s jeho obsluhou. Začiatočníci by si mali pred prácou obsluhu stroja vyskúšať.
- Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ich treba včas vymeniť (pozri Obr. 2).
- Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.
- Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím stroja ho konzultujte.
- Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje vyššiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.) horšie.
- Stroj nikdy nepoužívajte stroj v zlom počasí, napríklad v hmle, daždi, silných vetroch, silných mrazoch atď. Výnimočne teplé počasie môže spôsobiť prehrievanie stroja.

- Ak si nie ste istí, ako ďalej postupovať, obráťte sa na odborníka. Vyvarujte sa každému použitiu stroja, ktoré podľa vás presahuje vaše možnosti a schopnosti. Kontaktujte svojho predajcu alebo autorizované servisné stredisko.

⚠ POZOR

Dávajte pozor na odletujúce telesá. Vždy noste schválené prostriedky na ochranu očí. Nikdy sa nenakláňajte ponad kryt rezacieho zariadenia. Kamene, úlomky atď. môžu vyletieť do očí a zapríčiniť slepotu alebo vážne poranenie.

3 DIELY KROVINOREZU (POZRI OBR. 1)

1. Čepele
2. Chránič ruky
3. Očko na zavesenie predlžovačky
4. Elektrický napájací kábel
5. Zadná rukoväť s vypínačom
6. Predná rukoväť s vypínačom
7. Chránič čepelí
8. Páka zablokovanie rukoväte

SK

4 POPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (POZRI OBR. 2)

1. Upozornenie
2. Ak sa poškodil alebo prerezal elektrický napájací kábel, ihneď vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
3. Pred uvedením stroja do chodu si prečítajte návod na používanie.
4. Používajte ochranné okuliare a slúchadlá.
5. Stroj chráňte pred dažďom a vodou.
6. Značka zhody CE
7. Trieda ochrany II, zariadenie opatrené dvojitou izoláciou
8. Zaručená úroveň akustického výkonu
9. Typ stroja: **KROVINOREZY**
10. Technické údaje
11. Rok výroby
12. Sériové číslo

5 TECHNICKÉ ÚDAJE

		HC 605 E	*TG 605 E*
Napätie	V~	230 - 240	
Frekvencia	Hz	50	
Prúd	A	2.6	
Výkon	W	600	
Rezná dĺžka	mm	550	
Rozstup zubov	mm	30	
Max. hrúbka konára pri rezaní	mm	15	
Otáčky	min^{-1}	1700	
Hmotnosť	kg	3.1	
Akustická hladina hluku **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78,0 (Tolerancia 3,0)	

		HC 605 E	*TG 605 E*
Nameraná úroveň akustického výkonu **2000/14/ES – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95,4 (Tolerancia 2,6)	
Zaručená úroveň akustického výkonu **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98,0	
Úroveň vibrácií **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2,3 (vľavo) – 2,9 (vpravo) (Tolerancia 1,5).	

Noste ochranu sluchu.

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.
- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania elektrického náradia.
- Zaťaženie vibráciami sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní zariadenia a obmedzenie pracovného času. Pri tom je potrebné zohľadniť prevádzkový cyklus (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je zapnuté, no beží bez zaťaženia).

SK

6 PRIPOJENIE K SIETI

Pred naštartovaním motora skontrolujte, či je elektrická zásuvka vybavená poistkou, ktorá zasiahne, ak hodnota prúdu prekročí 30 mA.

Spotrebič môžete používať výhradne po zapojení do siete s jednofázovým striedavým prúdom s napätím 230 V – 50 Hz. Spotrebič je vybavený ochrannou izoláciou a preto ho môžete zapojiť aj do zásuvky bez uzemnenia. Skôr, ako uvediete krovinorez do chodu skontrolujte, či napätie siete zodpovedá pracovnému napätiu uvedenému na výrobnom štítku stroja.

Aby sa predišlo bezpečnostným rizikám, výmenu kábla musí zabezpečiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis.

7 UVEDENIE DO CHODU A POUŽÍVANIE

7.1 MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU (OBR. 4)

Nasuňte dodaný ochranný kryt (2, Obr. 1) na nosnú tyč čepele a potom ho priskrutkujte ho k telu náradia pomocou 1 skrutky z oboch strán, ako je znázornené na obrázku Obr. 4.

POZOR

Tento krovinorez je vhodný na strihanie živých plotov, orezávanie stromčekov a kríkov. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne uvedené v tomto návode, môže spôsobiť škody na krovinoreze a predstavuje vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Krovinorezy sú vybavené bezpečnostným vypínačom pre obe ruky (Obr. 5). Stroj funguje iba ak jednou rukovu stlačíte tlačidlo na prednej rukoväti (B) a druhou rukou vypínač na zadnej rukoväti (A). Po uvoľnení jedného z tlačidiel sa čepele zastavia.

Dávajte pozor na dobehový pohyb čepelí.

- Vzhľadom na to, že je stroj vybavený elektrickou brzdou na zablokovanie čepelí, pri uvoľnení vypínača bude možné vidieť neškodný svetelný efekt v hornej časti samotného stroja.
- Skontrolujte funkčnosť čepelí. Čepele s dvojitým ostrím sa otáčajú v oboch smeroch, čím zaručujú vynikajúce výsledky pri rezaní a plynulý pohyb.
- Pred použitím stroja upevnite predlžovací kábel do príslušného očka (pozri Obr. 6).
- Pri práci na otvorených priestranstvách musíte použiť vhodné homologované predlžovacie káble.

SK

7.2 ODPORÚČANÉ DĹŽKY PREDLŽOVACÍCH KÁBLOV (230 - 240 V)

Dĺžka	*Minimálny prierez vodiča*
0 ÷ 20 metrov	1 mm^2
20 ÷ 50 metrov	1,5 mm^2
50 ÷ 100 metrov	4 mm^2

8 UPOZORNENIA PRI POUŽÍVANÍ

- **RUKOVÄŤ (Obr. 7)** - Aby pracovník mohol pohodlne vykonať strihanie a úpravu živého plota, rukoväť možno otočiť o 45° alebo 90° vpravo alebo vľavo.

  Postup: rukoväť uvoľnite stlačením uvoľňovacej páčky (C). Majte na pamäti, že páčku (C) je možné používať len vtedy, keď nie je stlačený spínač (A). Po nastavení otočnej rukoväte sa uistite, že zaisťovací gombík zapadol späť na svoje miesto. Až potom je možné spínač znova použiť.
- Krovinorez môžete okrem strihania živých plotov použiť aj na orezávanie stromčekov a kríkov.
- Najlepšie výsledky dosiahnete pri držaní krovinorezu tak, aby zuby čepelí boli naklonené v uhle približne 15° vzhľadom na živý plot (pozri Obr. 8).
- Čepele s dvojitým ostrím umožňujú rezanie v oboch smeroch.
- Na dosiahnutie rovnomernej výšky živého plotu vám odporúčame natiahnuť v želanej výške šnúrku. Konáre nad šnúrkou odstrihnete.
- Bočné plochy živého plotu treba orezávať polkruhovými pohybmi, zdola smerom hore (pozri Obr. 9).

9 ÚDRŽBA A USKLADNENIE

- Skôr, ako začnete stroj čistiť a pred jeho odložením vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Aby ste vždy dosahovali vynikajúce výsledky, treba čepele pravidelne čistiť a mazať. Odstráňte usadeniny kefou a naneste tenkú vrstvu oleja (pozri Obr. 10).

Odporúčame vám používať biologicky odbúrateľné oleje.

- Plastové časti očistite bežným čistiacim prostriedkom a vlhkou handričkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ani rozpúšťadlá.
- Prísne dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala voda.
- Chránič čepelí nachádzajúci sa vo výbave môžete upevniť na múr. Takto môžete krovinorez uložiť bezpečným spôsobom.
- Poškodený kábel okamžite vymeňte. Ak treba dať vymeniť elektrický napájací kábel, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

SK

10 LIKVIDÁCIA (OBR. 3)

V súlade so smernicami 2011/65/ES a 2012/19/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a o likvidácii odpadov.

Symbol preškrtnutej nádoby na odpad na stroji znamená, že so zariadením sa po uplynutí životnosti **nesmie** zaobchádzať ako s bežným komunálnym odpadom.

Po uplynutí životnosti stroja ho používateľ bude musieť odovzdať v príslušnom stredisku na zber elektrických a elektronických zariadení alebo pri nákupe **nového podobného zariadenia ho odovzdať predajcovi v pomere jeden starý stroj za jeden nový**.

Primeraným triedením odpadu a odovzdaním zariadenia do zberne, kde sa s ním bude zaobchádzať za dodržiavania primeraných postupov sa predchádza negatívnemu dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí a napomáha sa recyklácii materiálov zo zariadenia.

Pri vyhodení zariadenia voľne do prírody používateľovi hrozí pokuta v súlade s vnútroštátnymi zákonmi.

11 ZÁRUČNÝ LIST

Toto strojové zariadenie bolo navrhnuté a zrealizované pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Všeobecné záručné podmienky

1. Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
2. Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
3. **K žiadosti o záručnú opravu treba predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.**
4. Záruka sa neuplatňuje v prípade:
   - Zjavnej absencie údržby,
   - Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia,
   - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
   - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
   - Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.
5. Výrobca vyníma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebovaniu.
6. Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.
7. Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.
8. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
9. Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motora.
10. Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

SK

MODEL

_____

VÝROBNÉ Č. _____

KÚPENÉ OD P.

_____

_____

_____

Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.

DÁTUM

_____

PREDAJCA

12 VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísaný,	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

prehlasuje, na vlastnú zodpovednosť, že strojové zariadenie:

1. Druh:	**krovinorez**
2. Značka: / Typ:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. Identifikácie série:	**932XXX0001÷932XXX9999**
spĺňa požiadavky smernice/nariadenia v znení neskorších zmien a doplnení:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
vyhovuje požiadavkám nasledujúcich harmonizovaných noriem:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Dodržané postupy pri hodnotení súladu:	**ANNEX V**
Meraná úroveň akustického výkonu:	**95,4 dB (A)**
Zaručená úroveň akustického výkonu:	**98,0 dB (A)**
Vypracované v:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Dátum:	**31/03/2022**
Technická dokumentácia je uložená v:	**administratívnom sídle. - Technické oddelenie**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - Výkonný riaditeľ

SK

1 ВВЕДЕНИЕ 128
1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА 128

2 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ 129
2.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С КУСТОРЕЗАМИ 131
2.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ 131

3 КОМПОНЕНТЫ КУСТОРЕЗА (СМ. РИС. 1) 133

4 ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ И УКАЗАНИЙ ПО СОБЛЮДЕНИЮ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (СМ. РИС. 2) 134

5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 134

6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ 135

7 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 135
7.1 МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА (РИС. 4) 135
7.2 РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛИНА УДЛИНИТЕЛЬНЫХ КАБЕЛЕЙ (230–240 В) 136

8 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ 136

9 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ 136

10 УТИЛИЗАЦИЯ (РИС. 3) 137

11 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО 138

12 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ 139

RU

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Emak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.

⚠ ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на заголовки или параграфы обозначаются аббревиатурой "гл." или "пар.", за которыми следует соответствующая цифра. Пример: "гл. 2" или "пар. 2.1".

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

⚠ ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.

⚠ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент C на рисунке 2 обозначается надписью: «См. C, рис. 2» или «(C, рис. 2)». Ссылка на компонент 2 на рисунке 1 обозначается надписью: «См. 2, рис. 1» или «(2, рис. 1)».

2 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

⚠ ВНИМАНИЕ

Прочтите все предупреждения и инструкции. Несоблюдение нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все правила и инструкции для обращения к ним в будущем.

Термин "электроинструмент" в нижеприведенных правилах относится к электрическим инструментам, питание которых осуществляется от сети (с помощью кабеля - сетевого шнура) или аккумуляторной батареи (без кабеля).

RU

Безопасность рабочей зоны

- **Держите рабочую зону чистой и хорошо освещенной.** При работе в темных зонах и местах, находящихся в беспорядке, легко может произойти несчастный случай.
- **Не используйте инструмент во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты производят искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- **Держите детей и посторонних лиц на безопасном расстоянии во время использования электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над устройством.

Электробезопасность

- **Штепсельные вилки электроинструмента должны подходить к соответствующей розетке. Никогда не модифицируйте вилку. Не используйте адаптеры вместе с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и розеток надлежащего типа снижает риск поражения электрическим током.
- **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Если тело соединено с землей, возрастает риск поражения электрическим током.
- **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- **Не используйте шнур не по назначению. Не используйте шнур для переноски или волочения электроинструмента, а также для выключения вилки из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей устройства.** Поврежденные или запутанные электрические шнуры повышают риск поражения электрическим током.

- **При эксплуатации электроинструмента на открытом воздухе используйте удлинитель, пригодный для использования вне помещений.** Использование удлинителя, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- **Если невозможно избежать применения электроинструмента во влажной среде, используйте устройство защитного отключения.** Использование устройства защитного отключения снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- **Не отвлекайтесь и следите за своими действиями, руководствуясь здравым смыслом, при использовании электроинструмента. Не используйте электроинструменты, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
- **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** В зависимости от типа и использования электроинструмента средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитные маски, нескользящая защитная обувь, каски или наушники, снижают риск получения травмы.

RU

- **Избегайте случайного включения. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к источнику питания и/или аккумулятору, брать его в руки или переносить.** Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение его к источнику питания, когда переключатель находится во включенном положении, может привести к несчастным случаям.
- **Перед включением электроинструмента удалите все регулировочные приспособления или гаечные ключи.** Оставление какого-либо инструмента или гаечного ключа прикрепленным к вращающейся части устройства может привести к травме.
- **Избегайте неестественных положений тела. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- **Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- **При наличии устройств для подключения к системам удаления и сбора пыли убедитесь, что они подключены и используются надлежащим образом.** Использование пылесоса может снизить риски, связанные с пылью.

Эксплуатация и техническое обслуживание электроинструмента

- **Не применяйте силу к устройству. Используйте электроинструмент, подходящий для выполняемой работы.** Правильно выбранный электроинструмент позволяет выполнять работу более эффективно и безопасно.
- **Не используйте электроинструмент, если выключатель не работает должным образом.** Электроинструмент, который не включается или не выключается, может представлять опасность и подлежит ремонту.
- **Выньте вилку из розетки и/или извлеките аккумулятор перед выполнением любых регулировок устройства, замены принадлежностей или помещением его**

на хранение. Эти меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.

- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не позволяйте его использовать людям, не знакомым с устройством или не прочитавшим данные инструкции.** При использовании неопытными людьми электроинструменты являются источниками опасности.
- **Проводите надлежащее техническое обслуживание электроинструментов. Убедитесь, что подвижные части исправно работают и не заедают, а также отсутствуют сломанные или поврежденные детали, которые могут негативно повлиять на работу электроинструмента. Если устройство повреждено, отремонтируйте его перед началом использования.** Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.
- **Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми.** Хорошая заточка кромок режущих инструментов и правильное техобслуживание снижают вероятность заклинивания и облегчают управление ими.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, инструменты и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями с учетом рабочих условий и выполняемой деятельности.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

RU

Техническая помощь

- **Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированному персоналу и используйте только оригинальные запасные части.** Таким образом обеспечивается безопасность электроинструмента.

2.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С КУСТОРЕЗАМИ

- **Держите все части тела подальше от ножа. Не удаляйте срезанный материал и не беритесь за срезаемый материал, когда ножи находятся в движении. Удаляйте застрявший материал только при выключенном устройстве.** Секундная невнимательность при использовании кустореза может привести к серьезной травме.
- **Переносите кусторез за ручку с остановленным ножом. При транспортировке или хранении кустореза всегда устанавливайте на ножи защитный кожух.** Правильное обращение с устройством снижает риск травмирования ножами.
- **Держите электроинструмент только за изолированные рукоятки, так как острое лезвие может коснуться незаметных силовых кабелей.** Соприкосновение ножей с кабелем под напряжением может передать напряжение на металлические части устройства и привести к поражению электрическим током.
- **Держите кабель подальше от зоны резки.** Во время использования кабель может скрываться за кустами и оказаться случайно перерезанным.
- Убедитесь, что в живой изгороди нет скрытых объектов, таких как металлические ограды.

2.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Термин «кусторез» во всех нижеперечисленных предупреждениях относится к вашему кусторезу с питанием от сети. **Этот кусторез может стать источником серьезных травм.** Внимательно прочитайте инструкции по правильному использованию,

подготовке, техническому обслуживанию, включению и выключению устройства. Ознакомьтесь со всеми элементами управления и научитесь правильно пользоваться кусторезом.

⚠ ВНИМАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

- Немедленно выньте вилку из розетки, если кабель поврежден или перерезан.

⚠ ВНИМАНИЕ

Система электропитания вашего устройства создает электромагнитное поле очень низкой интенсивности. Это поле может создать помехи для работы некоторых кардиостимуляторов. Для снижения риска получения серьезных или смертельных травм лица с вживленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступать к эксплуатации машины.

RU

- Передавайте или одалживайте кусторез только опытным людям, которые знакомы с работой и правильным использованием машины. Вместе с машиной необходимо передавать и настоящее руководство, которое новый пользователь обязан прочитать перед началом работы.
- Никогда не позволяйте детям пользоваться кусторезом.
- Не используйте кусторез в качестве рычага для подъема, перемещения или разбивания объектов, а также не блокируйте его на неподвижных опорах.
- Остерегайтесь воздушных линий электропередачи.
- Остановите двигатель и отключите кусторез от источника питания перед его очисткой или проверкой, а также перед удалением застрявшего материала и перед выполнением работ по техническому обслуживанию.
- При использовании кустореза убедитесь, что вы находитесь в безопасном положении, особенно при использовании лестниц.
- Не используйте топливо для очистки кустореза.
- Не пытайтесь ремонтировать машину, если только вы не имеете соответствующей квалификации.
- Не используйте кусторез с поврежденным или чрезмерно изношенным режущим устройством.
- Не работайте с поврежденным, плохо отремонтированным, неправильно установленным или произвольно модифицированным кусторезом. Не снимайте, не отключайте и не выводите из строя какие-либо защитные устройства.
- При транспортировке или хранении кустореза всегда устанавливайте на ножи защитный кожух.
- Запрещается подключать к коробке отбора мощности кустореза орудия или принадлежности, отличные от указанных производителем.
- Кусторез следует использовать только для стрижки живых изгородей или небольших кустарников. Запрещается резать другие виды материала.

- Проверьте зону вокруг места, где вы работаете, и будьте всегда начеку, так как из-за шума, создаваемого кусторезом, можно не услышать приближение опасности.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ**
>
> **Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.**

- Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.
- Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа их необходимо незамедлительно заменить (см. Рис. 2).
- Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.
- Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
- Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено.
- Никогда не используйте машину в неблагоприятных погодных условиях, таких как туман, дождь, сильный ветер, сильный холод и т. д. Чрезвычайно жаркая погода может привести к перегреву машины.
- При неуверенности в использовании машины, обратитесь к специалисту. Избегайте любой работы, для которой вы не чувствуете себя достаточно квалифицированным. Обратитесь к дилеру или в авторизованный сервисный центр.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ**
>
> **Риск выброса предметов. Всегда используйте средства для защиты глаз одобренного типа. Не работайте, наклонившись к щитку режущего блока. Существует риск попадания в глаза камней или других инородных тел, что может привести к слепоте или другим серьезным травмам.**

RU

3 КОМПОНЕНТЫ КУСТОРЕЗА (СМ. РИС. 1)

1. Ножи
2. Экран для защиты рук
3. Ушко для крепления удлинителя
4. Шнур питания
5. Задняя ручка с выключателем
6. Передняя ручка с выключателем
7. Крышка ножей
8. Рычаг блокировки ручки

4 ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ И УКАЗАНИЙ ПО СОБЛЮДЕНИЮ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (СМ. РИС. 2)

1. Внимание
2. Немедленно выньте вилку из розетки, если кабель был поврежден или перерезан.
3. Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации.
4. Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.
5. Берегите устройство от дождя и воды.
6. Знак соответствия CE
7. Устройство класса защиты II с двойной изоляцией
8. Гарантированный уровень звуковой мощности
9. Тип машины: **КУСТОРЕЗ**
10. Технические данные
11. Год изготовления
12. Серийный номер

5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

RU

		HC 605 E	***TG 605 E***
Напряжение	В ~	230 - 240	
Частота	Гц	50	
Номинальный ток	А	2,6	
Мощность	Вт	600	
Длина резки	мм	550	
Шаг ножа	мм	30	
Макс. толщина среза	мм	15	
Обороты	мин$^{-1}$	1700	
Вес	кг	3,1	
Ср. акустическое давление **L_{pA} EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	дБ (A)	78,0 (погрешность 3,0)	
Измеренный уровень звуковой мощности **2000/14/EC – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	дБ (A)	95,4 (погрешность 2,6)	
Гарантированный уровень звуковой мощности **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	дБ (A)	98,0	
Уровень вибрации **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	м/с^2	2,3 (лев.) - 2,9 (прав.) (погрешность 1,5)	

Надевайте средства защиты органов слуха.

- Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартной процедурой испытаний и может использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.
- Значение вибрации также можно использовать для первоначальной оценки воздействия.

- Во время фактического использования электроинструмента значение вибрации может отличаться от указанного, поскольку оно зависит от способа использования электроинструмента.
- Старайтесь свести вибрационные нагрузки к минимуму. Чтобы уменьшить вибрационные нагрузки можно, например, надеть защитные перчатки при работе с инструментом и ограничить время работы. Необходимо учитывать все части рабочего цикла (например, моменты, когда электроинструмент выключен и когда он включен, но работает без нагрузки).

6 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Перед запуском двигателя убедитесь, что розетка оснащена автоматическим выключателем с током срабатывания не более 30 мА.

Прибор можно использовать только с однофазным переменным током при напряжении 230 В~ - 50 Гц. Устройство имеет защитную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземляющего провода. Перед вводом в эксплуатацию убедитесь, что напряжение сети соответствует рабочему напряжению, указанному на заводской табличке устройства.

RU

Во избежание рисков для безопасности замена соединительного кабеля должна осуществляться производителем или его представителем.

7 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

7.1 МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА (РИС. 4)

Наденьте прилагаемый защитный экран (2, Рис. 1) на стержень защитного держателя ножа, а затем прикрепите его к корпусу инструмента с помощью 1 винта с каждой из двух сторон, как показано на Рис. 4.

⚠ ВНИМАНИЕ

Этот кусторез подходит для обрезки живых изгородей, кустов и кустарников. Любое другое использование, конкретно не указанное в данных инструкциях, может привести к повреждению кустореза и представлять серьезную опасность для пользователя. Кусторез оснащен двуручным предохранительным выключателем (Рис. 5). Устройство работает только при одновременном нажатии кнопки на передней ручке (B) одной рукой, и выключателя на задней ручке (A) – другой рукой. При отпускании одного из выключателей ножи застопориваются.

Будьте осторожны и учитывайте вращение ножей по инерции.

- Поскольку машина оснащена электрическим тормозом ножевого блока, при отпускании выключателя можно заметить неопасный световой эффект в верхней части машины.
- Проверяйте работу ножей. Обоюдоострые ножи вращаются в противоположных направлениях, а следовательно, обеспечивают отличную резку и равномерность движения.
- Перед использованием закрепите удлинитель в специальном ушке (см. Рис. 6).

- Для использования под открытым небом необходимо использовать удлинительные кабели одобренного типа.

7.2 РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛИНА УДЛИНИТЕЛЬНЫХ КАБЕЛЕЙ (230–240 В)

Длина	*Минимальное сечение проводника*
0 ÷ 20 метров	1 мм^2
20 ÷ 50 метров	1,5 мм^2
50 ÷ 100 метров	4 мм^2

8 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- **РУЧКА (Рис. 7)** - Служит для выполнения оператором подрезки и подравнивания живой изгороди без усилий и в удобном положении. Ручку можно поворачивать на 45° или 90° вправо или влево.

  Порядок действий: разблокируйте ручку, нажав на блокировочный рычаг (C). Имейте в виду, что блокировочный рычаг (C) можно использовать только тогда, когда выключатель (A) не нажат. По окончании регулировки поворотной ручки, убедитесь, что блокировка со щелчком встала на место. Только после этого можно снова нажать выключатель.

RU

- Кроме как для обрезки живых изгородей, кусторез можно использовать для подстригания кустов и кустарников.
- Наилучших результатов можно достигнуть, если держать кусторез так, чтобы зубья ножей имели наклон около 15° по отношению к живой изгороди (см. Рис. 8).
- Обоюдоострые ножи позволяют осуществлять резку в обоих направлениях.
- Для получения изгороди правильной высоты рекомендуется на нужной высоте натянуть проволоку. Ветки, располагающиеся над ней, обрезаются.
- Боковые поверхности живой изгороди обрезают полукруговыми движениями снизу вверх (см. Рис. 9).

9 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Перед очисткой или хранением устройства выключите его и выньте вилку из розетки.
- Для достижения наилучших результатов ножи следует регулярно чистить и смазывать. Удалите отложения щеткой и наносите тонкий слой масла (см. Рис. 10).

Рекомендуется использовать биоразлагаемые масла.

- Очистите пластиковые детали с помощью обычного мягкого моющего средства и влажной ткани. Не используйте агрессивные вещества или растворители.
- Категорически избегайте попадания воды внутрь устройства.
- Защитный кожух, входящий в комплектацию, можно закрепить на стене. Таким образом, вы можете безопасно хранить кусторез.
- Неисправный кабель подлежит немедленной замене. При необходимости заменить электрический кабель обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

10 УТИЛИЗАЦИЯ (РИС. 3)

В соответствии с Директивами 2011/65/EC и 2012/19/EC, касающимися сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов.

Символ перечеркнутого мусорного бака на оборудовании указывает на то, что продукт по истечении срока службы **должен** выбрасываться отдельно от других отходов.

Поэтому пользователь должен будет доставить оборудование, срок службы которого подошел к концу, в соответствующие центры сбора электронных и электрических отходов или вернуть его продавцу при покупке **нового оборудования эквивалентного типа из расчета одно к одному.**

Соответствующий раздельный сбор для последующей отправки выведенного из эксплуатации оборудования на переработку, обработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье, и способствует повторному использованию материалов, из которых состоит оборудование.

Незаконная утилизация продукта пользователем влечет за собой применение санкций, предусмотренных национальным законодательством.

11 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия но срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Изготовитель, через свою торговую сеть и центры сервисного обслуживания, обеспечивает безвозмездную замену частей, вышедших из строя в результате дефектов материалов или производственных дефектов. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполнит необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. **При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелеванное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
   - Явное пренебрежение техобслуживанием.
   - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
   - Использование неподходящей смазки или топлива.
   - Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
   - Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Гарантия не распространяется на расходные материалы, а также на части, подвергающиеся нормальному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т. д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.
10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

МОДЕЛЬ

_____

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР _____

КУПЛЕН

_____

_____

_____

Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

ДАТА

_____

ДИЛЕР

12 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Нижеподписавшаяся компания,	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. тип:	**кусторез**
2. марка: /тип:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. серийная идентификация:	**932XXX0001÷932XXX9999**
соответствует требованиям Директивы/Регламента и последующим изменениям или дополнениям:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
соответствуют требованиям следующих гармонизированных стандартов:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Используемые процедуры оценки соответствия:	**ANNEX V**
Измеренный уровень звуковой мощности:	**95,4 дБ (A)**
Гарантированный уровень звуковой мощности:	**98,0 дБ (A)**
Сделано в:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Дата:	**31/03/2022**
Местонахождение технической документации:	**по юридическому адресу - техническая дирекция**

Emak s.p.a.

Луиджи Бартоли - генеральный директор

RU

1 WPROWADZENIE 141
1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK 141

2 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH 142
2.1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTÓW 144
2.2 DODATKOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA 144

3 ELEMENTY NOŻYC DO ŻYWOPŁOTÓW (PATRZ RYS. 1) 146

4 OBJAŚNIENIE SYMBOLI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻEŃ (PATRZ RYS. 2) 147

5 DANE TECHNICZNE 147

6 PODŁĄCZENIE DO SIECI 148

7 URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE 148
7.1 MONTAŻ OSŁONY OCHRONNEJ (RYS. 4) 148
7.2 ZALECANE DŁUGOŚCI PRZEDŁUŻACZY (230 - 240 V) 149

8 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA 149

9 KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE 149

10 UTYLIZACJA (RYS. 3) 150

11 KARTA GWARANCYJNA 151

12 DEKLARACJA ZGODNOŚCI 152

PL

1 WPROWADZENIE

dziękujemy za wybór produktu Emak.

Nasza sieć autoryzowanych sprzedawców i warsztatów serwisowych jest do Państwa całkowitej dyspozycji w razie potrzeby.

⚠ UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa.

⚠ UWAGA

Niniejszy podręcznik musi towarzyszyć narzędziu przez cały okres jego eksploatacji.

Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności aktualizowania niniejszego podręcznika za każdym razem.

Ilustracje mają charakter poglądowy. Rzeczywiste elementy mogą się różnić od tych przedstawionych na ilustracjach. W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

PL

1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Każdy punkt stanowi podpoziom odnośnego rozdziału. Odniesienia do tytułów lub punktów oznaczono skrótem roz. lub pkt, po którym podano odpowiedni numer. Przykład: „roz. 2” lub „pkt 2.1”.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:

⚠ UWAGA

Gdy istnieje ryzyko wypadku lub obrażeń, nawet śmiertelnych, lub poważnych szkód materialnych.

⚠ PRZESTROGA

Gdy istnieje ryzyko uszkodzenia narzędzia lub jego poszczególnych podzespołów.

UWAGA

Dostarcza dodatkowych informacji do poprzednich instrukcji zawartych w komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są ponumerowane następująco: 1, 2, 3 itd. Podzespoły wskazane na ilustracjach oznaczone są literami lub cyframi, w zależności od przypadku. Odniesienie do podzespołu C na rysunku 2 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz C, Rys. 2” lub po prostu „(C, Rys.2)”. Odniesienie do podzespołu 2 na rysunku 1 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz 2, Rys. 1” lub po prostu „(2, Rys.1)”.

2 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA NARZĘDZI ELEKTRYCZNYCH

⚠ UWAGA

Przeczytać uważnie wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie przestrogi i instrukcje do wglądu.

Termin "narzędzie elektryczne" w przestrogach odnosi się do urządzeń elektrycznych uruchamianych poprzez podłączenie do sieci (za pomocą przewodu zasilającego) lub zasilanych akumulatorem (bezprzewodowych).

PL

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Utrzymywać miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Podczas pracy w ciemnych i nieuporządkowanych miejscach łatwo może dojść do wypadków.
- **Nie używać narzędzia w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- **Podczas używania narzędzia elektrycznego należy dzieci i osoby postronne muszą przebywać w bezpiecznej odległości od niego.** Rozproszenie może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki narzędzi elektrycznych muszą być odpowiedniego typu dla danego gniazdka. Nie modyfikować nigdy wtyczki. Nie należy używać przejściówek razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Używanie niezmodyfikowanych wtyczek i gniazdek odpowiedniego typu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Nie dopuszczać do kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Jeżeli ciało jest uziemione, zwiększa się ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Jeżeli do wnętrza narzędzia elektrycznego dostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używać przewodu w niewłaściwy sposób. Nie należy używać przewodu do przenoszenia lub ciągnięcia narzędzia elektrycznego ani do odłączania wtyczki z gniazdka. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody elektryczne zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- **Podczas używania narzędzia elektrycznego na zewnątrz należy korzystać wyłącznie z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza nadającego się do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie można uniknąć używania narzędzia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas używania narzędzia elektrycznego nie należy się rozpraszać, należy zwracać uwagę na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać narzędzi elektrycznych, będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosować środki ochrony indywidualnej i zawsze nosić okulary ochronne.** W zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, środki ochrony osobistej, takie jak maski przeciwpyłowe, antypoślizgowe buty ochronne, kaski lub środki ochrony słuchu, zmniejszają ryzyko obrażeń.
- **Nie dopuszczać do przypadkowego włączenia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub akumulatora, przed podniesieniem go lub przenoszeniem należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie narzędzia elektrycznego z palcem umieszczonym na włączniku lub podłączanie go do źródła zasilania, gdy jest ono włączone, może prowadzić do wypadków.
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego należy z niego wyjąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Pozostawienie narzędzia lub klucza przymocowanego do obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
- **Unikać przyjmowania nienaturalnych pozycji ciała. Zawsze dbać o utrzymanie prawidłowej pozycji i równowagi.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach.
- **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w ruchome części.
- **Jeżeli do instalacji odprowadzania i zbierania pyłu mają być podłączone urządzenia, należy dopilnować, aby były one podłączone i używane w odpowiedni sposób.** Używanie odkurzacza może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.

Obsługa i konserwacja narzędzia elektrycznego

- **Nie wywierać nacisku na urządzenie. Należy używać narzędzia elektrycznego stosownego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzia elektrycznego umożliwia wykonanie pracy w wydajniejszy i bezpieczniejszy sposób.
- **Nie należy używać narzędzia elektrycznego, jeżeli przełącznik nie działa prawidłowo.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się włączyć lub wyłączyć, może stwarzać zagrożenie i musi zostać naprawione.
- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji w obrębie urządzenia, zmiany akcesoriów lub przed przechowywaniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator.** Te środki ostrożności zmniejszają ryzyko nieumyślnego włączenia narzędzia elektrycznego.

- **Nieużywane narzędzia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy zezwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z urządzeniem lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia elektryczne w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- **Poddawać narzędzia elektryczne odpowiedniej konserwacji. Sprawdzić, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie są zakleszczone oraz czy nie ma uszkodzonych lub zniszczonych części, które mogłyby zakłócić pracę narzędzia elektrycznego. Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, przed jego użyciem należy je naprawić.** Wiele wypadków jest spowodowanych niewłaściwą konserwacją narzędzi elektrycznych.
- **Narzędzia tnące muszą być zawsze naostrzone i czyste.** Naostrzone i prawidłowo konserwowane narzędzia tnące rzadziej się zacinają i można je łatwiej sprawdzać.
- **Narzędzi elektrycznych, akcesoriów, osprzętu itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki robocze i wykonywaną pracę.** Wykorzystywanie narzędzi elektrycznych do czynności niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.

Pomoc techniczna

- **Naprawy narzędzia elektrycznego należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi i należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zapewnia się bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

PL

2.1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTÓW

- **Trzymać wszystkie części ciała z dala od ostrza. Nie należy usuwać ani chwytać ciętego materiału, gdy ostrza są w ruchu. Zakleszczony materiał można usuwać tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.** Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotów może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Nożyce do żywopłotów należy przenosić za uchwyt, z zatrzymanym ostrzem. Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotów należy zawsze zakładać osłonę ostrza.** Prawidłowe obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych przez ostrza.
- **Narzędzie elektryczne należy chwytać wyłącznie za izolowane rękojeści, ponieważ ostrze tnące może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Ostrza stykające się z przewodem pod napięciem mogą przewodzić prąd do metalowych części urządzenia, powodując porażenie prądem.
- **Trzymać przewód z dala od obszaru cięcia.** Podczas pracy przewód może być ukryty pośród krzewów i może zostać przypadkowo przecięty przez ostrze.
- Sprawdzić, czy w żywopłocie nie ma żadnych ukrytych przedmiotów/obiektów, np. metalowych płotów.

2.2 DODATKOWE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

- Termin „nożyce do żywopłotów” we wszystkich wymienionych poniżej ostrzeżeniach odnosi się do zasilanych sieciowo nożyc do żywopłotów. **Te nożyce do żywopłotów mogą spowodować poważne obrażenia.** Należy uważnie przeczytać instrukcje dotyczące prawidłowej obsługi, przygotowania, konserwacji, włączania i wyłączania urządzenia.

Zapoznać się ze wszystkimi elementami sterującymi i nauczyć się prawidłowo obsługiwać nożyce do żywopłotów.

⚠ UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności każdorazowej aktualizacji instrukcji.

- W razie uszkodzenia lub przecięcia przewodu należy niezwłocznie odłączyć wtyczkę od gniazdka.

⚠ UWAGA

Zasilacz urządzenia generuje pole elektromagnetyczne o bardzo niskim natężeniu. Pole to może zakłócać pracę niektórych rozruszników serca. Celem zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z wszczepionym rozrusznikiem powinny poradzić się lekarza i skonsultować z producentem rozrusznika przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.

- Nożyce do żywopłotów można powierzać lub pożyczać wyłącznie osobom zaznajomionym z działaniem i prawidłową obsługą urządzenia. Należy do niego dołączyć również Instrukcję obsługi, którą trzeba przeczytać przed przystąpieniem do pracy.
- Nie pozwalać nigdy dzieciom na używanie nożyc do żywopłotów.
- Nie używać nożyc do żywopłotów jako dźwigni do podnoszenia, przenoszenia lub łamania przedmiotów, ani nie blokować ich na stałych podporach.
- Zwracać uwagę na napowietrzne linie energetyczne.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub sprawdzania nożyc do żywopłotów, przed usunięciem zakleszczonego materiału oraz przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wyłączyć silnik i odłączyć nożyce do żywopłotów od źródła zasilania.
- Podczas pracy z nożycami do żywopłotów należy zapewnić sobie bezpieczną pozycję, zwłaszcza w przypadku korzystania z drabiny.
- Do czyszczenia nożyc do żywopłotów nie wolno używać paliwa.
- Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia, jeżeli nie posiada się odpowiednich kwalifikacji.
- Nie należy używać nożyc do żywopłotów z uszkodzoną lub nadmiernie zużytym narzędziem tnącym.
- Nie należy pracować z nożycami do żywopłotów, które są uszkodzone, źle naprawione, niewłaściwie zmontowane lub zmodyfikowane według własnego uznania. Nie zdejmować, nie uszkadzać, nie wyłączać żadnego urządzenia zabezpieczającego.
- Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotów należy zawsze zakładać osłonę ostrza.
- Do wału odbioru mocy nożyc do żywopłotów nie należy podłączać żadnych narzędzi ani akcesoriów oprócz tych określonych przez producenta.
- Nożyc do żywopłotów należy używać wyłącznie do cięcia żywopłotów lub niewielkich krzewów. Zabrania się cięcia innych rodzajów materiałów.

- Sprawdzić teren wokół miejsca pracy i zachować czujność przez cały czas, ponieważ mogą istnieć zagrożenia, których nie da się usłyszeć z powodu hałasu wytwarzanego przez nożyce do żywopłotów.

> ⚠ **UWAGA**
>
> **Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie maszyny.**

- Nie należy używać urządzenia przed uzyskaniem odpowiedniego instruktażu w zakresie jego obsługi. Operator, który korzysta z urządzenia po raz pierwszy, powinien poćwiczyć pracę z urządzeniem przed zastosowaniem go w praktyce.
- Wszelkie etykiety sygnalizujące niebezpieczeństwo lub związane z bezpieczeństwem należy zachować w nienagannym stanie. W razie ich uszkodzenia lub zniszczenia należy je niezwłocznie wymienić (patrz Rys. 2).
- Należy pamiętać, że właściciel lub operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich lub ich mienia.
- Przechowywać niniejszą instrukcję w odpowiednich warunkach i korzystać z niej przed każdym użyciem urządzenia.
- Stosowanie środków ochrony słuchu wymaga większej uwagi i ostrożności, ponieważ postrzeganie sygnałów akustycznych zagrożenia (krzyki, alarmy itp.) jest ograniczone.
- Nie używać nigdy urządzenia w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, np. podczas mgły, deszczu, silnego wiatru, silnego zimna itp. Wyjątkowo upalna pogoda może spowodować przegrzanie urządzenia.
- W razie niepewnej sytuacji związanej z użytkowaniem urządzenia należy zwrócić się do specjalisty. Unikać wszelkich prac, do której nie ma się wystarczających kwalifikacji. Skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem.

> ⚠ **UWAGA**
>
> **Ryzyko wyrzutu przedmiotów. Należy zawsze używać zatwierdzonych środków ochrony oczu. Unikać wykonywania pracy pod kątem do osłony zespołu tnącego. Istnieje ryzyko trafienia do oczu kamieniami lub innymi ciałami obcymi, które mogą spowodować ślepotę lub inne poważne obrażenia.**

3 ELEMENTY NOŻYC DO ŻYWOPŁOTÓW (PATRZ RYS. 1)

1. Ostrza
2. Osłona dłoni
3. Ucho do przedłużacza
4. Przewód zasilający
5. Rękojeść tylna z przełącznikiem
6. Rękojeść przednia z przełącznikiem
7. Osłona ostrza
8. Dźwignia blokująca rękojeść

4 OBJAŚNIENIE SYMBOLI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻEŃ (PATRZ RYS. 2)

1. Uwaga
2. Jeżeli przewód zasilający został uszkodzony lub przecięty, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.
3. Przed uruchomieniem należy się zapoznać z instrukcją obsługi.
4. Stosować okulary ochronne i środków ochrony słuchu.
5. Chronić urządzenie przed deszczem i wodą.
6. Oznaczenie zgodności CE
7. Klasa ochrony II Urządzenie z podwójną izolacją
8. Gwarantowany poziom mocy akustycznej
9. Typ maszyny: **NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTÓW**
10. Dane techniczne
11. Rok produkcji
12. Numer seryjny

5 DANE TECHNICZNE

		HC 605 E	***TG 605 E***
Napięcie	V~	230 - 240	
Częstotliwość	Hz	50	
Natężenie znamionowe	A	2.6	
Moc	W	600	
Długość cięcia	mm	550	
Skok ostrza	mm	30	
Maks. grubość cięcia	mm	15	
Cykle	min^{-1}	1700	
Ciężar	kg	3.1	
Ciśnienie akustyczne **L_{pA} av EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	dB (A)	78,0 (Niepewność 3,0)	
Zmierzony poziom mocy akustycznej **2000/14/WE – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	95,4 (Niepewność 2,6)	
Gwarantowany poziom mocy akustycznej **L_{wA} – EN 60745-1 – EN 60745-2-15 – EN ISO 3744**	dB (A)	98.0	
Poziom drgań **EN 60745-1 – EN 60745-2-15**	m/s^2	2,3 (L) - 2,9 (P) (Niepewność 1,5)	

Stosować środki ochrony słuchu.

- Wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i może być wykorzystana do porównania jednego narzędzia elektrycznego z drugim.
- Wartość emisji drgań może być również wykorzystana do wstępnej oceny narażenia.
- Podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartość emisji drgań może się różnić od wskazanej wartości wskazanej, w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego.

- Należy starać się utrzymywać naprężenia wibracyjne na możliwie jak najniższym poziomie. Aby zmniejszyć naprężenia spowodowane przez drgania, podczas używania narzędzia można na przykład nosić rękawice ochronne i ograniczyć czas pracy. Należy uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone oraz czas, w którym jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

6 PODŁĄCZENIE DO SIECI

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić, czy gniazdko jest wyposażone w wyłącznik automatyczny o prądzie zadziałania nieprzekraczającym 30 mA.

Urządzenie może być zasilane wyłącznie prądem przemiennym jednofazowym o napięciu 230 V~ - 50 Hz. Urządzenie posiada izolację ochronną, dlatego może być podłączane do gniazdek bez przewodu uziomowego. Przed uruchomieniem należy upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu roboczemu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

Aby zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa, wymiana przewodu połączeniowego musi być przeprowadzona przez producenta lub jego przedstawiciela.

7 URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE

PL

7.1 MONTAŻ OSŁONY OCHRONNEJ (RYS. 4)

Wsunąć dostarczoną osłonę ochronną (2, Rys. 1) na listwę z ostrzem bezpieczeństwa, a następnie przymocować ją do korpusu narzędzia za pomocą 1 śruby po każdej stronie, tak jak pokazano na Rys. 4.

⚠ UWAGA

Te nożyce do żywopłotów nadają się do cięcia żywopłotów, krzewów i krzaków. Każde inne zastosowanie, które nie zostało wyraźnie określone w niniejszej instrukcji, może spowodować uszkodzenie nożyc do żywopłotów i może stwarzać poważne zagrożenie dla użytkownika. Nożyce do żywopłotów wyposażone są w dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa (Rys. 5). Urządzenie działa tylko wtedy, gdy przycisk na uchwycie przednim (B) jest wciśnięty jedną ręką, a przełącznik na uchwycie tylnym (A) jest wciśnięty drugą ręką. Zwolnienie jednego z przełączników powoduje zablokowanie ostrzy.

Należy zwrócić uwagę na obrót ostrzy spowodowany bezwładnością.

- Z uwagi na to, że urządzenie jest wyposażone w elektryczny hamulec do blokowania ostrzy, po zwolnieniu przełącznika u góry urządzenia widoczny jest nieszkodliwy efekt świetlny.
- Sprawdzić działanie ostrzy. Ostrza o podwójnych krawędziach obracają się w przeciwnych kierunkach, dzięki czemu zapewniają doskonałe rezultaty cięcia i równomierny ruch.
- Przed użyciem należy zamocować przedłużacz w odpowiednim uchu (patrz Rys. 6,).
- Do użytku na zewnątrz należy stosować specjalnie zatwierdzone przedłużacze.

7.2 ZALECANE DŁUGOŚCI PRZEDŁUŻACZY (230 - 240 V)

Długość	*Minimalny przekrój przewodu*
0 ÷ 20 metrów	1 mm^2
20 ÷ 50 metrów	1,5 mm^2
50 ÷ 100 metrów	4 mm^2

8 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- **RĘKOJEŚĆ (Rys. 7)** - Aby umożliwić operatorowi wykonywanie czynności związanych z cięciem i przycinaniem żywopłotu bez wysiłku i w wygodnej pozycji, uchwyt można obracać o 45° lub 90° w prawo lub w lewo.

  Procedura: zwolnić uchwyt, naciskając dźwignię blokującą (C). Należy pamiętać, że dźwignia blokująca (C) może być obsługiwana tylko wtedy, gdy przełącznik (A) nie jest wciśnięty. Po zakończeniu regulacji uchwytu obrotowego należy się upewnić, że pokrętło blokujące zaskoczyło na swoim miejscu. Dopiero wtedy można ponownie uruchomić przełącznik.
- Nożyc do żywopłotów można używać nie tylko do cięcia żywopłotów, ale także do przycinania krzewów i krzewinek.
- Najlepsze rezultaty uzyskuje się, gdy trzyma się nożyce do żywopłotów w taki sposób, aby zęby ostrzy były ustawione pod kątem ok. 15° w stosunku do żywopłotu (patrzRys. 8).
- Podwójne ostrza tnące umożliwiają cięcie w obu kierunkach.
- Aby uzyskać żywopłot o regularnej wysokości, zaleca się przeciągnięcie drutu na żądaną wysokość. Gałązki nad nim zostają odcięte.
- Boczne powierzchnie żywopłotu są cięte półkolistymi ruchami od dołu do góry (patrz Rys. 9).

PL

9 KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Aby zawsze uzyskiwać doskonałe rezultaty, ostrza należy regularnie czyścić i smarować. Usunąć osady za pomocą szczotki i nałożyć cienką warstwę oleju (patrz Rys. 10).

Zalecamy stosowanie olejów ulegających biodegradacji.

- Części z tworzywa sztucznego należy czyścić łagodnym detergentem i wilgotną ściereczką. Nie używać substancji agresywnych ani rozpuszczalników.
- Pod żadnym pozorem nie dopuszczać do przedostawania się wody do wnętrza urządzenia.
- Dołączoną do zestawu osłonę ostrza można przymocować do ściany. W ten sposób można bezpiecznie przechowywać nożyce do żywopłotów.
- Wadliwy przewód zasilający należy niezwłocznie wymienić. W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem.

10 UTYLIZACJA (RYS. 3)

Zgodnie z Dyrektywami 2011/65/WE i 2012/19/UE w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz utylizacji odpadów.

Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu eksploatacji produkt **musi** być zbierany oddzielnie od innych odpadów.

Użytkownik musi zatem zwrócić sprzęt, którego okres eksploatacji dobiegł końca, do odpowiednich punktów selektywnej zbiórki odpadów elektronicznych i elektrycznych lub zwrócić go sprzedawcy detalicznemu przy zakupie **nowego urządzenia równorzędnego typu, na zasadzie jeden do jednego**.

Odpowiednia selektywna zbiórka w celu późniejszego recyklingu, przetwarzania i przyjaznej dla środowiska utylizacji zużytego sprzętu pomaga zapobiec ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia oraz promuje recykling materiałów, z których urządzenia zostały wykonane.

Utylizacja produktu przez użytkownika w nieuprawniony sposób niesie ze sobą sankcje przewidziane w przepisach krajowych.

11 KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent, poprzez sieć sprzedaży i obsługi technicznej, wymienia bezpłatnie części z wadami materiałowymi, wadami powstałymi w toku obróbki oraz wadami produkcyjnymi. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3. **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostemplowanej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4. Utrata gwarancji następuje w przypadku:
   - Widocznego braku konserwacji,
   - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
   - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
   - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
   - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5. Producent nie obejmuje gwarancją materiałów eksploatacyjnych oraz części ulegających zużyciu podczas normalnego użytkowania.
6. Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7. Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancji.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
10. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

PL

MODEL

_____

Nr SERYJNY _____

NABYWCA PAN/I.

_____

_____

_____

Nie wysyłać! Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej.

DATA

_____

SPRZEDAWCA

12 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niżej podpisana	**EMAK S.p.A. - Via Enrico Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

deklaruje na własną odpowiedzialność, że narzędzie:

1. Rodzaj:	**nożyce do żywopłotów**
2. Marka: / Typ:	**Oleo-Mac HC 605 E - Efco TG 605 E**
3. Identyfikacja serii:	**932XXX0001÷932XXX9999**
spełnia wymogi dyrektywy/ rozporządzenia z późniejszymi zmianami lub uzupełnieniami:	**2006/42/EC - 2000/14/EC - 2014/30/EU - 2011/65/EC**
spełnia wymogi następujących norm zharmonizowanych:	**EN 60745-1 - EN 60745-2-15 + A1 - EN 55014-1 - EN 55014-2 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3**
Zastosowane procedury określania zgodności:	**ANNEX V**
Zmierzony poziom mocy akustycznej:	**95.4 dB (A)**
Gwarantowany poziom mocy akustycznej:	**98.0 dB (A)**
Sporządzono w:	**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
Data:	**31/03/2022**
Dokumentacja techniczna złożona w:	**Siedzibie administracyjnej. - Dyrekcji technicznej**

Emak s.p.a.

Luigi Bartoli - Dyrektor generalny

PL

GB Importer: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD

Mod. 58080001 - Apr/2022

Emak S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
www.myemak.com
www.youtube.it/EmakGroup